

**CONSTRUYENDO Y APRENDIENDO EN EL TAPIZ DE DIVERSIDAD DE LAS
NUBES VERDES**

Fredy Orlando Chaves Guevara
Karoll Michell Guerrero García

Informe final de trabajo de grado para optar al título de Licenciado en Ciencias Sociales
Modalidad Monografía

ASESORA:
Mg. Carmen Eugenia Carvajal

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES
LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

San Juan de Pasto
2023

**CONSTRUYENDO Y APRENDIENDO EN EL TAPIZ DE DIVERSIDAD DE LAS
NUBES VERDES**

Fredy Orlando Chaves Guevara
Karoll Michell Guerrero García

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES
LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

San Juan de Pasto

2023

Las ideas y conclusiones aportadas en la tesis de grado son responsabilidad exclusiva del autor.

“artículo 1 del acuerdo 324 de octubre 11 de 1966, emanado del Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño”

Nota de aceptación.

Fecha de sustentación:

9 de mayo de 2023

Calificación: 100 puntos

Tesis laureada

Mg. Carmen Eugenia Carvajal

Asesora

PhD. Luis Martinez Sierra

Jurado evaluador

Mg. Jairo Paolo Cassetta

Jurado evaluador

San Juan de Pasto, 9 mayo 2023

San Juan de Pasto, mayo 2023

Universidad de Nariño.



Facultad de Ciencias Humanas y Sociales

ACUERDO NUMERO No. 120
(24 DE MAYO DE 2023)

Por medio del cual se otorga la distinción de LAUREADO a un Trabajo de Grado.

EL CONSEJO DE FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD DE
NARIÑO,

En uso de sus atribuciones legales y estatutarias y,

CONSIDERANDO:

Que mediante Acuerdo 077 del 10 de diciembre de 2019, el Consejo Académico establece y unifica la normatividad de los Trabajos de Grado de Pregrado de la Universidad de Nariño.

Que según el Acuerdo en mención, es de competencia del Consejo de Facultad otorgar la distinción de LAUREADO o MERITORIO a los trabajos de grado.

Que mediante Proposición No. 016 de mayo 12 del año en curso, el Comité Curricular del Programa de Licenciatura en Ciencias Sociales, solicita se otorgue la distinción de LAUREADO al Trabajo de Grado en la modalidad de investigación titulado: "CONSTRUYENDO Y APRENDIENDO EN EL TAPIZ DE DIVERSIDAD DE LAS NUBES VERDES", presentado por los estudiantes KAROL MICHELL GUERRERO GARCIA y FREDY ORLANDO CHAVES GUEVARA, para optar al título de Licenciados en Ciencias Sociales, quienes obtuvieron un puntaje de 100/100.

Que los profesores LUIS ALBERTO MARTINEZ SIERRA y JAIRO PAOLO CASSETTA CORDOBA, docentes adscritos al Departamento de Ciencias Sociales en calidad de Jurados del Proyecto, concedieron una calificación de 100 sobre 100 puntos, lo cual según las normas de la Universidad de Nariño le confieren la distinción de TESIS LAUREADA.

Que el trabajo de la monografía hace aportes valiosos para la Institución Educativa y para el proceso de atención a la comunidad sorda, en el propósito de una real educación inclusiva; además, puede constituirse en punto de partida para la realización de otras investigaciones que partan del principio de que la discapacidad no es una barrera para el acto pedagógico, sino un espacio para impulsar la creatividad.

Que teniendo en cuenta lo anterior,

ACUERDA:

ARTICULO PRIMERO: Otorgar la distinción de LAUREADO al Trabajo de Grado en la modalidad de investigación titulado: "CONSTRUYENDO Y APRENDIENDO EN EL TAPIZ DE DIVERSIDAD DE LAS NUBES VERDES", presentado por los estudiantes KAROL MICHELL GUERREROGARCIA y FREDY ORLANDO CHAVES GUEVARA, para optar al título de Licenciados en Ciencias Sociales, quienes obtuvieron un puntaje de 100/100..

ARTICULO SEGUNDO: OCARA, Facultad de Ciencias Humanas y Sociales, Departamento de Ciencias Sociales, anotarán lo de su cargo.

COMUNIQUESE Y CUMPLASE.

Dado en San Juan de Pasto, a los 24 días del mes de Mayo de 2023.

GLORIA DEL PILAR LONDOÑO MARTINEZ
Presidenta

MAGALY ZARAMA ORDOÑEZ
Secretaria

Agradecimientos

Quiero agradecer en primer lugar a mi familia, a mis padres quienes me han apoyado en toda mi vida académica y en momentos difíciles que atravesé para llegar a este momento, a mi hermana que siempre me ha dado ánimo para seguir adelante, juntos son los motores de mi vida me dan la fuerza para continuar cada día.

Agradezco profundamente a mi compañero de tesis Fredy por ser no sólo mi compañero a nivel académico sino mi amigo desde el inicio de la carrera, sin duda su inteligencia, amor y entusiasmo fueron claves en el desarrollo de nuestra investigación.

Agradezco a la profesora Carmen Eugenia Carvajal quien fue nuestra asesora desde el inicio de esta investigación, sin duda no sólo es una buena maestra si no un gran ser humano que impacto mi vida profesional e incluso a nivel personal, fue una parte fundamental para la construcción de este tapiz. También quiero extender el agradecimiento a la Profesora Patricia Cerón que desde el núcleo de investigación hizo grandes aportes tanto al trabajo como al fortalecimiento del espíritu investigativo.

Y finalmente quiero agradecer a la comunidad educativa de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda, pero especialmente a todos los que forman parte del Aula Bilingüe Bicultural, por acogernos y recibirnos de la mejor manera su disposición fueron muy importantes para lograr el objetivo de esta investigación.

Karoll Michell Guerrero Garcia

Agradezco a Dios por ser mi pilar y por su infinita bondad, a los entes del universo por iluminar mis pasos y calmar las tormentas del espíritu en algunos días.

Mi madre querida, Elena, quien con su esencia y sabiduría me da su amor, sostiene mi vida y alienta mi corazón para conquistar los sueños de niño día a día. Mi padre querido, Peter, quien me apoya y me motiva cada día, en su ejemplo de trabajo y disciplina me ha otorgado valores esenciales en esta vida. Mi hermana querida, Gabriela, con quien he compartido el reloj del tiempo, aprendiendo de su esmero y sus virtudes, estaré incondicionalmente en tu vida.

Mi amiga, Michell, un encuentro a partir de la carrera, tejimos y aprendimos juntos día a día, compartimos experiencias únicas que con su inteligencia y alegría alentaron a trazar los caminos que hoy se conquistan.

Mi maestra Carmen Eugenia Carvajal, quien acompañó mi formación profesional y este trabajo investigativo orientándome desde su sabiduría y una persona que guardaré con cariño por las enseñanzas impartidas. Mi profesora Patricia Cerón, ilustre formadora de investigadores, acompañó desde la academia este proceso y fortaleció cada uno de los pasos dados.

Mi terruño, Monopamba, fuente de inspiración y apología a la vida, lugar de verdes montañas, dulces sentires y esencia que recobra vida.

A la comunidad educativa de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda por abrirnos las puertas y ser parte de este proceso investigativo, quienes desde el Aula Bilingüe Bicultural añoran un proceso de transformación hacia la educación inclusiva y que con cada uno de sus aportes le dieron vida a este trabajo

Fredy Orlando Chaves Guevara

Dedicatoria

A los y las estudiantes que son el corazón de nuestra profesión, específicamente a la comunidad sorda que desde el inicio fueron el motivo para realizar esta investigación.

A los maestros y docentes en formación que buscan lograr el objetivo de que la educación sea un derecho que cobije a todos y que ven en la educación inclusiva una forma de lograrlo.

A todas las personas que pusieron su granito de arena en la construcción de este trabajo.

RESUMEN

La educación inclusiva para personas sordas en Colombia ha tenido diversos matices en la cotidianidad de la escuela, esta busca responder pedagógicamente a las particularidades de esta población. Este trabajo de investigación analiza el proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda ubicado en la ciudad de Ipiales-Nariño (ciudad de las Nubes Verdes) que atiende a población sorda de la zona de frontera colombo-ecuatoriana. Esta monografía se constituye desde una mirada pedagógica que se centra en las voces de los sujetos, las particularidades del contexto y las experiencias en el aula. La metodología planteada se soporta en el paradigma cualitativo, el enfoque hermenéutico y el método de Investigación Acción propuesto por John Elliott. Las categorías de análisis son las de Educación Inclusiva y Educación Bilingüe para Sordos. Se toman como referentes teóricos a Skliar, Booth, Ainscow y Serna. La investigación se materializa en la propuesta de una estrategia pedagógica “Tapiz de diversidad” que surgió a partir del análisis y reconocimiento de las necesidades educativas de la población sorda del plantel educativo, lo que determinó que dicha estrategia pedagógica sea pensada para trabajarse en el Aula Paralela ya que es el sitio en el cual interactúan la mayoría de los sujetos educativos involucrados en la Educación Bilingüe Bicultural para Sordos.

Palabras claves: Educación Inclusiva, Bilingüe-Bicultural, Proceso Pedagógico, Estrategia Pedagógica, Comunidad Sorda.

Abstract:

In Colombia the inclusive education to deaf people has different shades in the every daylife of the school. This is looking to find some pedagogical answers to the particularities of that kind of people. This research analyzes the pedagogical process of the bilingual bicultural classroom in the Institucion Educativa Politecnico Marcelo Miranda located in Ipiales-Nariño, a place where deaf persons from the Colombian - Ecuadorian border are attended. This research work is focused on the subject voice, the context and the classroom experiences from a pedagogical look. The research methodology is supported on the qualitative paradigm, hermeneutical approach and the investigative method proposed by John Elliot. The analysis categories are inclusive education and bilingual education to deaf people taking some theoretical referents like Skilar, Booth, Ainscow and Serna. This project is consolidated from the pedagogical strategy "Tapiz de diversidad" which emerges from the educational analysis of deaf popularion on the education, so that, this strategy is taught to work in a parallel classroom because there is where this kind of people, whose are involved in the bilingual education to deaf interact.

Keywords: Inclusive Education, Bilingual-Bicultural, Pedagogical Process, Pedagogical Strategy, Deaf Community.

TABLA DE CONTENIDO

Introducción	4
1. Marco Teórico	10
1.1. Antecedentes	10
1.2 Referentes teóricos-conceptuales.	16
1.2.1 Educación Inclusiva	16
1.2.2 Educación Bilingüe para Personas Sordas.	20
1.2.2.1 Biculturalidad en la educación para personas sordas.	21
1.2.2.2 Educación Bilingüe Bicultural en Colombia.	22
1.2.2.3 Lengua de Señas en los procesos educativos en Colombia.	24
2. Diseño Metodológico	26
2.1 El paradigma, Enfoque y Método	26
2.2 Población y Muestra	28
2.3 Técnicas e Instrumentos de Recolección de Información.	28
3. Los Resultados	33
3.1 El proceso pedagógico del Proyecto Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda	33
3.1.1 Educación Inclusiva y Discapacidad en Colombia	33
3.1.2 la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda	37
3.1.3 Proyecto Bilingüe Bicultural y Binacional de la IEPMM	39
3.1.3.1 Aula paralela en la IEPMM.	42
3.1.3.2 Organización Curricular.	44
3.1.3.3 Lengua de Señas y Castellano escrito – Bilingüismo.	45
3.1.4 Caracterización poblacional	46
3.1.4.1 Docentes.	46
3.1.4.2 Comunidad Estudiantil Sorda	49
3.1.4.3 Profesionales de apoyo del Aula Bilingüe Bicultural	53
3.1.5 Caracterización Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda	59
3.1.5.1 Recursos y ambiente.	59
3.1.5.2 Participación e Interacción de la Comunidad Sorda en la IEPMM.	61
3.1.5.3 Inclusión de la Comunidad Sorda en el aula bilingüe bicultural de la IEPMM.	63

3.2 Descripción del proceso de enseñanza-aprendizaje en el Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo miranda -----	65
3.2.1 Identidad y Biculturalidad-----	66
3.2.1.1 La Comunidad Sorda en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda. --	66
3.2.1.2 Biculturalidad. -----	68
3.2.2 Bilingüismo en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje -----	71
3.2.3 Plan Individual de Ajustes Razonables-----	75
3.2.4 Didáctica-----	77
3.2.4.1 Didáctica en el Aula.-----	78
3.2.4.2 Estrategias en el Aula. -----	80
3.2.4.3 Apoyo del intérprete y rol pedagógico. -----	83
3.2.5 Evaluación-----	86
3.2.6 Relaciones interpersonales -----	91
3.2.7 Rol de los actores en el proceso de enseñanza-aprendizaje -----	97
3.3 Fortalezas y Aspectos por Mejorar. Un Diagnostico del Aula Bilingüe Bicultural Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda-----	101
3.3.1 Componente Administrativo-----	101
3.3.1.1 Apoyo institucional gubernamental-----	101
3.3.1.2 Secretaría de educación.-----	102
3.3.1.2.1 Focalización. -----	103
3.3.1.2.2 Esquema de atención educativa para estudiantes sordos. -----	104
3.3.1.2.3 Implementación-----	104
3.3.1.2.4 Financiación-----	105
3.3.1.2 Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda. -----	106
3.3.1.2.1 El proyecto en el contexto regional. -----	106
3.3.1.2.2 Gestión administrativa. -----	107
3.3.1.2.3 Identificación interna. -----	108
3.3.1.2.4 Evaluación pedagógica – Plan Individual de Ajustes Razonables (PIAR).---	109
3.3.1.2.5 Organización curricular.-----	110
3.3.1.2.6 Cualificación y acompañamiento de agentes educativos. -----	111
3.3.1.2.7 Reflexión y evaluación institucional del proyecto de Bilingüe, Bicultural y Binacional de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la atención educativa de población sorda.-----	113

3.3.2 Componente Pedagógico-----	114
3.3.2.1 Organización curricular pertinente.-----	114
3.3.2.2 Promover escenarios y entornos para el fortalecimiento de la primera lengua. ---	115
3.3.2.3 Enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua. -----	116
3.3.2.4 Prácticas pedagógicas de interacción comunicativa entre todos los actores del aula. -----	117
3.3.2.5 Acompañamiento.-----	118
3.3.3 Componente Didáctico-----	119
3.3.3.1 Estrategias metodológicas.-----	119
3.3.3.2 Evaluación-----	120
3.3.3.3 Retroalimentación pedagógico, lingüística-comunicativa.-----	121
3.3.3.4 Tecnologías de la Información y la Comunicación.-----	121
3.3.4 Componente Comunitario-----	122
3.3.4.1 Padres o tutores.-----	122
3.3.4.2 Organizaciones externas.-----	123
3.3.4.3 Participación institucional de la comunidad sorda.-----	123
3.3.4.4 Promoción de la LSC en la IEPMM.-----	124
3.3.4.5 Convivencia escolar.-----	125
3.3.4.6 Percepción e imaginarios.-----	126
3.3.4.6.1 La discapacidad auditiva y la comunidad sorda.-----	127
3.3.5 El Diagnóstico-----	128
3.4 Estrategia Pedagógica “Tapiz de Diversidad”-----	130
3.4.1 Objetivo-----	130
3.4.2 Justificación-----	130
3.4.3 Componente teórico - Propuesta estrategia pedagógica “Tapiz de Diversidad”-----	131
3.4.4 Metodología-----	137
3.4.5 Evaluación y retroalimentación-----	140
3.4.6 Rúbricas para realizar la estrategia “Tapiz de Diversidad”-----	143
Conclusiones-----	147
Recomendaciones-----	150
Bibliografía-----	153
Anexos-----	161

TABLA DE FIGURAS

Ilustración 1. Diario de estudiantes. Mi lengua. Estudiante 3.	73
Ilustración 2. Relaciones interpersonales en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda.....	92
Ilustración 3. Los actores en el proceso de enseñanza-aprendizaje en el Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda.....	97
Ilustración 4. Guía para construir una estrategia pedagógica de “Tapiz de Diversidad” ..	141

TABLA DE TABLAS

Tabla 1. Normativas, Lineamientos y Orientaciones que rigen la Educación para Personas Sordas en la Oferta Bilingüe Bicultural al año 2023.	35
Tabla 2. Planeación curricular estrategia pedagógica “Tapiz de Diversidad”	143
Tabla 3. Planeación metodológica de la estrategia pedagógica “Tapiz de Diversidad”	144

TABLA DE ANEXOS

Anexo A. Matriz de caracterización poblacional coordinadora de Aula Bilingüe Bicultural	161
Anexo B. Matriz de caracterización población modelo lingüística de la IEPMM.....	162
Anexo C. Matriz de caracterización poblacional interpretes	163
Anexo D. Matriz de caracterización poblacional docentes	164
Anexo E. Matriz de caracterización poblacional estudiantes sordos	165
Anexo F. Diario de campo	166
Anexo G. Entrevista docentes de área.....	167
Anexo H. Entrevista intérprete.....	168
Anexo I. Entrevista modelo lingüístico.....	169
Anexo J. Entrevista Rectora.....	170
Anexo K. Entrevista docente de apoyo	171
Anexo L. Diario de estudiantes comunidad sorda IEPMM.	172
Anexo M. Entrevista Grupo focal Profesionales de Apoyo.....	174
Anexo N. Entrevista Grupo focal estudiantes.	175
Anexo O. Entrevista grupo focal docentes.....	176

Introducción

Cuando se aborda a la educación como un derecho fundamental y universal es necesario pensar que esta debe ser garantizada desde los espacios educativos, legislativos y sociales. De esta forma, el acceso a una formación integral y de calidad para todos los niños sin importar sus necesidades particulares es primordial. En este sentido, es un compromiso que cada día se trabaje por acceder a la educación sin ningún tipo de discriminación y se refleje dentro de la escuela desde la parte administrativa, social y cognoscitiva; con el fin de lograr una transformación dentro de las prácticas y procesos educativos para materializar la educación inclusiva en los colegios.

Desde esta perspectiva, el modelo bilingüe Bicultural se plantea como un eje fundamental en la praxis educativa para la comunidad sorda permitiendo establecer estrategias didácticas para trabajar de manera eficaz con esta población. Además, alcanza una verdadera integración al momento en que estudiantes sordos y oyentes comparten dentro de una misma aula en una dinámica que permite la interacción del castellano y la Lengua de Señas (LS), y reconoce a la alteridad inmersa dentro de este entorno. Debido a lo anterior el Proyecto Bilingüe, Bicultural y Binacional de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda fue objeto de estudio en el marco de la educación inclusiva en Colombia, ya que analizar este tipo de experiencias se convierte en un precedente que puede inspirar a otros planteles educativos a aplicar este tipo de proyectos y estrategias.

Es necesario recalcar que, no existen estudios previos sobre el proceso pedagógico que se lleva a cabo en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda (IEPMM) desde la mirada de la Educación Bilingüe para Sordos. En el país hay pocas organizaciones de carácter oficial que tienen el objetivo de promover, desarrollar e implementar las políticas públicas de inclusión social y educativa de la población sorda desde el sector educativo. Cabe mencionar que a pesar de que los colegios públicos atienden estos casos, son pocos los que acogen un enfoque educativo bilingüe bicultural que permita la formación académica e integral adecuada de los estudiantes sordos.

Una problemática latente es que los niños sordos no tienen oportunidades de aprender la Lengua de Señas (LS), siendo la escuela el lugar para que los infantes la aprendan y le

permitan la integración e interacción con su comunidad lingüística y la comunidad oyente, al igual que el apoyo pedagógico para la apropiación de conocimiento cultural y científico.

En el departamento de Nariño existen dos instituciones focalizadas por el Instituto Nacional para Sordos (INSOR) y el Ministerio de Educación Nacional (MEN) lo cual permite inferir que, la experiencia del aula bilingüe-bicultural de la institución en mención, está entre las únicas dos instituciones con este tipo de oferta a nivel departamental. Una es la Institución Educativa Municipal San José Bethlemitas ubicada en la ciudad de Pasto, capital del departamento, y la otra es la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en el municipio de Ipiales, cabe aclarar que los municipios de la ex provincia de Obando también carecen de este tipo de educación y/o oferta educativa. Sin embargo, el proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural (ABB) ha sido poco estudiado y tan solo se encuentran dos estudios derivados de esta, que se centran en aspectos de gestión institucional, interacción social y análisis de las habilidades de escritura de la población sorda.

Es por esto que, mediante la búsqueda bibliográfica en trabajos académicos y la información primaria en periódicos y en la Secretaría de Educación Municipal de Ipiales y la comunidad, la formulación de preguntas sobre procesos de educación inclusiva y el acercamiento a la institución, permite establecer la pregunta problema que orienta esta investigación la cual es: ¿Cómo se ha llevado a cabo el proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la atención de la comunidad sorda en la zona de frontera colombo-ecuatoriana?.

Para responder a la anterior pregunta se establece el siguiente objetivo general; analizar el proceso pedagógico empleado en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Municipal Politécnico Marcelo Miranda. Dicho objetivo se encuentra respaldado por cuatro objetivos específicos los cuales se organizarían así: caracterizar el proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda, describir el proceso de enseñanza-aprendizaje con los sujetos inmersos dentro del Aula Bilingüe Bicultural que se desarrolla en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la formación de personas sordas, identificar las fortalezas y debilidades del enfoque bilingüe bicultural empleado en la Institución Educativa

Politécnico Marcelo Miranda y por ultimo Proponer una estrategia pedagógica denominada “Tapiz de diversidad” para el fortalecimiento de la enseñanza y/o aprendizaje en el Aula Bilingüe Bicultural en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda.

El aporte de la investigación se genera en términos académicos ya que se concibe y se sistematiza la información de la experiencia educativa desde las realidades expresadas por los sujetos que forman parte del ABB, por lo cual existe la posibilidad de divulgación académica y pedagógica de la experiencia dentro de diferentes espacios locales y nacionales. Además, es importante que los docentes en formación y los que ya están vinculados a la profesión docente, conozcan y reflexionen sobre estas experiencias para su aplicación en las instituciones educativas.

Es fundamental conocer las experiencias bilingües-biculturales dentro de nuestro contexto a fin de generar una cultura más inclusiva, en la cual toda la sociedad comprenda la necesidad e importancia de este tipo de procesos. El enfoque bilingüe-bicultural permite traer a colación diálogos interculturales entre la comunidad sorda y oyente, bajo el entendido de la diversidad lingüística cultural haciendo inmersión en los modos de comunicación y prácticas que se viven dentro de la comunidad sorda, y desde la visión educativa que se crea en la normatividad colombiana y sobre la cual se trabaja desde diversos organismos.

Hay que recalcar que la divulgación de esta investigación no pretende quedarse meramente en el análisis académico, sino que también busca permitir que distintos sectores de la comunidad conozcan lo relacionado a este proceso pedagógico. Cabe señalar que la gran parte de la comunidad sorda de la institución educativa posee padres y tutores oyentes, en este sentido este trabajo sirve para que puedan familiarizarse con el proceso formativo de sus hijos e incluso participar más activamente del mismo, debido a que dentro de la EBBS el apoyo de los padres es fundamental para que los estudiantes puedan afianzar los conocimientos escolares y apropiar la LSC haciendo que se eliminen las barreras comunicativas.

Esta investigación resulta útil la investigación ya que se convierte en un referente para el proceso pedagógico de la Aula Bilingüe Bicultural. El diagnóstico que se alcanza por medio de esta investigación en la que se contemplan los aspectos a mejorar, fortalezas y

necesidades en el marco del proceso pedagógico permiten apoyar la reflexión constante y actualización permanente en la que deben estar este tipo de iniciativas de educación inclusiva, con el fin de fortalecer el proceso de enseñanza-aprendizaje de las Comunidad Sorda de la IEPMM. Igualmente, será práctico y coherente ante las dudas, innovaciones y consideraciones que busquen los docentes, profesionales de apoyo y administrativos de la institución frente a lo que ha sido el proceso pedagógico del ABB.

La investigación cobra sentido y materialización en el momento de realizar la propuesta “tapiz de diversidad” con la cual se fortalece el proceso pedagógico que se lleva a cabo con la comunidad sorda, teniendo en cuenta que la academia no solo es constructora de conocimiento, sino que pretende transformar las realidades. En este caso, permite un proceso pedagógico inclusivo, aunando en los hechos cotidianos que se tiene en el aula de la IEPMM, es decir, que la investigación es significativa debido a que su utilidad está contemplada para el beneficio de la comunidad educativa en general, tanto estudiantes sordos y oyentes que comparten el mismo espacio dentro del ABB, los docentes y los profesionales de apoyo que son guías en la formación.

Al visibilizar este proyecto bilingüe bicultural y binacional de la IEPMM se pretende motivar para que se realicen más proyectos de esta índole con el fin de generar mayor calidad educativa para la comunidad sorda dentro del contexto local, nacional e internacional. Teniendo en cuenta que la experiencia del ABB se consolida como única en el espacio fronterizo, atendiendo a estudiantes de Ipiales y Tulcán.

El primer capítulo de esta investigación contiene el marco teórico, está compuesto por los antecedentes tanto internacionales, nacionales y locales los que permiten establecer el estado de la cuestión y también se abordan los conceptos de educación inclusiva y Educación Bilingüe Bicultural para Sordos (EBBS) que son los conceptos fundamentales de este trabajo, los cuales son abordados a partir de los principales autores que construyen el modelo bilingüe bicultural, tales como Carlos Skliar, Booth, Ainscow y Serna. Esto permite sentar bases conceptuales al momento de analizar el proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural (ABB) de la institución.

En el capítulo dos se da a conocer el diseño metodológico que se empleó en el desarrollo de esta investigación, Esta se orientó desde el paradigma cualitativo, enfoque hermenéutico y método de Investigación-Acción en educación propuesto por John Elliot (2010). A través de lo que se definieron las técnicas e instrumentos coherentes a la metodología y los objetivos de investigación.

El capítulo tres, contiene los resultados que se dividen en cuatro subcapítulos. El primero, la contextualización de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda (IEPMM) y la caracterización del proceso pedagógico del ABB. De manera específica se encuentra la caracterización de la población que forma parte de esta investigación, los elementos fundamentales que constituyen el Proyecto Bilingüe Bicultural y Binacional de la institución desde la teoría planteada por el Instituto Nacional para Sordos (INSOR), el Ministerio de Educación Nacional (MEN) y el plantel educativo; lo anterior se analiza desde la confrontación con la realidad observada en las aulas.

El segundo subcapítulo describe el proceso de enseñanza-aprendizaje teniendo en cuenta a los actores que pertenecen y forman parte del ABB de la institución, siendo así se presenta la información a partir del análisis de las entrevistas realizadas a docentes, estudiantes y profesionales de apoyo. Resulta importante agregar que los estudiantes pertenecientes a la Comunidad Sorda realizan un diario de estudiantes que fue basado en Elliot y adaptado para que desde sus fortalezas se describa el proceso de enseñanza-aprendizaje.

El subcapítulo tercero contiene información sobre las fortalezas y aspectos por mejorar del enfoque bilingüe bicultural de la IEPMM. Este se constituye en un subcapítulo de diagnóstico que es coherente con el método utilizado, en el que se debe llegar a identificar las necesidades educativas de una experiencia pedagógica, en este caso del ABB; y se establece un puente entre el resultado teórico siendo el análisis pedagógico de esta investigación y el resultado práctico que es la estrategia pedagógica.

Para finalizar, el subcapítulo cuatro presenta la propuesta pedagógica denominada “Tapiz de Diversidad” la cual pretende fortalecer los aspectos por mejorar encontrados a partir del análisis realizado al ABB. Dicha propuesta se conforma de objetivos, justificación,

fundamentación conceptual y metodología propia que responda de manera coherente a las particularidades del contexto y las necesidades pedagógicas.

Para finalizar, se encuentran las conclusiones generadas a partir de la investigación en la que se colocó en contraste los planteamientos, lineamientos y disposiciones pedagógicas de la educación bilingüe bicultural con la experiencia educativa de la Institución Educativa Politécnica Marcelo Miranda. Así mismo, las recomendaciones para futuras investigaciones dentro del contexto educativo o sobre la educación bilingüe bicultural para personas sordas.

1. Marco Teórico

A continuación, se dará a conocer el marco teórico en el que se apoya esta investigación, primero se expondrán algunos antecedentes tanto de carácter internacional, nacional y local, de esta manera se espera develar el estado de la cuestión del tema central de este trabajo se enfoca en la EBBS llevada a cabo en la IEPMM. Después se abordará los fundamentos teóricos conceptuales que buscan explicar las categorías de análisis principales de esta monografía, definiendo así los conceptos claves que trata este trabajo de grado.

1.1. Antecedentes

En el siguiente apartado se expone algunos estudios, artículos, tesis e informes que sirven de referencia en la elaboración de la presente investigación, la cual tiene como objetivo analizar el proceso pedagógico llevado a cabo en el aula bilingüe, bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda, que trabaja con la población sorda. De los referentes encontrados se incluyen dos trabajos de carácter internacional, dos nacionales, dos tesis de carácter local y un informe final de interacción social realizado en el plantel educativo.

En el marco internacional, se encuentra el artículo de revista llamado *El enfoque bilingüe en la educación de sordos: sus implicaciones para la enseñanza y el aprendizaje* de los autores Gonzáles, Lissi y Svartholm, publicada en el año 2012. Este tiene por objetivo analizar la fundamentación de la adaptación del modelo bilingüe sueco en la educación para personas sordas en un contexto escolar de primaria en Chile. La metodología consta de la revisión documental sobre el enfoque bilingüe, para explicar su desarrollo e identificar estrategias y la incorporación del enfoque en la educación chilena. Se explica cómo se trabaja con la Lengua de Señas y el desarrollo de la lengua escrita en contextos educativos bilingües con niños. Finalmente, presentan una reflexión recalcando la importancia de implementar y fortalecer este tipo de iniciativas.

Del mismo modo, Gonzáles et al. (2012) mencionan como recomendaciones: la formación de docente en uso de Lengua de Señas y el Castellano, con un conocimiento profundo teórico-práctico que logre facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje. Por lo tanto, la comprensión de estas experiencias colaboró en el análisis de los procesos, la identificación de ventajas y retos como el que lleva la IEPMM. Se reconoce en este enfoque

el papel fundamental de las prácticas, estrategias y métodos de la enseñanza aprendizaje pertinentes de conocer dentro del ABB. Todos estos elementos son importantes de caracterizar y describir en el análisis del proceso pedagógico.

El Modelo Bilingüe en México es un artículo de revista elaborado en 2017 por Capistrán-Pérez, Moreno-Aguirre, Padilla-Castro y Guajardo-Ramos analiza la expresión escrita de niños y adolescentes sordos de nivel primaria y secundaria, donde un grupo tiene como primera lengua, el lenguaje oral y otro grupo como primera lengua la Lengua de Señas Mexicana LSM: a fin de medir la eficacia de la adquisición de la lectura y escritura con el modelo bilingüe bicultural. La metodología es de carácter cualitativo en la que se realiza una descripción detallada de contextos educativos, población estudiantil y profesionales de apoyo y ejercicio de aplicación con el fin de generar un análisis sistemático, evidenciando las características que forma parte del texto escrito en los alumnos sordos.

Los resultados manifiestan que los estudiantes de secundario generaron una escritura más coherente respecto a los de primaria. El poco dominio de LSM en los educadores y los padres. La necesidad de avanzar en la transformación del currículo y el modelo educativo y la urgente integración que se debe generar entre las personas sordas y oyentes. Este documento resultó fundamental, tanto por su visión teórica desde el modelo bilingüe con distinción bicultural ya que realiza un ejercicio académico con personas sordas en diferentes escenarios. Así mismo, el proceso metodológico de caracterización de los sujetos involucrados en el proceso de aprendizaje de LS y de los contenidos temáticos fue clave para conocer el porqué de las dificultades que pueden tener los estudiantes sordos en su proceso educativo en la IEPMM.

Continuando con el panorama nacional *El desafío bilingüe bicultural como potencia de ruptura en los procesos de educación inclusiva: un estudio de las representaciones sociales a propósito de la comunidad sorda*, es una tesis de maestría de Luisa Garzón y Lady Sánchez realizada en el año 2020. En esta investigación se comprende cómo las representaciones sociales en los miembros de la comunidad educativa influyen en el proceso pedagógico de la población sorda en el marco de la educación inclusiva, para esto las autoras se ubicaron en el Colegio Pablo de Tarso IED de Bogotá. En este se establece como el enfoque bilingüe bicultural es la base de la formación de la comunidad sorda y configura las

múltiples identidades de la misma. En cuanto a la metodología la investigación se ciñe al enfoque hermenéutico para así poder analizar las prácticas pedagógicas y cotidianas en los procesos educativos. Para ello se emplean entrevistas, registros de observación, y revisión bibliográfica de documentos de gestión educativa.

Se concluye que el análisis de la construcción identitaria es importante, un proceso inacabado, de constante cambio y diálogo permanente, debido a la pugna y tensión con aquello que está afuera de los sujetos, pero los constituye (Garzón y Sánchez, 2020). Por lo tanto, de acuerdo a nuestra investigación es importante conocer que la aplicación de la LS es fundamental en la configuración de la identidad de la comunidad sorda. Sin embargo, cabe mencionar que de parte de los oyentes el dominio de LSC es casi nulo, impidiendo procesos de integración social, estableciendo fronteras invisibles e incluso relegando de las actividades institucionales porque a pesar de que se menciona como algo que hace diferente a dicho colegio al final es algo que está solo en el papel. Finalmente, se recalca la importancia de que toda la comunidad educativa haya participado en esta investigación, ya que ofrece diferentes puntos de análisis en la construcción de proyectos más inclusivos, elementos que buscan estar presentes dentro de esta investigación.

La tesis *La educación para estudiantes sordos desde el direccionamiento del proyecto educativo institucional, los resultados del índice de inclusión y el plan de mejoramiento en la institución educativa Juan N. Cadavid* del municipio de Itagüí (2015) del autor Héctor Serna, tiene por objetivo analizar los elementos del PEI dentro del proceso educativo para estudiantes sordos. La metodología se realiza bajo el paradigma cualitativo con un enfoque hermenéutico, por ello el diseño permite organizar y codificar los datos establecidos en el PEI desde su construcción y las prácticas para realizar una autoevaluación. Los autores abordados INSOR, Carlos Sánchez, Skliar, William Stokoe, entre otros, destacan elementos conceptuales y metodológicos frente a la integración escolar de la población sorda desde una educación bilingüe y el papel de la Lengua de Señas como propiedad cultural con su riqueza gramatical, gesticular y espacial.

Esta tesis es fundamental porque a través de su desarrollo investigativo se reconocen elementos teóricos de los procesos pedagógicos bilingües biculturales dentro de los espacios escolares, esto concibió un análisis sobre las teorías y las prácticas presentes en la

cotidianidad del ABB de la IEPMM. Así mismo, se tuvo la inclusión del PEI en nuestra investigación como carta magna de la institución. El ordenamiento jurídico presente y las teorías expuestas ayudaron a contextualizar y aterrizar nuestro quehacer investigativo. No menos importante, el manejo de un paradigma cualitativo con enfoque hermenéutico en las que coexisten visiones socio-antropológicas lo que nos permitió entender a la comunidad sorda de la institución desde sus realidades y particularidades enmarcadas en el manejo de la LSC.

Como parte de los antecedentes locales, se encuentra una tesis realizada en el año 2021 por Angie Mallama, titulada *Importancia del desarrollo de competencias lectoras en estudiantes usuarios de lengua de señas colombiana de básica primaria. Una propuesta didáctica desde el aula*. Esta investigación tiene como objetivo proponer estrategias para el desarrollo de competencias lectoras en los estudiantes sordos en la básica primaria de la Institución Educativa Municipal San José de Bethlemitas, ubicada en la ciudad de San Juan de Pasto. Para ello, identifica las causas de la escasez de competencias lectoras en los alumnos de esta Institución y las fundamenta teóricamente, con el fin de establecer una estrategia pedagógica denominada “Cuéntame” encaminada a subsanar esta falencia.

Esta investigación se enmarca dentro del paradigma cualitativo, con un enfoque histórico-hermenéutico y un método de Investigación- Acción. A través de esto, se determinó que las causas del bajo nivel de lectura en los estudiantes sordos no son exclusivas del plantel educativo en cuestión, sino que es una de las dificultades que se generan en la educación de las personas sordas a nivel nacional. Se resalta que, aunque la inclusión de la comunidad sorda es una de las más acogidas en Colombia, sigue siendo precaria en cuanto a oferta académica. Lo anterior sirve como base para el diseño de la propuesta pedagógica “Cuéntame” convirtiéndose en un aplicativo web eficaz en el refuerzo de los procesos lectores, con una interfaz fácil de manejar por parte de toda la comunidad educativa (Mallama, 2021).

Este antecedente es importante para este trabajo de grado, ya que es un precedente en el desarrollo de estrategias pedagógicas para la atención educativa de la comunidad sorda. Además, el análisis y fundamentación teórica que hace de las causas del bajo manejo del proceso lector por parte de los alumnos, resultó útil en el análisis del dominio del enfoque

bilingüe bicultural en la IEPMM, resaltando que el dominio del Castellano escrito es importante para el desarrollo de proyectos educativos con la comunidad sorda y del bilingüismo en sí mismo. El anterior análisis llevó a establecer criterios diagnósticos con el fin de identificar fortalezas, debilidades y razonamientos educativos en la aplicación del proceso pedagógico manejado por la Institución de interés.

Hay que mencionar, además el trabajo de grado realizado por Alexander Yela (2018) titulado *Factores institucionales asociados a la enseñanza del español escrito en estudiantes con diversidad funcional auditiva del grado cuarto en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda Ipiales*. Este trabajo tiene por objetivo determinar los factores institucionales de la enseñanza del español escrito a partir de la caracterización del desempeño y el análisis de la incidencia de los mecanismos institucionales en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el propósito de proponer una estrategia de logogenia con los estudiantes del grado cuarto. Es una investigación de contexto cualitativo, con enfoque histórico-hermenéutico y tipo Investigación Acción, utiliza como técnicas la entrevista semiestructurada, el grupo focal y la matriz de triangulación.

Los resultados arrojaron que hay un bajo nivel de desempeño en el español escrito como segunda lengua. Las posibles causas son la falta de interés, poco acompañamiento de los padres, falta de procesos comunicativos acordes, falta de conocimientos mínimos, casos de edad avanzada, manejo de metodología tradicional, no se encuentran docentes especializados para el proceso de enseñanza-aprendizaje del español escrito, falta de orientación pedagógica y los recursos pocos adecuados. Se reconoce que los responsables son padres de familia, docentes y los mismos estudiantes. Así mismo, se considera importante avanzar en el proceso de competencias de escritura y algunos contenidos curriculares (Yela, 2018).

El trabajo de grado aportó sustancialmente a la investigación. En primer lugar, por ser un estudio del ABB de la IEPMM. En segundo lugar, permitió conocer aspectos fundamentales del proceso de enseñanza-aprendizaje centrado en la enseñanza del español escrito. En tercer lugar, dio una mirada sobre aspectos institucionales a tener en cuenta para mejorar el nivel de desempeño académico en esta área de enseñanza. Cabe destacar, que la metodología utilizada convoca a docentes y profesionales de apoyo lo que generó un

conocimiento más cercano y real del proceso de enseñanza-aprendizaje del español escrito.

Por último, *Identidad, igualdad y diferencia, en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda de la ciudad de Ipiales*, escrito por Stephany Ordoñez en el año 2016, es un informe de interacción social realizado en la IEPMM. En éste, se describen los talleres que fomentan la sensibilización del trabajo con personas sordas, con el fin de propender por el mejoramiento de la calidad educativa. La investigación está orientada desde el paradigma cualitativo, puesto que posibilita la descripción y el contacto directo con la comunidad educativa, facilitando así el diagnóstico de necesidades educativas a través del uso de un recurso etnográfico.

En la investigación se destacan los aportes de Ordoñez (2016), quien establece como punto fundamental de reflexión la coherencia y la coordinación que debe existir en el desarrollo del ejercicio educativo con los estudiantes sordos. Debido a que las acciones conjuntas entre los modelos, docentes, intérpretes y prácticas se convierten en un ejercicio educativo eficaz. En adición a esto, propone que el trabajo de interacción social le permite al docente la escolarización de niños sordos y oyentes en una misma aula, mostrando como resultado un espacio intercultural y de acercamiento, lo cual influye a crear desde un espacio plural y nuevas visiones de las personas sordas favoreciendo a la verdadera inclusión.

El anterior documento es clave porque al ser un trabajo de interacción social desarrollado en la Institución Educativa de interés para la actual investigación, posibilitó establecer puntos de análisis particulares del proyecto educativo del colegio, tales como, integración social, currículo, trabajo cotidiano en aulas, capacitación docente y cantidad de intérpretes. El trabajo suscitó llegar a considerar las fortalezas que se mantienen vigentes dentro del proyecto, así como las dificultades superadas y las que prevalecen.

Los estudios anteriormente mencionados aportaron significativamente a la construcción teórica y metodológica para la realización del análisis del proceso pedagógico del modelo bilingüe bicultural y binacional empleado por la IEPMM para la atención de las personas sordas. Con ellos, se propusieron puntos de análisis fundamentales ya que estos mencionan, experiencias y estrategias pedagógicas del modelo bilingüe y bicultural a nivel internacional, nacional y de carácter local. Esto ayudó a contextualizar los procesos de

investigación en torno a las diversas situaciones multidimensionales que ocurren en estos procesos educativos inclusivos. Por ende, estos antecedentes contribuyeron a la deconstrucción del objeto de investigación en sus partes fundamentales facilitando la comprensión de las realidades educativas a las que se enfrenta el colegio.

1.2 Referentes teóricos-conceptuales.

En el desarrollo del proceso investigativo, los referentes teóricos conceptuales están orientados a definir la Educación Inclusiva para sordos y Educación Bilingüe para sordos. En primera instancia, se define el concepto de Educación Inclusiva, orientados por los autores Booth y Ainscow, conociendo las características y dimensiones de estos procesos en la escuela, igualmente se reconoce la subcategoría de procesos pedagógicos. Posteriormente, se definirá que es la Educación bilingüe para Sordos tomando como referencia principal a Skliar, reconociendo su enfoque, principales características e incluso los objetivos de la misma. Así mismo, se mencionan las subcategorías de la educación bilingüe, entre las que se encuentran, la bicultural en la educación de personas sordas, Educación Bilingüe Bicultural en Colombia y Lengua de Señas Colombiana en la educación de personas.

1.2.1 Educación Inclusiva

El término Educación Inclusiva es relativamente nuevo dentro de los estudios sobre educación. Cabe resaltar que los movimientos que se generaron a partir de la mitad del siglo pasado hicieron importantes gestas entorno a estos procesos educativos a fin de evitar la segregación, para que todos tengan acceso en igualdad de condiciones, entre ellos las personas con algún tipo de discapacidad (Calvo y Verdugo, 2012). Para efectos de esta investigación, se toma a la educación inclusiva entendida como un proceso dirigido a atender la diversidad, entendiéndose a la población sorda como una comunidad.

Se menciona a la inclusión como una multiplicidad de procesos organizados, los cuales permiten mayor participación de los estudiantes en la cultura, los currículos escolares y la comunidad escolar (Ainscow y Booth, 2015). Para Yadora (como se citó en Calvo y Verdugo, 2012) la Educación Inclusiva es el acto de educar con el objetivo y dentro de la diversidad, por tal los docentes colocan en práctica el currículo, planificando y desarrollando actividades en el aula de acuerdo a las particularidades.

Ainscow (2005) expresa que los procesos de inclusión educativa tienen las siguientes características: a) La inclusión como un proceso, que permanentemente intenta buscar las estrategias más pertinentes para responder a la diversidad ya que la diferencia debe ser iniciativa para el aprendizaje y la convivencia. b) La inclusión tiene como fundamento la identificación y eliminación de barreras, por eso se debe compilar y examinar la información del contexto. c) La inclusión educativa es asistencia, participación y rendimiento de todos los alumnos, a partir de los contextos, prácticas y resultados. d) Atención especial a los grupos en riesgo de marginalidad y exclusión del sistema educativo.

De acuerdo con Booth y Ainscow, (2015); Gonzáles, (2018) la Educación Inclusiva es una teoría sin disciplina, ya que no se suscribe a ninguna práctica teórica y/o metodológica en particular, por ser una actividad interseccional, y por tal interdisciplinar, viaja y se moviliza por diferentes disciplinas, métodos, objetivos, teorías buscando su complementariedad bajo condiciones de legibilidad. Por lo tanto:

“la Educación Inclusiva debe ser entendida como un simple devenir de la educación, pues, la racionalidad que moviliza no es otra cosa que, sentar condiciones analíticas, metodológicas que permitan iniciar una praxis educativa basada en la construcción permanente de justicia social” (González, 2018, p. 8).

Con respecto a lo anterior, Booth y Ainscow (2015) proponen ligar a términos de método y evaluación teórico-práctica tres dimensiones. La primera, crear culturas inclusivas, buscando la cimentación de una comunidad escolar, de manera segura. Se debe atender oportunamente el estímulo y los procesos de aprendizaje de los estudiantes para que alcancen mejores logros. Por eso, se trabaja en que la comunidad educativa tenga valores inclusivos, para cumplir con las políticas del plantel, todas encaminadas al apoyo del aprendizaje con permanente innovación y desarrollo institucional.

La segunda dimensión es la elaboración de políticas inclusivas. Las cuales se deben generar dentro de la institución para mayor participación y facilitando el aprendizaje, bajo el principio de inclusión. Aquí se encuentran todos los apoyos, actividades de fortalecimiento, enfocadas a la diversidad, según las necesidades que sean visibles en el proceso de los estudiantes. Como tercera dimensión, desarrollar prácticas inclusivas, en la cual se visibilice

la cultura y política inclusiva del plantel educativo, indicando que la participación debe ser unánime dentro y fuera del aula, de acuerdo a los conocimientos y experiencias.

En consonancia a la educación inclusiva, según el MEN (2018) es un proceso permanente que reconoce, valora y responde de manera acertada a la diversidad de características, intereses y expectativas de los niños, niñas y adolescentes. Lo anterior para promover el desarrollo, el aprendizaje y la participación en los ámbitos educativos sin discriminación o exclusión alguna. A partir de aquí se aborda el *proceso pedagógico*, haciendo alusión a la definición e importancia, además de los elementos que lo integran, tales como, estrategias pedagógicas, agentes educativos, lineamientos curriculares y evaluación de los procesos

Según Educa y Crea (como se cita en Acosta, 2018) los procesos pedagógicos son actividades desarrolladas por el docente de manera intencional con el objetivo de hacer posible el aprendizaje significativo dentro del estudiante.. Los procesos pedagógicos según Zuluaga (como se cita en Duarte & Jurado, 2008) van más allá de la rutina y la cotidianidad permanente del maestro, este aspecto trata un triángulo complejo constituido por la escuela, entorno sociocultural y el discurso o saber pedagógico en las que hay relaciones dinámicas, independientes y de diversos matices entre sí (p.69).

Los procesos pedagógicos son importantes para el desarrollo integral y para potenciar las capacidades y habilidades de los estudiantes, las cuales se deben reconocer para establecer las pautas a seguir con la intención de conseguirlas. Los procesos tienen como fin una educación emancipadora, colaborativa en la co-construcción de sujetos críticos, propositivos, autónomos y participativos dentro del aula y de los procesos formativos. Para Palacios (2000) antes de buscar cambiar los procesos pedagógicos se recomienda estudiarlos y aprender a comprenderlos, para conocer la naturaleza compleja y así acertar en la selección de estrategias y medios de cambio en compromiso de los actores.

Las estrategias pedagógicas según Sierra (2007) define a la misma como “la concepción teórico-práctica de la dirección del proceso pedagógico” estableciéndose entonces como el mecanismo para crear acciones que fortalezcan a la escuela desde la práctica con el fin de lograr los objetivos de formación deseados en los sujetos. Se puede

decir entonces que, las estrategias pedagógicas permiten organizar de manera flexible el trabajo pedagógico, a fin de hacer posible el ejercicio de desarrollo y potencialización de las capacidades de los estudiantes para que sean creadores y autores de su aprendizaje, conocimiento, realidades y significados. Estas, son formas de trabajo organizadas construidas sobre percepciones de la enseñanza-aprendizaje para planear, organizar los momentos, ambientes, interacciones y experiencias que le dan sentido al quehacer cotidiano en la escuela (Arrieta y Córdoba, 2017)

Los agentes educativos según (Araque y Velázquez 2012) son aquellas personas que intervienen en los procesos educativos de los niños, niñas y adolescentes desde la primera infancia en adelante, de manera sistematizada, ordenada y con fines educacionales específicos. Resulta fundamental que se haga el acompañamiento para el desarrollo de la capacidad simbólica, la dimensión cognitiva, el lenguaje, la comunicación y la dimensión personal y social, debido a que se aprende en la escuela a convivir y relacionarse con otros. Estos agentes, guían el proceso de acuerdo a la planeación y “provocan” el accionar e inciden en el alcance de objetivos de formación social, cognitiva y personal.

Es importante que se reconozcan los lineamientos curriculares al ser orientaciones de carácter epistemológico, pedagógico y curricular. Buscan apoyar el proceso de fundamentación y planeación del PEI y las correspondientes áreas del conocimiento (Córdoba & Arrieta, 2017). De la misma manera, los proyectos institucionales que hagan parte de la institución deben formularse a partir del diagnóstico de necesidades sociales del entorno en el que se desenvuelven, para apuntar a la resolución de las mismas. Dentro de los cuales tengan un proceso pedagógico en las que es importante reconocer las actividades, espacios de ambientes pedagógicos, los encuentros, diálogos y participaciones de sujetos propositivos autores del conocimiento. (Acosta, 2018)

Además, según (Duarte & Jurado, 2008) resulta primordial la evaluación de los procesos, la organización de las áreas y competencias específicas del saber, los contenidos, metodologías preestablecidas, utilización de didácticas, los espacios, roles y los tiempos de la relación entre estudiante y docente, la convivencia y actitudes; a priori de identificar la favorabilidad de los procesos pedagógicos. Siendo este el caso, los agentes, los contextos y los mismos procesos pueden hacerlos viables o frenarlos, antes de buscar cambiarlos.

1.2.2 Educación Bilingüe para Personas Sordas.

Cuando se aborda la educación para personas sordas hay que tener en cuenta que esta ha sido uno de los procesos educativos que más se ha transformado a lo largo de su historia. Desde sus inicios, en el siglo XVIII ha existido un choque entre dos corrientes, que hoy se conocen como lo clínico-terapéutico (Oralismo) y lo socio-antropológico (Bilingüismo). Este último concepto es el eje central de esta investigación, ya que el enfoque introduce la Lengua de Señas (LS) en la instrucción de las personas sordas. Sus antecedentes se remontan al año de 1712 con el abad L'Epèe en Francia, quien instauró el método de signos metódicos y creó la primera escuela para personas sordas. Sin embargo, la posterior tendencia en Europa por el oralismo hace que la Educación Bilingüe para sordos quede relegada hasta la segunda mitad del siglo XX. (Skliar, 1997).

Según Massone y Behares (1990) la educación bilingüe para sordos se apega a la concepción socio-antropológica del modelo educativo para personas sordas. En la cual se reconoce que el déficit auditivo no afecta el desarrollo de habilidades comunicativas. Además, considera que la exposición temprana a la LS es clave para que el niño acceda a la información científica y cultural, promoviendo la identidad cultural a partir de la declaración de los sordos como una comunidad sorda, la cual comparte la LS como lengua materna.

El concepto del bilingüismo aplicado a la educación de las personas sordas no se refiere únicamente a la capacidad de las personas de adquirir o aprender dos o más lenguas. Tampoco pretende comparar las habilidades que poseen los oyentes en la misma situación. El bilingüismo en este caso apela a su sentido pedagógico, teniendo en cuenta la idea de una Educación Bilingüe para que las personas que poseen una lengua minoritaria sean por derecho, educados en esa lengua, que es diferente a la que emplea la mayoría (Skliar, 1997).

Teniendo en cuenta lo anterior, la Educación Bilingüe se establece como un principio y un fin, en donde se prioriza el encontrar una ideología y arquitectura educativa a su servicio. Entonces, la Educación Bilingüe es un reflejo de la condición socio-lingüística de los sordos propio de los mismos. Se entiende por ello que es una educación que aún sigue en busca de sus modelos pedagógicos, así este tipo de educación tiene como objetivo crear y profundizar las condiciones de acceso a la lengua, identidad, trabajo, cultura de los sordos (Skliar, 1997).

El modelo bilingüe bicultural debe adaptarse a las necesidades del contexto. Según Skliar (1997) hay que tener en cuenta que, no existe un modelo de Educación Bilingüe universal, tampoco existe una propuesta metodológica completa y sólida que pudiese ser aplicada en todas las escuelas para sordos; debido a que si ese método existiese sería una contradicción histórico-cultural. Lo que sí se encuentra son diferentes escuelas bilingües con distintos mecanismos y métodos, que dependen del contexto en el que se generan. Dando como resultado, modelos educativos distintos con objetivos propios a nivel lingüístico, didáctico, curricular y cultural.

En el contexto colombiano la Educación Bilingüe para personas sordas se empieza a estructurar desde la década de los 70's, y compite, al igual que en otros lugares del mundo, con la concepción oralista de la educación de los sordos. Empero, en la actualidad es más difundida la Educación Bilingüe, permitiendo que la inclusión de personas sordas sea mayor en las instituciones educativas (Galvis & Jutinico, 2017).

1.2.2.1 Biculturalidad en la educación para personas sordas.

Cuando se habla de Educación Bilingüe es muy común que sea inherente el término de la biculturalidad, el cual se desprende de una concepción socio-antropológica de la educación para personas sordas. Massone y Curiel (como se cita en Skliar, 1997) mencionan que la tendencia de este tipo de educación es una forma de confrontar la represión a la LS que se decanta desde el oralismo (1993). Esta concepción filosófica tiene como resultado el establecimiento del bilingüismo y la educación bilingüe, representando así la organización metodológica de las ideas que se da de las capacidades y potencialidades de la persona sorda (Skliar, 1997).

Por tal motivo, busca instituir a la LS como la primera lengua de la persona sorda. Esta característica lingüística hace que se reconozca dentro una comunidad sorda, con la cual comparte una lengua materna. Posteriormente, por medio de la integración social a su comunidad, la persona sorda tiene el acercamiento a la segunda lengua de forma escrita, lo cual hace que conviva con la cultura de los oyentes. Integrándose de manera progresiva en un mundo bilingüe y bicultural (Skliar, 1997).

En este sentido, Garzón y Sánchez (2020) indican que lo bicultural se entiende desde la posibilidad de habitar desde la interculturalidad, porque convergen dos o más culturas en el mismo espacio escolar. Por tal, comparten y entrelazan creencias, representaciones, cosmovisiones, valores y elementos culturales propios. Lo anterior, permite la construcción de identidades y las interpretaciones de las realidades, propias de la sociedad y los contextos educativos. Cabe anotar que desde una perspectiva socio antropológica la identidad de las personas sordas tiene como elementos fundamentales el reconocimiento de su diversidad lingüística, social y cultural.

Así, la Educación Bilingüe Bicultural es contextual en las circunstancias, entornos y ámbitos, pero también busca la transformación de los escenarios políticos, sociales y comunitarios que estén relacionados con este tipo de educación. En este sentido:

“La oferta bilingüe bicultural es un enfoque, postura o forma de asumir la educación pertinente y de calidad para la población sorda, pues responde coherentemente a las particularidades lingüísticas, cognitivas, sociales y culturales de la persona sorda, garantizando realmente el derecho a la educación” (Garzón y Sánchez, 2020, p. 60).

1.2.2.2 Educación Bilingüe Bicultural en Colombia.

El Ministerio de Educación Nacional MEN y el Instituto Nacional para sordos INSOR establecen orientaciones pedagógicas para la educación de las personas sordas en la etapa escolar. Lo cual define que, la Educación Bilingüe Bicultural para sordos facilita el cumplimiento del derecho que tienen las personas sordas a ser educadas, ya que es una propuesta educativa que reconoce las características sociolingüísticas, culturales y las necesidades escolares de la comunidad sorda en Colombia. Este enfoque es un sistema educativo, que responde al potencial cognitivo y a las necesidades de las personas sordas, a través de pedagógicas contextualizadas a los espacios de los distintos colectivos de personas sordas (INSOR y MEN, 2009).

En este sentido, de acuerdo con el INSOR y MEN (2009) las propuestas de la educación bilingüe para sordos que se realicen en Colombia deben caracterizarse por: a) Formar de manera íntegra a los estudiantes. b) Que garantice la promoción y permanencia de

los mismos en el sistema educativo. c) Abordar desde la pedagogía la situación de bilingüismo de los estudiantes sordos. d) Promover el biculturalismo e interculturalidad presente en la vida de los niños sordos. e) Garantizar la integración social de los estudiantes.

Si bien no existe un método único para la educación bilingüe para sordos. Es importante aclarar que para que una propuesta de educación bilingüe se lleve a cabo, necesita un enfoque pedagógico. En la educación bilingüe cabe la posibilidad de adoptar un solo enfoque o que confluyen en un mismo espacio educativo varias teorías pedagógicas, que configuren un enfoque particular para dicha institución.

El enfoque pedagógico para la educación bilingüe debe: a) Comprender la posibilidad de que varias teorías pedagógicas sean coherentes con los objetivos de la propuesta bilingüe y bicultural, en ese sentido no se puede imponer que exista un enfoque único. b) La construcción del enfoque es autónoma, cada institución debe tener en cuenta los fundamentos y objetivos de la educación bilingüe para sordos, y proponer espacios de debate y reflexión docente. c) Generar dinámicas que permita discutir teorías pedagógicas, motivando la interdisciplinariedad de saberes en las reflexiones de la práctica, analizando qué teorías pueden aportar significativamente a los propósitos de la propuesta de educación bilingüe. d) Construir desde la pedagogía los puntos de articulación entre las teorías pedagógicas empleadas y los objetivos de la escuela bilingüe. e) Se debe establecer los contenidos, espacios y métodos que permitan el desarrollo de la propuesta educativa de acuerdo con el enfoque pedagógico elegido. (INSOR, MEN, 2009).

INSOR (como se cita en Garzón y Sánchez, 2020) describe algunas de las estrategias de la EBB encontradas dentro del enfoque intercultural, comprendiendo el intercambio bidireccional de los estudiantes entre las dos lenguas. Estas son:

- Aulas para sordos. Espacios específicos donde la LSC es continua. Se utiliza en todas las situaciones, experiencias, tanto espontáneas como planificadas por los docentes bilingües de acuerdo a los modelos. No por ello, se aislará de los espacios de compartir con los pares oyentes.
- Aulas paralelas: escenarios para que la población sorda este en procesos de adquisición/aprendizaje de la LS de manera natural y directa. Es decir, se

promueven ambientes lingüísticos para aprender la LS como primera lengua y el español como segunda lengua, según las necesidades de los alumnos y con un proceso organizado.

- Implementación de apoyos comunicativos: mediante un trabajo interdisciplinar se apoya el proceso de enseñanza-aprendizaje y participación. El apoyo se da por profesionales con conocimiento de los modelos lingüísticos, intérpretes, docentes sordos, bilingües y mediadores comunicativos.
- Construcción del PIAR: que reconozca y promueva la diversidad lingüística y cognitiva, para generar aprendizajes situados y significativos.

1.2.2.3 Lengua de Señas en los procesos educativos en Colombia.

Según Serna La LSC o lengua de signos es una lengua natural, que maneja movimientos y expresiones corporales con las manos, ojos, rostro, boca y cuerpo, haciendo un canal comunicativo con las personas que se encuentren en el contexto, sean personas sordas u oyentes (2015). Empero, Skliar (1997) afirma que a pesar de ser una lengua que cumple con las funciones cotidianas, argumentativas, poéticas, entre otras, suele ser menospreciada. Así mismo, Carlos Sánchez (1990) afirma que LS debe estar a paridad de las lenguas orales, debido a que pueden expresar ideas complejas y abstractas, lograr la transmisión de la información y la enseñanza.

Como características se anota que la LS es visual, gestual y espacial. tiene su propio vocabulario, expresión idiomática, gramática, sintaxis. Los elementos que la componen son: a) las señas individuales, es decir, la configuración, posición y orientación de las manos con respecto al cuerpo. b) utiliza un espacio, dirección y velocidad en los movimientos. c) La expresión facial colabora en la transmisión del mensaje. d) es una lengua viso gestual. e) puede ser utilizada por personas oyentes (Serna, 2017).

La LS es el canal efectivo de comunicación de la comunidad sorda. En este sentido, se debe abogar por el derecho que tienen las personas sordas a adquirirla en cualquier sitio, momento y lugar, al igual que su uso. Por ello, es clave que los planteles educativos generen programas de atención integral en conjunto con los entes gubernamentales (Serna, 2017).

En estos tiempos las instituciones educativas han llevado a cabo la propuesta de integración escolar entre estudiantes que manejan la LSC y oyentes. Esto dentro de un mismo grado y espacio y la mediación del intérprete y su apoyo en los procesos formativos de los modelos lingüísticos utilizados. “Como toda lengua en uso, la LSC es capaz de adoptar soluciones propias de su código lingüístico para apropiarse de conceptos nuevos que aparecen en el contexto educativo” (Serna, 2017, p. 37). Remitiendo a las posibilidades de nuevos aprendizajes dentro de sus marcos lingüísticos.

En definitiva el marco teórico deja avanzar con el ejercicio de investigación, debido a que aterrizó la visión investigadora en criterios y conocimientos sobre la EBBS que viabilizan la construcción de los ejercicios posteriores a este paso. Los ejes mencionados, son fundamentales para alcanzar una comprensión de los hechos globales y particulares que se encuentran inscritos dentro del desarrollo de la investigación.

En conclusión, cada uno de los referentes teóricos tomados para esta investigación aportaron conceptualmente a las categorías de análisis planteadas para el desarrollo de este trabajo. Los conceptos, visiones, métodos y enfoques que manejan los autores permitió la construcción adecuada de los elementos de análisis en la que se cotejaron las experiencias educativas, los diálogos multidisciplinares y teorías educativas. Lo anterior, hizo posible el conocimiento teórico para la investigación del objeto de estudio, en este caso el proyecto bilingüe bicultural y binacional desarrollado por la IEPMM.

2. Diseño Metodológico

En este capítulo se encuentra lo concerniente al diseño metodológico en el cual se basa este trabajo de grado. Contiene dos partes: La primera apunta al paradigma, enfoque y método definido desde autores y su articulación a esta investigación. En la segunda parte, se especifica las técnicas e instrumentos que se tienen en cuenta para la recolección de información y se establece la relación con cada uno de los objetivos de investigación propuesto anteriormente.

2.1 El paradigma, Enfoque y Método

Este trabajo de grado se apoya en el **paradigma cualitativo**. Para Bonilla y Rodríguez (2013) este **no** se dirige a generalizar sino a centrarse en casos específicos y estudiarlos en cada uno de sus matices. En este sentido, se analiza las situaciones sociales como un todo, teniendo en cuenta sus particularidades y su dinámica y desde la percepción de las personas que viven la situación estudiada. Por lo tanto, se dirige a dar sentido a la interpretación de los informantes sin imponer preconceptos, con el fin de describir de manera textual y analizar el fenómeno social con los miembros de dicha situación.

La definición del paradigma cualitativo expuesta por Bonilla y Rodríguez se ajusta a este trabajo de grado debido a que se logró analizar un hecho educativo particular como lo es el proceso pedagógico del ABB, en el cuál los actores fueron fundamentales en la construcción investigativa. Se analizó este proceso pedagógico de una manera contextualizada, teniendo en cuenta lo teórico e institucional y las realidades cotidianas del mismo, en la que emergen diversas situaciones, dinámicas y condiciones que están interconectadas y por lo tanto se comprenden desde esa dirección. Resulta importante agregar que este paradigma permitió describir las situaciones que ocurren de manera textual, lo que condujo a una mayor comprensión de las situaciones pedagógicas que se dan en los entornos de formación con un enfoque bilingüe bicultural para personas sordas.

Siguiendo la coherencia metodológica esta investigación se ciñe al **enfoque hermenéutico**. Para Habermas la hermenéutica es inherente a la racionalidad humana la cual está conectada por el código lingüístico. Por ello, permite comprender y estudiar las situaciones. Además, se interpreta como esa disposición repercute en las acciones de los

sujetos determinando así relaciones causales dentro de los fenómenos sociales. Elliot aterriza la hermenéutica a la investigación educativa, este autor señala que todo fenómeno educativo debe ser interpretado como un conjunto de situaciones en donde conviven las teorías pedagógicas y la práctica de las mismas en el aula, teniendo en cuenta que esta última suele producir variaciones por la particularidad del contexto o la población. La comprensión y análisis del fenómeno estudiado permite que se promueva el mejoramiento de la práctica educativa. (Bejarano, 2011 y Elliot, 2010).

Desde estos autores el enfoque hermenéutico indica que los procesos pedagógicos deben ser comprendidos y estudiados no sólo teniendo en cuenta lo que se dice en teoría, sino que se debe optar por una interpretación que recoja las características de la población y del contexto ya que esto determina la práctica en las aulas. Por lo tanto las situaciones que se desarrollan dentro del ABB se comprendieron de manera situada y contextualizada para su interpretación. Esto fue parte fundamental para lograr un diagnóstico desde el análisis, la caracterización y la descripción de teorías y hechos cotidianos a fin de conocer las dificultades que atraviesa la población sorda en su proceso formativo en la IEPMM; por ello es trascendental que la interpretación sea de manera participativa con aquellos que viven dichas situaciones en la institución.

El método es, la **investigación-acción (IA)** tomado desde Elliott (2006) es “un estudio de una situación social con el fin de mejorar la calidad de la acción dentro de la misma” (p. 23). Siendo la Investigación Acción una herramienta para identificar las problemáticas y de ello la comprensión profunda y coherente de los hechos educativos y sociales que viven cotidianamente los docentes para lograr un proceso de cambio.

Es preciso mostrar que el método de IA está íntimamente ligado al objetivo investigativo, ya que a través de la comprensión, interpretación y estudio de la situación educativa del ABB de la IEPMM se pudo indicar las principales problemáticas que atraviesa la comunidad sorda en su proceso de formación, desde las voces de los sujetos inmersos en este proceso pedagógico que maneja la institución. Así se propone una estrategia pedagógica que ayude a subsanar las dificultades con la intención de transformar la práctica educativa para mejorarla.

2.2 Población y Muestra

Para esta investigación, la **población** es la comunidad educativa del ABB. El aula es parte del Proyecto Bilingüe Bicultural y Binacional de la IEPMM ubicada en Ipiales y que atiende a la población sorda de la zona de frontera colombo-ecuatoriana. Entendiendo aula, como el nombre que se le da al proyecto mencionado, pero que en la práctica es una iniciativa que es transversal a los diferentes niveles y grados de la institución, en la que se encuentran estudiantes oyentes y sordos dentro del mismo espacio. La población está conformada por profesionales de apoyo, docentes y estudiantes.

En particular, se trabajó con una **muestra** conformada por 6 estudiantes sordos del grado 8 del ABB, según registro Sistema Integrado de Matricula (SIMAT) a febrero del 2022, provenientes de Ipiales y Tulcán, siendo el grupo más numeroso dentro del aula. Además, de 2 intérpretes, 1 modelo lingüista y 1 docente de apoyo que están articulados al ABB, quienes facilitan y apoyan el proceso de enseñanza-aprendizaje para con los estudiantes sordos. Así mismo, la rectora y 3 docentes de las áreas de humanidades y 1 del área de las ciencias naturales del plantel educativo, importantes a tener en cuenta al momento de conocer los procesos educativos.

2.3 Técnicas e Instrumentos de Recolección de Información.

A continuación, se indican las técnicas e instrumentos que formaron parte activa en el proceso investigativo, tales como la revisión bibliográfica, la observación y la entrevista, diario de estudiantes y grupo focal cada uno con sus respectivos instrumentos. Por ello, es importante mencionar la conceptualización de las técnicas a través de autores que estén ligados a las teorizaciones del método cualitativo y enfoque hermenéutico, al igual que el método que es la IA. Resulta importante conocer los instrumentos que se colocaran en uso al momento de desarrollar la metodología de investigación. Finalmente, se indica de manera precisa cuál es su rol dentro de la investigación.

La observación es la técnica que se desarrolla de manera práctica y permite la recolección de datos dentro del grupo con el cual se va a desarrollar la investigación. Es uno de los procedimientos que caracterizan los estudios educativos ya que permite mirar la realidad que sucede en un determinado contexto (Elliott, 2010). Además, Bonilla y

Rodríguez (2003) mencionan que la observación busca registrar elementos constitutivos y las interacciones entre sí, para reconstruir las dinámicas que se dan en determinados espacios y tiempos.

Bonilla y Rodríguez (2003) indican que los tipos de observación van de acuerdo al grado de participación, el procedimiento la duración y el enfoque. Para este caso es importante aclarar que la observación es directa no participante, ya que el observador permanece como espectador ante las situaciones del aula. Se realizaron las anotaciones conforme suceden los hechos guiada por parámetros previamente establecidos, que permitan mayor atención y obtener información de manera más focalizada.

El Diario de Campo fue el instrumento que se emplea para la aplicación de la técnica de observación debido a que se toma la cotidianidad (Bonilla y Rodríguez, 2003). En este se logró hacer un registro de las acciones, elementos, y situaciones que se suceden en el aula . Por lo tanto, el diario de campo se conformó de dos partes, en una parte se consignó lo observado, y en otra, los comentarios que realizó el investigador. Teniendo en cuenta un objetivo y cinco pautas de observación para que no desborde en la cantidad de información que sea difícil de manejar

La observación permitió caracterizar de manera lógica los elementos del proceso pedagógico ABB interpretando y analizando las experiencias cotidianas y propias desde la práctica investigativa en trabajo de campo realizado en la institución en la que población elegida para esta investigación, dentro un espacio en el cual se evidenciaron una serie de elementos pedagógicos que se relacionaron a las categorías establecidas según los lineamientos institucionales de la EBBS. Esta observación fue importante para la caracterización del proceso pedagógico y posteriormente la descripción y así llegar a la fase de diagnóstico.

Uno de los instrumentos fue la matriz de caracterización de población en la cual se describió e identificó cualidades y datos de la muestra de acuerdo a ítems señalados. Dicha información se obtuvo de manera organizada y estructurada para poseer una información sobre las generalidades y particularidades de la población de interés (Alcaldía de Medellín, 2019).

Por motivo de este proyecto la matriz de caracterización de población llevó al reconocimiento de los sujetos que interactúan en el proceso pedagógico del ABB del grado octavo de la IEPMM. La caracterización se realizó teniendo en cuenta aspectos socio económicos, culturales, educativos, familiares y lingüísticos de la comunidad sorda, en esta fase fueron parte la población estudiantil sorda, docentes y personal de apoyo (modelo lingüista, intérpretes y docente de apoyo). Cabe señalar, que la matriz se diseñó teniendo en cuenta la información de entes oficiales que forman parte de este proceso, con la cual se identificó algunas generalidades y particularidades de la comunidad educativa.

Bonilla y Rodríguez (2013) mencionan la entrevista estructurada con una guía. El investigador debe tener claro el objetivo y la información que se desea recoger. Hace uso de una guía de entrevista en la que se encuentran los temas que se busca indagar, al igual que facilita la sistematización de la misma aportándole rigurosidad y manejo de la información durante la entrevista. Este tipo de entrevista fue necesaria en la descripción del proceso de enseñanza-aprendizaje del ABB en la cual se recogieron las ideas de los docentes, intérpretes, modelo lingüística y docente de apoyo sobre temas profundos y álgidos en el proceso pedagógico.

Desde las entrevistas se aportaron críticas positivas y constructivas que engloban y reconocen las particularidades que hacen parte del enfoque que trabaja con personas sordas. La entrevista colaboró en el proceso de construcción de conocimientos cotidianos y precisos de la experiencia a través del diálogo, complementado a la observación previamente realizada. La información recogida sirvió para contrastar elementos teóricos y lineamientos pedagógicos institucionales con la praxis educativa. Fue esencial la entrevista para la realización del diagnóstico y mantener coherencia con la IA propuesta por Elliot.

Elliot (2010) define el Diario de Alumnos como un método de recogida de datos que coloca a la luz los problemas prácticos de enseñanza que surgen en la relación pedagógica docente-estudiante, convirtiendo a estos últimos como clave en la comunicación de dichas problemáticas, a través del registro de sus experiencias e incluso sentimientos con respecto a cada clase. Es un instrumento eficaz en la fase diagnóstica de la IA.

Teniendo en cuenta lo anterior, el Diario de Alumnos fue simultáneo a la entrevista

realizada con los otros actores. Este es un método e instrumento para los estudiantes sordos del ABB en el que expresaron desde la cotidianidad los sucesos más destacables de sus clases, y las dificultades que existen en cuanto a su inclusión como comunidad sorda en el aula y algunos elementos claves de su proceso formativo. Cabe aclarar, que el diario de alumnos hizo uso de elementos visuales para ser diligenciado por los estudiantes sordos, esto hizo posible describir el acto pedagógico desde los relatos de las personas que lo viven.

La entrevista a grupo focal según Bonilla y Rodríguez (2013) es el medio para recolectar información de manera profunda y ágil en un periodo corto de tiempo, a partir de la discusión con un grupo de personas, que pueden ser de cuatro a doce personas. Es importante que el entrevistador tenga un papel clave al momento de realizarla, para guiar la conversación sobre los temas que desea indagar o conocer. La entrevista es necesaria para comprender actitudes, creencias, saber cultural y percepción con respecto a algún aspecto en particular.

Para el encuentro es importante que se tenga la guía, en la cual están consignados los tópicos y temas a tratar, con elementos destacables, principios, afirmaciones o preguntas cortas que resulten interesantes en la conversación. La guía permite que la información se vaya generando de manera rápida, orgánica, flexible y lógica. Durante las sesiones se tiene en cuenta dos elementos: el contenido de la información y el proceso de comunicación. Se recomienda que aparte del entrevistador se cuente con un observador, escoger un lugar adecuado, manejar los tiempos, tener dominio y manejo de grupo, e interpretar los consensos y disensos que se den durante las sesiones con respecto a un determinado tema.

La entrevista de grupo focal fue fundamental para identificar fortalezas y debilidades del enfoque bilingüe-bicultural con el que se trabaja en la IEPMM. Se tomaron como grupos poblacionales a docentes, profesionales del ABB y estudiantes sordos de manera independiente. Dentro de las sesiones se discutieron elementos resultantes de la descripción y caracterización de la experiencia educativa, se dialogó sobre los puntos más relevantes y sensibles del proceso pedagógico para lograr culminar la fase diagnóstica en la que el proceso fue colaborativo y participativo. Lo anterior, fue la base de la propuesta pedagógica para el fortalecimiento del proceso de enseñanza aprendizaje y para la institución fue un ejercicio de reflexión que es fundamental en todo proyecto educativo.

Para terminar, podemos mencionar que las anteriores técnicas hicieron parte de lo que se conoce como IA, tal como el diagnóstico que brindó la información necesaria para el planteamiento de la propuesta pedagógica en la que se recogió las necesidades y características particulares que se encuentran en la praxis educativa del ABB de la IEPMM. Es importante mencionar que la información recolectada se trianguló de tal manera que permita hacer el análisis entre el mundo ideal de las teorías, los lineamientos pedagógicos, curriculares e institucionales y la realidad de la práctica y experiencias de las mismas en la institución, de manera coherente sin perder el sentido del contexto y del enfoque bilingüe-bicultural. Así mismo, las técnicas mencionadas permitieron que se alcance la transversalidad, coherencia, dirección y desarrollo de la investigación de manera uniforme y lógica respondiendo de manera concordante con el paradigma, enfoque y método investigativo.

3. Los Resultados

Este apartado expone los resultados que se obtuvieron a partir de la información recolectada en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda. Cabe señalar que dichos resultados responden a los objetivos investigativos propuestos al inicio de este documento y que la discusión y análisis se genera de manera simultánea en cada subcapítulo. Este capítulo se compone de cuatro subcapítulos, en los tres iniciales se caracteriza, describe e identifica fortalezas y aspectos por mejorar del proceso pedagógico llevado a cabo en el Aula Bilingüe Bicultural del colegio y en el cuarto subcapítulo se expone la propuesta pedagógica “Tapiz de Diversidad”.

3.1 El proceso pedagógico del Proyecto Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda

Este subcapítulo tiene como propósito caracterizar el proceso pedagógico del proyecto Bilingüe Bicultural de la IEPMM. Lo consignado en esta parte se obtuvo a partir de la información recolectada en las fichas de caracterización poblacional y diarios de campo. La discusión se genera teniendo en cuenta lo propuesto por el MEN e INSOR y también se tiene en cuenta lo propuesto por el colegio en su documentación y se compara con lo que pasa en la dinámica cotidiana de las clases, este subcapítulo es clave para la comprensión de todo el proceso pedagógico en general.

3.1.1 Educación Inclusiva y Discapacidad en Colombia

La aplicación de la Educación Inclusiva en Colombia es prácticamente reciente, se realiza respondiendo a las normativas internacionales y nacionales para la atención educativa de la población con discapacidad. Según el MEN (2017) este concepto se entiende como el resultado de la interacción que llevan los sujetos, teniendo en cuenta sus fortalezas y limitaciones con los entornos, los cuales varían con respecto a su accesibilidad física y social. Los vínculos de estos dos aspectos constituyen lo que se define como el modelo biopsicosocial de la discapacidad.

Según el MEN (2017) e INSOR (2018) (2020) la discapacidad, en el marco de la Educación Inclusiva, se refiere a las características particulares de un individuo que afectan

o limitan la participación del mismo en un ambiente cotidiano. Esto hace que, para su integración a la sociedad, la cultura y el conocimiento se necesite apoyos y ajustes razonables para garantizar la continuidad de cada uno de los sujetos en el sistema educativo.

Sin embargo, la aplicación práctica de este tipo de educación trajo a colación diversas situaciones que afectan significativamente el desarrollo de la misma, una de ellas es la poca capacitación de los docentes para impartir educación a estudiantes con discapacidad. Lo anterior, gira en torno al desconocimiento de las necesidades de los niños con discapacidad y por ende imposibilita la creación de procesos de enseñanza aprendizaje que resulten significativos (MEN, 2017) (Sanchez y Gonzáles, 2020).

Llegado a este punto se contemplan que existen barreras estructurales generadas por las entidades gubernamentales alineadas al sistema educativo con carencia en la implementación de políticas pública para las personas con discapacidad y la falta de apoyo financiero, estratégico y organizacional a los procesos de educación inclusiva. En suma, se encuentran las barreras actitudinales, las cuales provienen de distintos pensamientos, creencias de cierto modo prejuiciosas que se tiene sobre la discapacidad, lo que produce que se sigan dando procesos de discriminación y segregación en las instituciones educativas.

Dicho esto, la organización de la Educación Inclusiva desde un marco legal en Colombia provocó que se logren ciertos avances para luchar contra este tipo de barreras, permitiendo que los niños con discapacidad ingresen en el sistema educativo formal, de esta manera se crean acciones que faciliten dentro de la práctica este tipo de educación (MEN, 2020). Dichas acciones contemplan desde la sensibilización de la comunidad educativa hacia la discapacidad, hasta la sistematización de experiencias que permiten definir los roles de cada actor en la atención educativa de la población con discapacidad para generar las estrategias pedagógicas y didácticas pertinentes.

En consonancia, la educación para personas con discapacidad se fundamenta y se rige por un marco de normas y lineamientos desde entidades nacionales e internacionales que han estado al pendiente de los procesos educativos y sociales. Para el caso de las personas con discapacidad auditiva se debe contemplar a nivel internacional los documentos resultado de reuniones lideradas por la UNESCO: Conferencia Mundial sobre Necesidades Educativas Especiales: Acceso y Calidad (1994) y Foro Mundial sobre la Educación (2000), además de

la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad realizado por la Organización de las Naciones Unidas en 2006. Esto repercute en las disposiciones de las instituciones a nivel nacional para alinearse a dichos preceptos.

A nivel nacional, se distinguen normativas, tales como leyes, decretos y resoluciones en favor de la educación de personas con Discapacidad para dar cumplimiento a la integración y equidad. Así mismo, se encuentran lineamientos, orientaciones y disposiciones de instituciones y organizaciones como INSOR y MEN dirigidas a la población sorda para el acceso y la permanencia en la educación del país, entre lo que destaca la Educación Bilingüe Bicultural como un enfoque que permite llegar a procesos pedagógicos cualificados y contextualizados a la comunidad sorda. Es importante tener en cuenta estos documentos al momento de establecer procesos educativos con la comunidad sorda (Ver Tabla 1).

Tabla 1. Normativas, Lineamientos y Orientaciones que rigen la Educación para Personas Sordas en la Oferta Bilingüe Bicultural al año 2023.

Gobierno de Colombia - 1991	Constitución Política de Colombia (Artículo 3, 13, 47, 54 y 68)
Gobierno de Colombia- 1994	Ley 115 de febrero 8 de 1994 o Ley General de Educación
Gobierno de Colombia – 1996	Ley 324 de octubre 11 de 1996 – Por el cual se crean algunas normas a favor de la población sorda y reconoce a las personas sordas como usuarias de la LSC
Gobierno de Colombia – 1997	Ley 361 de 1997 – Por la cual se establecen mecanismos de integración social de las personas con limitación y se dictan otras disposiciones
Gobierno de Colombia – 2003	Resolución 2565 de octubre 24 de 2003 – Por la cual se establecen parámetros y criterios para la prestación del servicio educativo a la población con necesidades educativas especiales.
MEN e INSOR - 2006	Educación Bilingüe para Sordos – Etapa Escolar – Orientaciones pedagógicas

Gobierno de Colombia – 2009	Decreto 366 de febrero 9 del 2009- Por medio del cual se reglamenta la organización del servicio de apoyo pedagógico para la atención a los estudiantes con discapacidad y con capacidades o talentos excepcionales, en el marco de la educación inclusiva.
INSOR -2012	Lineamientos para el desarrollo de competencias en estudiantes Sordos
Gobierno de Colombia – 2013	Ley 1618 del 2013 – Disposiciones para garantizar el ejercicio pleno de los derechos de las personas con discapacidad
Gobierno de Colombia – 2015	Decreto 1075 del 2015 del 26 de Mayo de 2015 – Por medio del cual se expide el Decreto Único Reglamentario del Sector Educación (copila la normativa referida a la educación de personas con discapacidad y deroga el Decreto 366 de 2009)
Gobierno de Colombia – 2017	Decreto 1421 de Agosto 29 del 2017 – Por el cual se Reglamenta en el marco de la Educación Inclusiva la Atención Educativa a la Población con Discapacidad
MEN – 2017	Documento de Orientaciones Técnicas, Administrativas y Pedagógicas para la atención Educativa a Estudiantes con Discapacidad en el marco de la Educación Inclusiva
INSOR - 2018	Lineamientos para la Implementación de Oferta Bilingüe Bicultural de Estudiantes con Discapacidad Auditiva
MEN – 2018	Resolución N° 10185 del 22 Junio del 2018 – Por el cual se reglamenta el proceso de reconocimiento de intérpretes oficiales de la Lengua de Señas Colombia – Español
Gobierno de Colombia – 2020	Ley 2049 del 2020 – Por la cual se crea el Consejo Nacional de Planeación Lingüística de la Lengua de Señas Colombiana (LSC) con el objetivo de concertar la Política Pública para Sordos del País”.
2020 – MEN e INSOR	Oferta educativa Bilingüe Bicultural para Personas Sordas – OEBBS – Orientaciones Generales

2020- INSOR	Orientaciones Generales para la Formulación del PIAR en la Educación Bilingüe Bicultural para Sordos
2022 – MEN	Circular N° 020 de 2022 – Disposiciones para el tránsito de la atención de estudiantes con discapacidad de ofertas segregadas hacia ofertas en el marco de la inclusión y la equidad en la educación.

Fuente: Autoría propia.

3.1.2 la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda

Para comenzar la caracterización del proceso pedagógico es necesario contextualizar a la IEPMM y el Proyecto Bilingüe Bicultural y Binacional, esto con el fin de generar cercanía con el objeto de estudio. Para iniciar dicho acercamiento se debe mencionar que la institución está ubicada en el municipio de Ipiales-Nariño en el barrio Limedec Calle 29 Carrera 8. Es de carácter oficial y tiene doble jornada. Se encuentran matriculados estudiantes de estratos 1 y 2 provenientes del municipio de Ipiales, veredas aledañas y de las naciones de Ecuador y Venezuela. Se encuentra adscrita a la Secretaría Municipal de Educación de Ipiales (SEMI).

El plantel educativo es relativamente joven ya que tiene 15 años de servicio. El colegio se fundó el 5 de marzo del 2007 bajo el Decreto número 0416 en el que se fusiona la Institución Educativa Cristo Obrero y el Técnico Industrial Champagnat. Posterior a ello, se adelanta la construcción de obras de infraestructura para la ampliación del plantel lo que permitió incrementar el número de estudiantes y el mejoramiento de los procesos educativos entre los que se destacan la formación técnica y el desarrollo de aulas informáticas.

La institución plantea en su misión la búsqueda de la formación académica y técnica contextualizada y proyectada a los sectores productivos y de servicios. Esta formación se hace desde criterios éticos y humanísticos en un ambiente que lleve a la formación integral y alcanzar el proyecto de vida logrando tener acceso a la educación superior. En este sentido, deviene la formación técnica y la educación inclusiva. Prácticamente, la institución educativa refleja en su visión el objetivo de convertirse en líder e innovadora en la formación media y

técnica, articulada a instituciones de educación superior para mejorar la calidad y el proyecto de vida de los estudiantes. (Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda, 2021)

La IEPMM contempla modelos pedagógicos conocidos como el tradicional, el romántico, el desarrollista, constructivista y el humanista. Además, se menciona en la página web de la institución que posee dos elementos fundamentales que coordinan la actividad educativa que son el cambio de actitud personal y el ser competente (Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda, 2021). Por ende, se puede deducir que se encuentran entremezclados varios de los modelos pedagógicos y que se encuentran relacionados de manera coherente con la misión y visión de la institución sobre la formación integral de la persona y su desarrollo académico

De esta manera, los documentos de entidades gubernamentales de carácter nacional afirman que se debe orientar el proceso educativo de acuerdo al modelo pedagógico que trabaja la institución generando experiencias y actividades encaminadas a una educación de calidad (INSOR, 2006) (Serna, 2015) (INSOR y MEN, 2018). Por tal motivo, se puede inferir que lo mencionado anteriormente busca que las instituciones con una oferta bilingüe bicultural por medio de la reflexión lleguen a consensos y establezcan acciones y estrategias de mediano y largo plazo para mejorar los procesos pedagógicos en el entorno escolar desde la participación activa de los profesionales y maestros, sin olvidar el respeto por la diversidad y la diferencia. Punto clave que la IEPMM debe contemplar al momento de realizar actualizaciones y evaluaciones con respeto a la institución y el proyecto de estudio ya que no sé específica dentro del PEI y el currículo.

Los resultados de esta investigación señalan que en el caso de la IEPMM es importante que se contemple un horizonte institucional en el que se encuentren los conceptos de diversidad lingüística, cultural y social. Lo cual se materializa en el PEI, la misión, visión y principios institucionales. Además, es conveniente que las instituciones que manejan aulas paralelas modifiquen o ajusten documentos y proyectos para incluir las comprensiones de la propuesta educativa de la EBBS y las particularidades del contexto.

3.1.3 Proyecto Bilingüe Bicultural y Binacional de la IEPMM

Hay que mencionar que de acuerdo con nuestro objeto de estudio en el año 2012 se concibe el “Proyecto de Aula Bilingüe Bicultural para Población con Discapacidad Auditiva”. El cual se lleva a cabo en la jornada de la mañana. Se pretende mediante el aprendizaje de la Lengua de Señas (LS) y de la interculturalidad que se genera entre la comunidad sorda y oyente crear una comunidad educativa más humana, equitativa e inclusiva. Este proyecto tiene como objetivo brindar una educación de calidad bajo el enfoque bilingüe bicultural a los estudiantes sordos de la IEPMM.

En relación con los objetivos específicos del proyecto de la institución siguiendo lo propuesto por INSOR (2006) se plantea:

- La creación de un espacio educativo y lingüístico en el cual se promueva la LSC como parte fundamental en la formación académica y humana de las personas sordas, teniendo en cuenta la LSC como lengua materna y el castellano escrito como una segunda lengua.
- Desarrollar procesos pedagógicos encaminados al fortalecimiento de la identidad de la comunidad sorda desde aspectos sociolingüísticos e históricos, por ende, la construcción de conocimientos y saberes están dirigidos a la integración social, laboral y educativa.
- Promover la presencia y participación de la comunidad sorda dentro de la institución educativa y la sociedad reconociendo sus particularidades.
- Promover procesos de formación dentro la comunidad educativa sobre procesos culturales propios de la comunidad sorda
- Reivindicar la representación social de las personas sordas en la comunidad educativa.
- Contribuir a la integración social, educativa y laboral desde las competencias bilingües y biculturales en la formación de las personas sordas.

Lo expresado a nivel documental por la institución sobre el proyecto es fiel a las orientaciones pedagógicas realizadas por las entidades gubernamentales como el MEN e INSOR. Además, de los teóricos de la educación bilingüe bicultural en los que se insta a la

participación y formación de las personas sordas comprendiendo sus condiciones sociolingüísticas y culturales.

Debido a que el proyecto del colegio nace en el año 2012, su componente teórico se basa en el documento realizado en el año 2006 por INSOR *Educación Bilingüe para Sordos - Etapa escolar - orientaciones pedagógicas* en el cual se expresan las condiciones sociolingüísticas, pedagógicas y organizativas para la formación de personas sordas en Colombia. Cabe mencionar que, tras la revisión de la literatura colombiana sobre educación bilingüe, se hace evidente que la anterior cartilla se convierte en una especie de manual para estructurar la mayoría de proyectos educativos dirigidos a las personas sordas a nivel nacional.

En vista de todo lo anterior, los lineamientos nacionales mencionan que la oferta educativa bilingüe se debe materializar en:

“Sedes específicas para sordos o escuelas paralelas en instituciones educativas para oyentes, y otro tipo de innovación o propuesta que sean coherente con los principios de la educación bilingüe para sordos y atienda a las condiciones territoriales”. (INSOR y MEN, 2018, p. 4)

Como se ha dicho, la IEPMM mediante su proyecto lleva a la realidad la oferta bilingüe bicultural, como una institución que observa la necesidad de atención a la población sorda en el sur del departamento de Nariño y la participación de la comunidad sorda del norte de Ecuador.

Las actualizaciones de los procesos educativos para personas sordas contemplan las responsabilidades administrativas y pedagógicas, que se asumen en la articulación institucional que se debe generar entre INSOR y MEN a nivel nacional, las secretarías de educación a nivel regional o departamental y las instituciones educativas. Pues son las primeras quienes instan a tomar acciones a los planteles de acuerdo a las necesidades y generan lineamientos que impacten dentro del desarrollo del proyecto en sus aspectos administrativos, comunitarios, pedagógicos para lograr garantizar una propuesta acorde al contexto (INSOR, 2018) (Serna, 2015).

Conviene subrayar que el proyecto de la institución no es ajeno a esta realidad, a pesar de que las orientaciones pedagógicas han tenido actualizaciones entre los años 2006 y 2022, la más vigente en el año 2018 y 2020 con los lineamientos para la implementación de la Oferta Bilingüe Bicultural de Estudiantes con Discapacidad Auditiva, el proyecto sigue manteniendo sus bases en el documento inicial de INSOR del 2006. Se debe agregar, que el proyecto de ABB de la IEPMM tiene su última actualización en el año 2016 encabezado por el docente de aula bilingüe Alexander Yela Rodríguez (Guevara y Yela, 2016). Lo cual genera que al año 2023 el Proyecto Bilingüe Bicultural y Binacional se encuentre desactualizado a la normativa vigente.

Resulta importante mencionar lo establecido en el Decreto 1421 del 2017 con referencia a la *Oferta bilingüe bicultural para población con discapacidad auditiva* que alude a la formación en la LS y el castellano escrito del estudiante sordo en los establecimientos educativos. Este tipo de oferta se articula al PIAR para ofrecer los apoyos necesarios a cada individuo tanto en recursos humanos y recursos didácticos/pedagógicos. Todo lo anterior permite que se centralice los recursos en un solo establecimiento educativo garantizado un mejor resultado.

En consonancia con lo anterior, la IEPMM es una institución focalizada que aparece registrada en el MEN e INSOR que desde este tipo de oferta promueve la formación lingüística, académica e identitaria de la comunidad sorda. Se cuenta con aulas paralelas en la cual se encuentran estudiantes sordos y oyentes, también los apoyos del intérprete y modelo lingüística según lo requiera el proceso formativo acompañando al docente de aula en todo el proceso.

Teniendo en cuenta el panorama generado nacionalmente a nivel jurídico y normativo posterior al 2016, en la cual el MEN e INSOR ha realizado la actualización de lineamientos, decretos y orientaciones frente a la educación inclusiva. Por lo tanto, se recomienda que el proyecto de la institución se actualice con el fin de encontrarse acorde a la norma vigente y responder a los últimos desafíos propuestos para la educación de calidad desde estos entes. Los cuales contemplan tecnologías Tics, el papel del docente de apoyo y el PIAR como eje transversal a la educación de las personas sordas y que la institución necesita realizar.

Todas estas observaciones permiten afirmar que la desactualización en la normativa y los lineamientos en los proyectos educativos puede convertirse en un arma de doble filo. Por un lado, puede parecer que se le da continuidad a un proceso, no obstante, se desconecta de las exigencias normativas y pedagógicas de los últimos años en la educación bilingüe bicultural, lo que se convierte en un obstáculo al momento de gestionar y planificar con las instituciones gubernamentales. Por otro lado, genera incertidumbre sobre el camino que toma el proyecto alejado de las realidades y transformaciones sociales tan vigentes en la era contemporánea, de modo que conceptos como la igualdad y la inclusión se encuentran presentes en todas las esferas sociales y educativas.

Resulta pertinente expresar que el proyecto de la institución a sus 10 años de funcionamiento, es necesario que haga una reflexión constante sobre el proyecto génesis identificando fortalezas y aspectos por mejorar lo que permitirá actualizar y retroalimentarlo en su organización las normativas actuales sobre la educación inclusiva. Entre estas se encuentran, el Decreto 1421 del 2017 que reglamenta la atención educativa de personas con discapacidad e introduce el PIAR como herramienta clave para alcanzar procesos educativos acordes a las fortalezas y necesidades de cada individuo. En cuanto al Decreto 1421 al año 2022 debió colocarse en práctica en las instituciones oficiales del país y más aún en las instituciones con una oferta bilingüe bicultural.

3.1.3.1 Aula paralela en la IEPMM.

En relación con las alternativas de educación para personas sordas que ofrece la IEPMM se encuentra que para básica primaria son las aulas bilingües y para básica secundaria la integración con intérprete. Esto se hace teniendo en cuenta el Decreto 366 del 9 de febrero del 2009 en el cual se reglamenta la organización del servicio de apoyo pedagógico para estudiantes con discapacidad y sobre el cual se basa el proyecto realizado en el 2012 por la institución.

A pesar de que no se estipule en el documento del proyecto de la IEPMM el Decreto 1421 del 2017, indica que instituciones como INSOR trabajen colectivamente con estos planteles que manejan la oferta bilingüe bicultural. A partir de lo encontrado en la revisión bibliografía del proyecto de la institución se evidencia que existe una disonancia entre lo que

establece INSOR como aula bilingüe bicultural y lo que se entiende en la institución. En el primero se conoce como Aula Bilingüe Bicultural al espacio en el cual conviven la comunidad oyente y sorda, compartiendo procesos formativos en donde se da un intercambio cultural y lingüístico; mientras que, para el segundo, es un aula independiente al resto de la educación regular donde se encuentra la comunidad sorda para su proceso formativo en LS y castellano escrito.

En efecto, el hecho de que se produzca esta dinámica en la IEPMM afecta la percepción de la comunidad educativa oyente de lo que es una -Aula Bilingüe Bicultural- reconociéndola como un espacio en el que se reúne la comunidad sorda y los profesionales de apoyo. En consecuencia, estudiantes oyentes y docentes de áreas no se identifican como parte del ABB. Esto quebranta la interculturalidad que se debe generar permanentemente en las escuelas que implementan la Educación Bilingüe Bicultural para sordos, donde todos los actores alrededor pertenecen e interactúan del proceso que se está llevando al interior de las aulas de clases.

En cuanto al método de enseñanza que propone el proyecto es la metodología activa basado en el paradigma de la pedagogía activa de Piaget. Según esta metodología el estudiante construye su conocimiento de manera autónoma; se promueve la solidaridad y cooperación, generando un resultado funcional y centrado en el estudiante para el alcance de las competencias. Este rasgo permite direccionar la perspectiva pedagógica sobre la que encamina su quehacer el aula bilingüe bicultural y en este sentido se tiene en cuenta para la realización de los instrumentos y recolección de información.

Para concluir, es importante mencionar que en la gran mayoría de documentos el punto en común es que no existe un modelo único de EBBS que pueda ser reproducido, debido a que una misma práctica educativa no opera de manera idéntica en contextos diferentes. De igual manera se busca que se den cambios dentro y fuera del sistema educativo por medio de la transformación de los procesos ideológicos, políticos, educativos y comunitarios.

3.1.3.2 Organización Curricular.

Según el documento base denominado *Aula Bilingüe para Estudiantes Sordos Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda* (Guevara y Yela, 2016) como parte de la organización curricular se denota que en primaria la comunidad sorda cuenta con una aula propia, la cual se tiene como objetivo principal la adquisición de la LSC y la construcción de la identidad con la comunidad sorda, de manera paralela se trabajan los conocimientos básicos y las competencias de las áreas curriculares, los cuales presentan adaptaciones para que puedan ser enseñados a la comunidad sorda.

En el mismo documento, se contempla la oferta para la básica secundaria en la que se da la integración con intérprete en un aula constituida por estudiantes oyentes, un docente con manejo LSC para la enseñanza del español escrito y refuerzo de matemáticas y los docentes de cada una de las áreas con o sin manejo de LSC, lo cual se denomina por el MEN como *aulas paralelas*. INSOR, es enfático en mencionar que esta modalidad en la educación regular debe contar con los agentes necesarios para desarrollar el proceso pedagógico, tales como docentes bilingües (LSC y español) y que existan los apoyos pedagógicos, técnicos y económicos.

Avanzando en este razonamiento, dicha integración genera desafíos lingüísticos y curriculares. Para ser más específicos, el proceso de reflexión está dirigido a los procesos metodológicos y didácticos que tengan en cuenta las experiencias en las que participen las comunidades sorda y oyente. Se debe afirmar que el acompañamiento, fortalecimiento, seguimiento, asesorías técnicas y pedagógicas a los agentes de la IEPMM debe ser permanente.

Lo anterior, según lo mencionado en el Decreto 1421 sección 2, subsección 3 Esquema de Atención Educativa, inciso 1 menciona las responsabilidades que tiene las secretarías de educación en la articulación y gestión de los procesos de educación inclusiva a nivel regional. En este sentido, la secretaría de educación Municipal de Ipiales (SEMI) está llamada a cumplir con su función dentro de la IEPMM.

En los antecedentes presentados en esta investigación se denota la importancia de la adaptación de los contenidos y las estrategias para la enseñanza-aprendizaje de las personas

sordas. En este sentido, el análisis de las mallas curriculares, las cuales contienen los ejes, estándares, contenidos y logros que debe alcanzar un estudiante luego de cursar un año escolar, permite vislumbrar el ejercicio que se lleva cabo en la institución y su alineación con las directrices del MEN, sin olvidar que cada institución tiene cierto grado de autonomía en su modificación.

Al realizar la revisión de las mallas curriculares de la IEPMM es posible percatarse que en el bachillerato no se evidencia adaptaciones que diferencien al aula paralela del aula ordinaria. Según la cartilla de *orientaciones técnicas, administrativas y pedagógicas para la atención educativa de estudiantes con discapacidad en el marco de la educación inclusiva* de INSOR (2017) y la cartilla de *Orientaciones pedagógicas de Educación Bilingüe para Sordos – etapa escolar* de INSOR y MEN (2006), las mallas deben estar adaptadas al enfoque bilingüe bicultural. Situación que al solicitarlas al plantel se encontró que solo hay una, la cual no corresponde al grado que está cursando la población sorda con la que se está trabajando en este proyecto. Esta malla no contempla ninguna adaptación o diferenciación para trabajar con la comunidad sorda, porque tanto estándares como logros son los mismos de la educación tradicional.

3.1.3.3 Lengua de Señas y Castellano escrito – Bilingüismo.

Según Skliar (2006) en la EBBS se considera que el niño sordo pertenece a una comunidad lingüística diferente, la LS se convierte en la clave para los procesos de integración en la sociedad y está ligada a generar una identidad cultural. Conviene mencionar que según INSOR (2006) las personas tienen derecho a educarse en LSC ya que las personas sordas poseen una primera lengua, o debe adquirirla. Por lo tanto, se debe organizar una oferta educativa para avanzar en los procesos de socialización, conocimiento y desarrollo tal situación se evidencia al analizar la organización de las asignaturas.

Acorde con el análisis es el horario, se evidencia que existen dos áreas diferentes a las regulares y que están enfocadas en sus procesos pedagógicos de manera transversal, estas son la Lengua de Señas Colombiana y el castellano escrito. En el cual los estudiantes y maestros se encuentran en el espacio determinado como aula bilingüe bicultural donde asisten todos los estudiantes vinculados a la ABB, es decir, que no están únicamente los

estudiantes sordos del grado octavo dos, sino también de grado sexto y noveno según lo observado.

Es preciso aclarar que las horas que se imparten castellano escrito corresponde a cuatro horas semanales y tres horas semanales de Lengua de señas, la mayoría de ellos en la penúltima y última hora de cada jornada. Los estudiantes sordos son los únicos que deben ver LSC por la necesidad intrínseca de la misma, sin embargo, los compañeros oyentes en lo observado no lo hacen. La lengua predominante es la LSC, de lo cual son conscientes todos los agentes educativos y los estudiantes sordos de Ecuador.

3.1.4 Caracterización poblacional

El método cualitativo contempla que cuando se trabaja con casos específicos se debe comprender las dinámicas desde la percepción de las personas inmersas en el estudio. Por ello mediante la caracterización poblacional se reconocen los rasgos generales y particulares de la comunidad educativa participe del ABB, como lo son docentes, estudiantes de la comunidad sorda y profesionales de apoyo, este último grupo que corresponde a una caracterización diferenciada según el rol educativo que manejan dentro del ABB, siendo así: interpretes, modelo lingüística y coordinadora o docente de apoyo. Lo anterior, para contextualizar la información recogida a lo largo de la investigación e identificar elementos pedagógicos, sociales y culturales que influyen en el proceso pedagógico. A continuación, se presentan las caracterizaciones cualitativas de los grupos poblacionales resultantes de la matriz aplicada a cada uno de los sujetos.

3.1.4.1 Docentes.

Dentro de la población con la cual se trabaja el proceso de caracterización de la EBBS en la IEPMM se encuentran cuatro docentes que forman parte de la institución y que en un momento u otro han compartido con el ABB. Estos docentes se eligen teniendo en cuenta su área de desempeño, cercanía con la comunidad sorda y la experiencia en espacios educativos con el fin de generar una voz de conocimiento de las situaciones pedagógicas que cotidianamente suceden dentro y fuera del aula, las cuales pueden influir en el proceso pedagógico de la comunidad sorda.

Antes de continuar, es necesario enunciar quien es el docente desde la EBBS. Este puede ser una personas oyentes o sorda y capacitada profesionalmente. Es bilingüe, es decir, maneja la LSC y el español. Además, jalona y media procesos de desarrollo, conocimientos y saberes, respetando y promoviendo los valores de la comunidad sorda (MEN, 2020) (INSOR, 2020) (INSOR y MEN, 2006).

Por lo tanto, el educador de manera inherente a su actividad profesional, debe considerar su ejercicio desde los factores pedagógicos, integrales y culturales en los cuales se encuentra inmersa la comunidad sorda. Debe liberarse de toda noción discriminatoria y ser creativo en el aula, para que pueda formar desde la teoría y la práctica. El docente tiene que reflexionar y reformular su papel dentro del proceso educativo, al mismo tiempo, que procure formarse en el aspecto bilingüe para interactuar con la comunidad sorda, permitiéndoles el conocimiento de la realidad y el mundo.

Llegado a este punto, los cuatro sujetos identifican su profesión de docencia, son de género masculino, residen en el casco urbano del municipio fronterizo de Ipiales y laboran en la jornada de la mañana en la IEPMM. Su trayectoria ronda mayormente los 15 años a excepción de un docente que registró trabajar 20 años, se puede decir que los docentes trabajan desde la creación de la institución en el 2007 y vieron nacer el Proyecto Bilingüe Bicultural y Binacional en el año 2012. Ellos son parte del proceso de enseñanza-aprendizaje de estudiantes sordos de Tulcán e Ipiales, y también se han encontrado dentro de las aulas con los estudiantes que en este momento están cursando su bachillerato.

Dentro de la indagación socioeconómica los docentes registran un nivel medio bajo y uno de ellos no registra información. Así mismo, su grupo etario ronda entre los 55 y 65 años. Además, su vinculación a la carrera docente está amparada bajo el Decreto 2277. Esto puede visibilizar que los docentes se encuentran exentos de algunos procesos de evaluación pedagógica de los entes territoriales de educación y de la capacitación continua que exige el nuevo Decreto 1278 para avanzar en el escalafón docente, lo cual puede repercutir dentro de las actividades curriculares, pedagógicas y didácticas al momento de la enseñanza a la comunidad sorda. Sin embargo, es fundamental sus experiencias y aprendizajes a lo largo de su larga carrera como docentes, en la que han tenido dentro de sus aulas a la comunidad educativa en general.

Frente a los aspectos académicos, todos reportan tener título de pregrado en licenciatura y posgrado de especialización. Así las cosas, tres de los docentes dominan las áreas relacionadas con las humanidades, tales como las ciencias sociales, la filosofía, la ética, la religión. El docente restante domina las áreas de las ciencias naturales, tales como, la biología y química. Lo anterior con el fin de realizar un contraste entre la enseñanza de las ciencias humanas y las ciencias naturales para la comunidad sorda.

En cuanto a la EBBS, tres de ellos reportan que tienen capacitación, que se ha llevado a cabo a través de talleres y seminarios, y solamente uno reporta no tener ningún tipo de capacitación, resulta adecuado mencionar que este docente pertenece al área de las humanidades. Es necesario aclarar que las capacitaciones de la EBBS en general son de corta duración y se traducen en charlas que ofrecen profesionales o entidades gubernamentales al ser solicitadas por la institución en el momento de contemplar ofertar la EBBS.

Otro de los aspectos importantes dentro de la EBBS es el manejo y el dominio de la LSC, ya que en sí es el núcleo de todo proceso comunicativo que se da en la escuela. Con respecto al manejo de Lengua de Señas, dos docentes reportan tener dominio de la LSC en nivel regular y aceptable, y los otros dos, no reportan ningún manejo de Lengua de Señas. Por lo tanto, se puede evidenciar el compromiso de algunos de los docentes por mejorar la calidad educativa de la comunidad sorda a lo largo de su carrera docente en la cual han estado inmersos, lo que posibilita resolver situaciones inmediatas dentro del aula y relacionarse con la comunidad sorda a partir del uso de lengua visogestual sin la mediación del intérprete. En contraparte, se encuentra que algunos docentes a pesar de su larga trayectoria en la institución y el hecho de compartir con la comunidad sorda no han vencido la barrera comunicativa.

Al indagar sobre la interacción con la comunidad sorda fuera del aula de clases tres de ellos reportan ~~si~~ tener acercamiento y contacto en espacios como el descanso; el otro restante reporta que no debido a que no maneja la lengua de señas. Según lo anotado, se puede deducir que aunque haya interacción no es tan profunda, como si es con la comunidad oyente. Esto afecta directamente los procesos de inclusión a nivel institucional, debilitándose la red de apoyo, ya que el docente es fundamental para alcanzar las metas de aprendizaje y también su bienestar emocional.

Lo anterior define muchas de las experiencias con la comunidad sorda que los docentes registran en la matriz de caracterización, ya que tienden a ser escuetas y poco profundas solo enfocándose en el proceso académico: Sólo uno de ellos profundizó más en su experiencia y reconoce que de cierta manera la comunidad sorda se encuentra rezagada en el ambiente cotidiano escolar, determinando que su apoyo fue más en la búsqueda de recursos físicos y didácticos para el desarrollo de sus clases. Esto permite identificar problemas de exclusión dentro de la IEPMM, no solamente producto de la barrera comunicativa sino también por barreras actitudinales y netamente centradas en el campo laboral.

La comunidad sorda en Colombia se autoreconoce como una comunidad minoritaria lingüísticamente diferente, dando como resultado la formación de una identidad cultural, la cual debe ser reconocida por el entorno inmediato y la sociedad, prioritariamente dentro de los espacios educativos. En la IEPMM los docentes reconocen a la comunidad sorda con sus particularidades, dando a entender que son conscientes plenamente de la biculturalidad inherente que se da dentro del aula de clases y la institución educativa, y por ende debe asegurarse su calidad educativa dentro del entorno escolar en el cual son directamente responsables.

La caracterización docente permitió visibilizar algunas dificultades presentes en el proceso pedagógico de los estudiantes sordos, debido a las escasas interacciones comunicativas, pocos procesos de capacitación e integración a nivel académico e interpersonal, refutadas en el escaso manejo de la LSC a pesar de la trayectoria en la institución. y tan solo en el primer paso de caracterización se ha identificado que la teoría y la práctica distan de ser iguales.

3.1.4.2 Comunidad Estudiantil Sorda

La investigación cualitativa se destaca por conocer a los sujetos del objeto de investigación como parte fundamental a la hora de exponer los resultados, reconociendo su papel activo y la percepción que tienen sobre las situaciones que ocurren de manera cotidiana en el hecho a analizar. De manera semejante el enfoque hermenéutico según Bejarano (2013) y Elliot (2010) señala que las situaciones se comprenden de manera situada y contextualizada. La caracterización de los estudiantes de la comunidad sorda indaga sobre su

contexto dentro y fuera de la institución educativa permitiendo conectarlos a un proceso pedagógico.

Según el MEN e INSOR (2020) desde una visión socioantropológica y de derechos los estudiantes sordos son potenciales y capaces de desarrollarse integralmente en las dimensiones cognitivas, afectivas y socioculturales, interactuando con su entorno desde una disposición afectiva y social. Se considera que el estudiante sordo necesita de su visión y gesticulación para comunicarse y aprender determinando una construcción del mundo y las ideas de manera propia, lo que le lleva a compartir valores y modos de socialización con miembros de su comunidad y se reconocen como personas sordas.

Dentro del ABB de la IEPMM se encuentra la comunidad sorda que formó parte de esta investigación. Específicamente 6 personas pertenecientes al grado octavo dos (8-2) de la jornada de la mañana, siendo el grado en el que más miembros de la comunidad sorda confluyen. La caracterización buscó conocer rasgos destacables que influyen directamente en el proceso de enseñanza-aprendizaje, por ello es importante conocer información de carácter personal, socioeconómica, lingüística y académica.

La comunidad sorda del salón se compone de tres hombres y tres mujeres. Se destaca que cuatro de los seis estudiantes son mayores de edad, y se encuentran en un grupo etario de 20-35 años. Los dos estudiantes restantes tienen 15 años y proceden del mismo núcleo familiar siendo hermanos gemelos.

Lo anterior es el reflejo del difícil acceso a la educación que tienen las personas sordas en Colombia y en Ecuador, esto es evidente en la extraedad en comparación con las personas oyentes quienes completan su bachillerato generalmente antes de sus 20 años. Esto es coherente con lo presentado en el informe de gestión de INSOR (2018) en el que se manifiestan tres problemas cruciales en el proceso educativo: la repitencia, la deserción y el ingreso tardío que genera la extraedad a los niveles escolares (p. 13). Ahora bien, la permanencia es más alta en la secundaria según dicho informe y se puede comprobar que en la institución los estudiantes han cursado el nivel de secundaria en la IEPMM.

El grupo es de carácter binacional compuesto por tres estudiantes ecuatorianos y tres estudiantes colombianos, sin embargo, todos reportan vivir en la zona urbana de Ipiales. Esto

lo hace, un proyecto particular y único a nivel nacional ya que se encuentra atendiendo a estudiantes sordos de dos países. Un aspecto fundamental a considerar es la trayectoria académica de los estudiantes, es decir, si han estado anteriormente en otros colegios diferentes al IEPMM, en lo que se encontró que, de los seis estudiantes, cinco registran haber cursado años electivos en otros colegios y uno inició su proceso en esta institución.

Dentro de los aspectos socioeconómicos todos se encuentran en el nivel 1, es decir, que no poseen recursos económicos extraordinarios que les permita gozar de un nivel de vida alto y tampoco costear a profesionales de manera particular que interfieran en su proceso de enseñanza- aprendizaje. En el caso de la característica de grupo étnico, ninguno registra pertenecer a comunidades afros, indígenas o room.

En relación con el diagnóstico, la matriz de caracterización permitió identificar que cuatro de ellos registran sordera profunda y dos hipoacusias; del mismo modo, dos de ellos presentan otra discapacidad, uno discapacidad intelectual moderada y otro visual. Hay que mencionar que según información del Sistema Integrado de Matricula (SIMAT, 2022) todos los estudiantes se encuentran registrados en dicha base de datos con discapacidad auditiva y como usuarios de LSC, situación que ocurre igual en la matriz de caracterización poblacional. Con respecto al nivel de manejo de LSC el SIMAT no reporta, mientras que la matriz reportó diferentes niveles de manejo, que van en paridad desde el aceptable hasta el bueno. Frente al dominio del español escrito todos registran que sí lo conocen, aunque su nivel de dominio varía entre el aceptable y el regular, dos y cuatro estudiantes respectivamente.

De lo anterior se puede destacar que la población maneja la LSC y el castellano escrito, eso sí en diferentes grados de comprensión y dominio. Esto es acorde a lo que expresa la EBBS desde su teoría y a lo que manifiesta el proyecto de Aula Bilingüe Bicultural que propone la institución, en el cual la LSC es el eje del proceso educativo de la comunidad sorda.

Para comprender la situación anterior, los lineamientos de la EBBS (2020) exponen que el bajo dominio de la LSC ocurre porque en la niñez no existe un ambiente para adquirirla de forma genuina, tanto por el bajo manejo del entorno familiar o las escasas propuesta de atención integral. En relación con el dominio del Castellano escrito, INSOR (2018)

manifiesta que existe una situación forzosa de bilingüismo ya que deben dominar la LS y el castellano escrito para participar en contextos sociales y académicos.

Dentro de la información familiar encontramos que todos los estudiantes independientemente de su edad registran tutoras. La mitad a sus madres y los restantes al parecer familiares cercanos como tías, abuelas, etc. algunas de ellas madres cabeza de familia. Al indagar sobre el hecho de que haya otras personas sordas en el núcleo familiar todos respondieron que no. En este mismo sentido, se solicita información sobre manejo de LSC por parte de familiares, a lo cual una estudiante responde que nadie de su entorno la domina, sin embargo, en el resto siempre se reporta un familiar como mínimo tiene cercanía a la LS, con mayor frecuencia la madre y/o hermanos.

En conclusión, el apoyo familiar es fundamental dentro de las etapas del proceso educativo. En este caso se nota el liderazgo de las madres de familia y tutoras, que son oyentes y manejan la LSC. Cabe señalar que prestan el acompañamiento en lo que la institución educativa requiera lo cual es beneficioso en términos académicos y el proceso pedagógico es apoyado dentro del hogar desde la comunicación lingüística y la parte emocional.

Al indagar sobre el sentido de pertenencia sobre la comunidad sorda, todos se identifican como parte de la misma, dejando entrever la fortaleza identitaria de la comunidad sorda de la institución a partir de la formación recibida por parte del plantel. Se genera desde el reconocimiento propio y también por un proceso de interacción y socialización entre pares. Por último, fue relevante preguntar en la matriz de caracterización, si interactúa con la comunidad oyente fuera del aula de clases, lo que dio como resultado que uno de los estudiantes indico no tener relaciones interpersonales con personas oyentes fuera del salón de clases. Los y las cinco personas restantes sí lo hacen, indicando que los espacios son la casa y la familia.

Esto se relaciona con la información recogida en la que contestaron que alguno de sus familiares maneja la LS, da por entendido que no hay un aislamiento dentro del núcleo familiar o de las personas con quienes conviven diariamente y apoyan su proceso educativo, identitario y lingüístico. Las orientaciones pedagógicas de INSOR y MEN (2006) apuntan que la mayor parte de padres son oyentes lo que hace que no se adquiere naturalmente la LS

y por ello se consideran parte del proceso educativo ya que deben apoyar los procesos de comunicación, interacción y reconocimiento de sus hijos. Lo mencionado fue visible en las fichas de caracterización poblacional ya que son los promotores del aprendizaje de los alumnos.

Es importante agregar que ninguno anotó como espacio de interacción el recreo o los espacios dentro del colegio hecho que se puede traducir en que no hay mayor conexión o relación con los compañeros de clases y otras personas de la institución. En las orientaciones y los lineamientos de la EBBS no se detalla el papel de la comunidad oyente a pesar de que es una parte importante de análisis y comprensión de los procesos pedagógicos de las personas sordas ya que dentro de las instituciones comparte aulas, como es el caso de bachillerato que maneja aulas integradas y zonas de recreación, administrativas, eventos deportivos y culturales en los cuales existen procesos de socialización que pueden determinar la inclusión o exclusión de la comunidad sorda en un plantel educativo.

De manera puntual, la caracterización de los estudiantes debe contemplarse en las propuestas educativas con aulas paralelas, reconocer las necesidades de formación y velar por acciones adecuadas. Es responsabilidad administrativa identificar a la población sorda, y si ha ingresado al plantel realizar la caracterización pedagógica del estudiante para integrarlo a la propuesta de la EBBS a partir de la ruta trazada a cada uno de ellos.

3.1.4.3 Profesionales de apoyo del Aula Bilingüe Bicultural

En esta parte se encuentra, la caracterización de los actores que configuran el proceso pedagógico en el ABB de la IEPMM, Los cuales son los interpretes de LSC, modelo lingüística y docente de apoyo o coordinadora de Aula Bilingüe.

Según Serna (2015) el docente de apoyo es una persona oyente con un mínimo de estudios en la educación media, debe mostrar formación en interpretación certificada por una institución nacional reconocida. Así mismo, reconoce que su interpretación debe estar liberada de cualquier sesgo ideológico, religioso y discriminatorio, es decir, con ética profesional. La iniciativa y la disponibilidad son banderas para una efectiva participación dentro de las actividades académicas, culturales y sociales de la comunidad sorda.

En la EBBS el intérprete es un actor clave en el proceso educativo ya que se convierte en el punto de conexión entre oyentes y sordos, siendo importante no solo para la comprensión de las temáticas a partir de los contenidos y explicaciones del docente de área, sino también dentro de las interrelaciones que se producen tanto dentro del salón de clases como fuera de este, siendo activo su acompañamiento a la comunidad sorda según lo requiera contribuyendo al proceso de integración que puede devenir entre comunidad oyente y sorda.

En el aula bilingüe bicultural de la IEPMM se encuentran dos intérpretes quienes laboran durante la jornada de la mañana en acompañamiento de los grados sexto, octavo y noveno. Los intérpretes son un hombre y una mujer quienes tienen 27 y 24 años respectivamente, se encuentran dentro de la zona urbana del municipio de Ipiales y con un estrato socioeconómico de nivel 3 y 2 en correlación a la información anteriormente mencionada.

Al preguntar sobre el tiempo laborado en la institución, uno de ellos reporta siete años mientras que el otro siete meses, es decir, que uno de ellos se vincula dos años después de iniciado el proyecto de aula bilingüe bicultural y binacional dentro de la IEPMM y por lo tanto tiene amplio conocimiento de cómo se han desarrollado los procesos académicos, curriculares y administrativos del aula bilingüe bicultural.

Dentro de su profesión los dos son intérpretes de lengua de señas, y en su nivel educativo los dos son técnicos, sin embargo, de áreas distintas a la educación. Según los lineamientos de INSOR, el intérprete debe tener el aval de una institución que garantice el cumplimiento de su ejercicio lingüístico entre el castellano y la lengua de señas.

En este caso, uno de ellos cuenta con el aval de FENASCOL (Federación Nacional de Sordos) quien imparte cursos de lengua de señas en distintos niveles de dominio, y la otra persona cuenta con el aval de la -Asociación Sodenar- la cual es una organización de carácter local. Además, en la ficha de caracterización se evidenció que no reciben capacitaciones por parte de entes gubernamentales.

Los intérpretes se encuentran vinculados al aula bilingüe bicultural de la institución, por ello es importante conocer su percepción sobre la comprensión la lengua de señas y la

comprensión de los escritos de los estudiantes sordos, a la cual los dos manifiestan tener nivel de comprensión bueno, siendo este el más alto nivel dentro de la matriz.

Uno de los puntos a tocar dentro de la matriz fue la participación en proyectos sociales o culturales fuera de la institución, en la que se obtuvo que el intérprete de mayor permanencia en el aula bilingüe bicultural manifiesta participar en proyectos por fuera de la institución tales como eventos municipales con participación de la comunidad sorda, y en espacios diferentes como el SENA, mientras que el otro intérprete manifiesta que no participa con la comunidad sorda en otras instancias diferentes a las de la institución. En otro aspecto laboral en el que se indago sobre la vinculación laboral, los dos intérpretes aseveran que se encuentran por prestación de servicios, es decir, que hay una susceptibilidad en términos de contratación laboral

Los dos intérpretes reconocen a la comunidad sorda como una población identitaria y diferente lingüísticamente, hecho que permite afirmar su compromiso con la comunidad sorda en todas sus situaciones, tanto de carácter académico como de acompañamiento personal en los que se buscan la inclusión de esta comunidad en diferentes eventos que apoyen el crecimiento integral de las personas sordas. En suma, los dos reportan tener amigos por fuera de la institución con quienes practican la lengua de señas, los que garantiza una experiencia constante en el manejo de lengua de señas y de acompañamiento a las personas sordas.

En conclusión, podemos decir que los intérpretes tienen un nivel profesión de técnico y reconocen a la población sorda e interactúan con ellos, pero solo uno cumple con los requisitos mínimos para ser intérprete según las indicaciones de los lineamientos de INSOR y el MEN en la que debe tener el aval de FENASCOL, es importante mencionar que el hecho de contar con dos intérpretes dentro de la institución cumple con la norma de tener un intérprete por cada diez estudiantes sordos.

Otro actor importante, es el modelo lingüístico. En el proceso educativo de las EBBS contempla que dentro de la institución educativa se debe contar con un modelo lingüístico, que acompaña el proceso educativo de los estudiantes sordos en todas sus dimensiones. Tanto dentro de los procesos de reconocimiento como una comunidad lingüística y minoritaria que

sería la comunidad sorda, así como dentro de los procesos de aprendizaje de lengua de señas como la forma de comunicación de las personas sordas. Además, ser referente para los estudiantes sordos dentro de sus procesos educativos y representante de dicha comunidad ante las instancias académicas dentro de la institución y fuera de ella si es de ser necesario, tales como entidades institucionales o gubernamentales.

Dentro de la institución es importante anotar que hay una modelo lingüística, quien es sorda profunda, y tiene amplio conocimiento de la Lengua de Señas Colombiana y el castellano escrito. Su experiencia dentro de la institución data desde el año 2016, y posee un título de licenciada en educación física, lo que deja ver su preparación pedagógica y es coherente con los lineamientos emanados por INSOR y el MEN.

Es un miembro activo de la comunidad sorda en Ipiales participando de distintos proyectos culturales y deportivos tales como: club deportivo ASORNAR, LINASOR, y se encuentra asociada en ASORNAR y el comité de discapacidad en el municipio de Ipiales. Se debe aclarar que ASORNAR es la Asociación de Sordos de Nariño con sede en San Juan de Pasto y se encuentra afiliada a FENASCOL para el cumplimiento de las leyes, servicios y la misión institucional de la comunidad sorda en aras de garantizar su participación en todos los ámbitos sociales, institucionales, deportivos y otras dimensiones del desarrollo personal. Al participar dentro de estos proyectos ha generado experiencia en el trabajo con la comunidad sorda trabajando en la liga nariñense deportiva de sordos y por ende el aula bilingüe bicultural.

Al averiguar si ha recibido procesos de capacitación en las EBBS, se indica que ha participado en talleres y seminarios; y que se encuentra vinculada al aula bilingüe bicultural como docente de Lengua de Señas y docente modelo lingüística. Lo anterior permite mencionar que tiene una amplia experiencia y cualificación para trabajar con la comunidad sorda, destacando su compromiso e iniciativa por la participación dentro de los diferentes eventos. Dentro de la institución, tiene un papel relevante al ser la líder de la comunidad sorda y acompañar permanentemente sus procesos tanto a nivel académico como otras situaciones que puedan servir de apoyo.

En relación con el docente apoyo, las orientaciones de Educación Bilingüe Bicultural para Comunidad Sordas a nivel nacional mencionan que es la persona que articula los procesos organizativos tanto en la gestión documental institucional como el desarrollo práctico de este tipo de formación. En este sentido, es responsable de generar acciones que lleven a la implementación adecuada de la EBBS dentro de la institución a través de la orientación a los docentes de área, el acompañamiento a los estudiantes sordos e intérpretes.

Además, debe velar por el cumplimiento de los principios y fundamentos particulares de la educación con personas sordas en todo el plantel, por lo tanto, es partícipe en la planeación institucional, planes de mejoramiento y evaluación institucional. Un punto clave, es la realización de los ajustes razonables a cada uno de los estudiantes. Cabe agregar, que el docente apoyo hace acompañamiento a padres de familia como parte de sus funciones.

En la IEPMM existe una docente de apoyo, quien es la representante de la comunidad educativa del ABB a nivel de la institución. Al momento, tiene un año laborado en la institución en vinculación laboral de prestación de servicios. Es licenciada en informática, trabaja con los grados sexto, octavo y noveno, y define su rol como docente de apoyo y coordinadora del ABB. Según la matriz se determina que tiene manejo de LSC bueno. Seguidamente, identifica a la Comunidad Sordas como una población identitaria y lingüísticamente diferente e interactúa con personas sordas fuera del entorno escolar, en espacios como eventos, seminarios, cursos y amigos, pero no participa en otros sociales o culturales externos a la institución.

La docente de apoyo tiene un rol destacable dentro del proceso pedagógico de la ABB de la IEPMM ya que cumple las funciones determinadas por las orientaciones y lineamientos nacionales. En este punto, es necesario resaltar que cumple actividades extras a su rol, entre las que se encuentran la enseñanza del español escrito y ser intérprete de LSC, siendo a su vez coordinadora del ABB. Al encontrarse dentro del aula conoce la cotidianidad y la práctica educativa de la EBBS, lo que puede reflejarse en un conocimiento tanto teórico como empírico del acto educativo, lo cual se traduce en una reflexión coherente al contexto y la certeza en la toma de decisiones para mejorar el proceso pedagógico.

Al conocer que cumple como docente de lenguas castellana como segunda lengua se traduce en que tiene una relación laboral continua con la modelo lingüística, ya que su unión deviene en la aplicación de metodologías y temas de escrituras para consolidar los procesos académicos generando las bases sobre el castellano escrito. Sin embargo, las *orientaciones generales de la Oferta Educativa Bilingüe Bicultural para Personas sordas* (INSOR, 2020) mencionan que debe tener como requisitos el manejo de la LSC y ser profesional en educación inclusiva, en la que cumple con el primero de los mencionados.

Se puede añadir que se encarga de integrar a los padres de familia al proceso formativo de los estudiantes sordos de manera constante, a través de una comunicación permanente por medios electrónicos y tecnológicos, así como presenciales en reuniones y encuentros particulares con cada uno de ellos. Esto garantiza la participación continua de todos los integrantes del ABB de la IEPMM y el fortalecimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje en el que los padres de familia son parte fundamental en la continuidad del proceso pedagógico.

La docente de apoyo se asegura de que cada uno de los miembros de la ABB cumplan sus funciones y organiza el desarrollo de actividades de acuerdo a las dinámicas escolares en la que se incluyen a la comunidad sorda y para ello está en permanente comunicación y trabajo con los intérpretes y la modelo lingüística.

En suma, como parte de las actividades administrativas y documentales que realiza se debe mencionar que es la encargada de la actualización del Proyecto Bilingüe Bicultural y Binacional de la IEPMM según la normativa contemplada en el Decreto 1421 del 2017 y los Orientaciones del MEN e INSOR. Al momento de esta investigación, se está trabajando en la actualización del proyecto y la elaboración del PIAR a los estudiantes de la ABB, esta renovación garantiza la continuidad del proyecto y la prestación del servicio.

3.1.5 Caracterización Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda

En esta parte se señalan las particularidades y elementos que forman parte del ABB de la IEPMM para acercarse posteriormente al proceso de enseñanza-aprendizaje. Entonces resulta factible conocer componentes como los recursos, el ambiente de la institución educativa, la relación que se genera dentro de las aulas paralelas entre los actores del proceso pedagógico, las experiencias de participación e inclusión que adelanta la IEPMM y en sí la ABB como materializadora de la EBBS. Conviene dejar claro que se realiza dicha caracterización a partir de la observación, en este caso es directa no participante, en la cual se extraen al diario de campo elementos de la cotidianidad en busca de alcanzar los procesos de caracterización que se pueden hacer teniendo en cuenta su articulación a los procesos pedagógicos de la ABB y las teorías y lineamientos de las EBBS.

3.1.5.1 Recursos y ambiente.

Desde la EBBS se determina que los recursos deben abogar a alcanzar experiencias visuales para la adquisición de la LS y el proceso de aprendizaje, por lo tanto, recursos y espacios sean pertinentes al desarrollo de cada individuo en sus diferentes dimensiones. Según el Decreto 1421 del 2017 menciona “la dotación a los establecimientos educativos oficiales, los materiales pedagógicos, didácticos, técnicos y tecnológicos accesibles para promover una educación pertinente y de calidad para los estudiantes con discapacidad” en este caso la Secretaría de Educación Municipal de Ipiales debe cumplir con dicha responsabilidad.

En la observación se pudo reconocer que el salón donde se imparten las clases al 8-2 es amplio y luminoso con bombilla y luz natural, hay ventilación natural. En concreto, el salón corresponde a los salones de bachillerato de la institución sobre el bloque sur del plantel educativo y tiene características similares a los demás salones. También, se encuentra una silla en el salón del 8-2 para el intérprete, está más elevada para que los alumnos tengan una mejor visualización del intérprete. La EBBS recomienda que dentro del aula debe haber un promedio de 20 estudiantes entre sordos y oyentes, en este caso se excede en 4 personas dicha recomendación.

En el salón se puede observar un ambiente agradable y cordial, a pesar de que los estudiantes oyentes hacen desorden y generan bulla en el desarrollo de la mayoría de clases. En la misma aula está la presencia de docentes, intérpretes, comunidad sorda y oyente, con excepción de que algunas clases no hay intérprete y otras acompañadas por la modelo lingüística. Sin embargo, no existen relaciones comunicativas entre la comunidad sorda y oyente durante el descanso y las clases, aún más en el aula se encuentran divididas las dos comunidades, la comunidad sorda y la comunidad oyente.

Los recursos didácticos son los mismos para estudiantes sordos y estudiantes oyentes, haciendo mayor uso del tablero y guías, conforme a esto todos los estudiantes toman apuntes en uso de cuadernos y lapiceros de lo anotado en el tablero y para el desarrollo de las clases. Es evidente que no hay recursos permanentes dentro del aula para generar apoyos visuales.

El terreno del plantel educativo es grande, lo que hace que existan bastantes zonas verdes, canchas, estadios, bloques administrativos, escolares, talleres, restaurante, cafetería, lo cual permite que los estudiantes durante el recreo puedan movilizarse sin mayores dificultades. Por ello, durante el recreo los estudiantes se encuentran en la cancha o la cafetería acompañados de intérpretes y reunidos con los compañeros sordos.

Más no se trata solamente de este espacio, existe un salón denominado como “aula bilingüe” por los actores de la institución educativa, en el cual se dan el currículo correspondiente a LSC y castellano escrito, además de ser el espacio de encuentro de la comunidad sorda. En el aula se encuentra tablero, mesas y sillas unitarias, diccionario de LSC, video beam, afiches geográficos con las respectivas LS y un rincón de materiales didácticos, El salón es iluminado natural y artificialmente y permanece organizado.

En el aula bilingüe participan los actores correspondientes a la modelo lingüística con LSC y la docente de apoyo en el área de castellano escrito de manera individual, y se reúnen con los intérpretes en diferentes ocasiones. Una particularidad a la observación realizada fue que en el caso de la LSC al encontrarse la comunidad sorda y la modelo lingüística en una comunicación visogestual, somos los observadores quienes por la barrera comunicativa quedamos aislados del ejercicio de análisis de discursos y conceptos manejados en el desarrollo de la clase.

Se puede decir que cumple con los requisitos mencionados por las orientaciones de INSOR y el MEN en gran parte. Aunque existen carencias que trastocan el ejercicio pedagógico, tales como la falta de una biblioteca accesible, videoteca, señalización visual, mobiliario modular, acceso permanente a internet y los equipos tecnológicos y materiales didácticos. Pues, más allá de la cantidad de recursos es que estos permiten crear entornos lingüísticos y espacios de trabajo donde se encuentren actividades sociales, académicas y culturales dentro de procesos de aprendizaje e inclusión (INSOR, 2006).

3.1.5.2 Participación e Interacción de la Comunidad Sorda en la IEPMM.

En lo que respecta a las áreas curriculares, se pueden caracterizarlas según el área del conocimiento y el campo práctico dentro del proceso pedagógico en el cual se encuentran los estudiantes sordos y oyentes. Comprender esta arista permite realizar una caracterización sobre los principios de la EBBS, tales como el reconocimiento de la particularidades socioculturales, lingüísticas y educativas y por ende del proceso pedagógico, además de la materialización de los procesos para la adquisición de las lenguas.

El punto de interacción es fundamental ya que según INSOR (2018) y Serna (2015) todas las instituciones están llamadas a fortalecer los procesos de interacción entre estudiantes sordos y oyentes y con los docentes, como eje central de la enseñanza-aprendizaje que genera una participación acorde y así hablar de una verdad inclusión. La interacción favorece la eliminación de barreras actitudinales y la valoración de las potencialidades de la comunidad sorda.

Hecha esta salvedad, en el aula paralela se encuentra que en las clases de educación física hay integración entre estudiantes sordos y estudiantes oyentes en el desarrollo de las actividades en espacios abiertos, esto siempre y cuando el docente motiva a apoyar y felicitar a estudiantes sordos en LSC. Ante esto, no hay mayor recepción de emoción por parte de la comunidad sorda, caso contrario que sucede cuando las felicitaciones vienen de sus compañeros sordos. Lo que puede repetirse en el entorno de clases donde los estudiantes oyentes prestan baja atención a las participaciones o accionar de los estudiantes sordos, no hay interés por la integración. Aunque el profesor a medida que aumentaba la frecuencia de

las observaciones, este hábito fue disminuyendo, por lo que se infiere que en un principio la presencia del observador modificó el comportamiento del docente.

Dentro de las áreas de las Ciencias Humanas la participación es solicitada sobre conceptos y procesos por parte de los docentes. Existe una alta participación de estudiantes oyentes y sordos, en orden el docente primero responde a los estudiantes oyentes y luego la comunidad sorda. Son los mismos docentes quienes buscan ejercicios de participación y motivación en la mayoría de las áreas, haciendo particularización en la comunidad sorda. Dicho lo anterior, se debe mencionar que los aportes de los estudiantes sordos son altos en comparación con los estudiantes oyentes y efectivos en el desarrollo de las clases, más aún cuando se indaga por ejemplos cotidianos, lo mismo sucede cuando hacen preguntas frecuentemente ligadas a la vida cotidiana y sus contextos inmediatos.

Para ilustrar mejor, cuando se realizan actividades académicas de la institución, los estudiantes participan en conjunto con los compañeros del aula bilingüe y no con los del 8-2. Su participación es activa en todos los eventos organizados por la institución, con la salvedad de las actividades deportivas. En vista de esto, estudiantes de la comunidad sorda participan de actividades como las Olimpiadas de Matemáticas de la Universidad de Nariño, en representación del colegio con el apoyo de los profesionales de apoyo.

Se debe aclarar que es en horario de clases cuando se prepara la representación del aula bilingüe en las fiestas institucionales. En un gran número de ocasiones sus actuaciones son colectivas y representan a la comunidad sorda. Así mismo, son espectadores de todas las actividades programadas dentro de la institución: Día de la Comisión de la verdad, final zonal regional departamental Supérate intercolegiados. Dicho esto, se afirma que los actores de ABB garantizan la integración comunitaria de los alumnos con la comunidad educativa y permite su presencia en diversos espacios dentro y fuera de la institución y los estudiantes sordos responden adecuadamente ante dichas iniciativas.

Es el aula bilingüe el espacio en el que se da como centro la planeación y ejecución de actividades como comunidad sorda dentro de la institución. La participación individual de los estudiantes es mucho mayor en comparación con el aula paralela ya que hay un solo lenguaje que media todas las relaciones. Además, en las áreas de LSC-Español escrito no son

únicamente pregunta-respuesta en LSC sino que se improvisa, se utiliza mímicas, realización de dibujos para comunicar y hacerse comprender la palabra o seña que se está aprendiendo. Esto refleja que se empieza a disociar la jerarquía docente-alumno y centra al estudiante en su proceso formativo y que son los actores del aula bilingüe quienes impulsan procesos valorativos y potencializadores en su ejercicio.

Ahora bien, se puede mencionar que dentro de los ejercicios educativos en el ABB existen carencias en los procesos de participación e interacción de la comunidad sorda y oyente. Esto genera una preocupación, ya que se quebranta el ejercicio de la interculturalidad dada por la presencia y convivencia de las dos comunidades. Siendo así, la participación de la comunidad sorda se ve reducida con respecto a su integración con la comunidad educativa y puede explicar la existencia de barreras actitudinales representada en prejuicios, falta de valoración de sus potencialidades y desarrollo. Sin embargo, existe una participación de manera independiente como comunidad sorda, pero con muchos retos y barreras aún por superar a nivel de comunidad educativa para un ejercicio intercultural.

3.1.5.3 Inclusión de la Comunidad Sorda en el aula bilingüe bicultural de la IEPMM.

Uno de los propósitos que debe alcanzar la EBBS en todas las instituciones es llegar a prácticas, políticas y culturas inclusivas, fortaleciendo un ambiente en el que se eliminen las barreras y la discriminación de las poblaciones minoritarias, en este caso la comunidad sorda. En este sentido es importante caracterizar la inclusión de la comunidad sorda en la IEPMM, para lo cual es importante conocer aspectos fundamentales desde los actores educativos, las acciones administrativas y experiencias que se reflejan en el día a día de la institución. INSOR (2006) es enfático en mencionar que los planteles educativos con procesos de EBBS busquen reforzar los espacios de integración comunitaria educativa y social, además de apoyar los procesos de representación de la comunidad sorda.

En lo que toca al discurso de los docentes refleja un recelo por utilizar las denominaciones -Estudiante Sordo, Persona Sorda, Comunidad Sorda- creyendo que pueden ser excluyentes, y utilizan expresiones como: sordito, ellos, los estudiantes del aula bilingüe. Siendo así, es posible afirmar que existe cierto desconocimiento e interés por conocer la

normativa y los lineamientos institucionales enfocados a la educación de personas sordas, en caso de existir no hay cambio de paradigma que permite utilizar dentro de su vocabulario dichas expresiones.

Otro punto, es que los docentes reconocen a la comunidad sorda dentro y fuera del salón de clases, desde su actitud y discurso en la que se la identifica desde sus particularidades lingüísticas y físicas. En este mismo orden, en la mayoría de las clases se brinda igual atención a la comunidad sorda y oyente, aunque existe una singularidad y es que dentro de las clases los docentes utilizan discursos diferenciadores en el que siempre se refieren a los dos grupos estudiantiles: estudiantes sordos y estudiantes oyentes.

Siendo enfáticos, en procesos excluyentes, se observó a través del diario de campo una cultura educativa poco incluyente. Los estudiantes oyentes en algunas ocasiones utilizaron calificativos discriminatorios dentro del salón de clases, tales como: “ellos no escuchan” “ellos no le entendieron lo que dijo”, ante su situación no oralizadora. Lo anterior, se reconoce como un problema latente en los planteles educativos con una oferta en EBBS y por lo mismo se debe recurrir a actividades desde todos los entes que permitan detener este tipo de prácticas.

Como ya se ha comentado líneas atrás, la participación es colectiva en eventos desarrollados en la institución. Ejemplo, en la presentación del Informe de la Comisión de la Verdad los estudiantes participan en el evento organizado, se ubican en las primeras filas y tienen el acompañamiento del intérprete, pero la actividad no la logran desarrollar debido a que era escrita. Importante agregar, en el marco de las Fiestas institucionales, cada grado prepara una representación. Sin embargo, los estudiantes sordos se desplazan al Aula Bilingüe ya que ellos participan con la comunidad sorda de la Institución Educativa.

Los ejemplos anteriores llevan a dilucidar que: Se realizan actividades institucionales para la representación y evitar proceso de exclusión de la comunidad sorda, lo que genera avances en el componente comunitario y social avanzando en la representación de la comunidad sorda respetando su identidad lingüística visogestual. Son los profesionales del aula bilingüe quienes abogan por generar estos espacios.

Así mismo, el colegio apoya la representación de la comunidad sorda en todos sus espacios, el himno de la IEPMM está traducido en LSC y también en el escudo se representa la seña alusiva al trabajo. Dentro de la institución en todas las dependencias administrativas, recreativas y áreas comunes, la comunidad sorda es bien recibida, saltándose incluso la barrera comunicativa se refleja que no hay problemas graves de discriminación.

Lo dicho en párrafos anteriores, lleva a pensar en la existencia de prácticas de inclusión y la exclusión se encuentran en la misma situación. Se puede resaltar, el apoyo por la representación a nivel institucional y la participación en eventos institucionales: académicos, deportivos y culturales como puntos claves que se deben alcanzar en un plantel educativo y en el cual va por buen camino la IEPMM.

Por último, se puede reafirmar las condiciones de la EBBS en la IEPMM, entre las cuales se pueden destacar la formación de identidad de la Comunidad Sorda, la realización de procesos significativos, la promoción y transformación de la LSC y el aprendizaje visogestual en la IEPMM, y uno de los más importantes la difusión de LSC y la cultura de la comunidad sorda en el ámbito escolar.

3.2 Descripción del proceso de enseñanza-aprendizaje en el Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda

Este subcapítulo describe el proceso de enseñanza-aprendizaje (E-A) en el ABB de la IEPMM teniendo en cuenta la percepción de los sujetos inmersos en la dinámica cotidiana del mismo tanto el aula paralela como los procesos propios de la EBBS, prácticamente se logra vislumbrar cómo se lleva el modelo bilingüe-bicultural a la práctica dentro de este plantel educativo.

Esto con el fin de generar coherencia con el diseño metodológico, en el cual es importante el diálogo con los actores del hecho pedagógico para hallar características propias del contexto en el cual se aplican los procesos. Por lo tanto, para llegar a esto, se hizo un proceso de sistematización arduo a través de matrices que permiten establecer el diálogo entre todos los actores frente a cada uno de los puntos claves del proceso de E-A describiendo de manera particular lo que sucede en la institución educativa. Los instrumentos que formaron

parte de este proceso descriptivo fueron las entrevistas a docentes y profesionales de ABB, Diario de Estudiantes, para complementar la mirada dada en el subcapítulo anterior.

El énfasis con el cual se habla del proceso de E-A es desde una relación bidireccional, continua y permanente entre la enseñanza y el aprendizaje, entendiendo que no es casual sino de un orden sistémico decantado en la práctica educativa (Meneses, 2007). Existen elementos que configuran este proceso, como el acto intencional de comunicación humana entre sujetos para generar interacciones que resulten pertinentes al contexto en el cual suceden los hechos educativos.

En consonancia, el papel fundamental que tiene cada uno de los sujetos en el proceso de E-A es importante ya que le dan vida en la praxis a la EBBS. La interrelación de los mismos en el día a día le otorga singularidades frente a otros procesos y la retroalimentación que se genera en esta relación es lo que garantiza su continuidad y permanencia. Por ello, se tiene en cuenta cada uno de los elementos del ejercicio pedagógico para que permitan conocer el engranaje de los procesos formativos y aportar a la episteme pedagógica de la EBBS.

3.2.1 Identidad y Biculturalidad

Los procesos interculturales que se dan en ambientes educativos que atienden a población sorda colocan en el centro de la palestra a la identidad y la biculturalidad. La primera al distinguirse una comunidad lingüística diferente y minoritaria desde una experiencia visogestual en la cual se generan los procesos comunicativos. La segunda, marcada por el encuentro que se da entre la comunidad sorda y la comunidad oyente que comparten procesos formativos dentro de un mismo espacio de integración e interacción propuesto desde lineamientos para alcanzar actos educativos.

3.2.1.1 La Comunidad Sorda en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda.

La comunidad sorda se reconoce y es reconocida como una comunidad lingüística minoritaria y se denomina a sí misma **comunidad sorda**. Es dentro del espacio académico y comunitario que se permite la construcción de sujetos con una identidad, por ello los procesos

pedagógicos deben tener la responsabilidad de construir conocimientos y formar en aspectos culturales a esta comunidad (INSOR, 2006).

En suma, se debe promover la transformación de las representaciones sociales sobre las personas sordas y la sordera como discapacidad. Este cambio se debe realizar desde la comunidad educativa y extendiendo su horizonte hacia la comunidad en general y los contextos sociales inmediatos a las instituciones educativas (INSOR, 2006). El propósito es que logre la justa valoración, sin discriminación o exclusión alguna de las potencialidades, desarrollos y proyecciones de los estudiantes sordos, alejando aquellos prejuicios asociados a la baja discapacidad intelectual que ha vivido continuamente en el pensar de la sociedad.

Desde la información recolectada en las entrevistas los cuatro docentes de área afirman sobre el concepto que existe frente a la comunidad sorda los siguientes rasgos: el primero, la limitación auditiva como un rasgo físico y el segundo, el manejo de LS como una herramienta para comunicarse entre ellos, cabe señalar que no se identifican los niveles de audición y los tipos de usuarios lingüísticos. Como se ha dicho se percibe a la persona sorda en su situación lingüística y comunitaria asociada al espacio de la institución y las experiencias que se han generado dentro de la misma, sin embargo, no hacen alusión a una cuestión identitaria.

A continuación, se tomará aquellas observaciones que hacen los docentes en la entrevista y dejan entrever que aún existen barreras actitudinales por parte de algunos. Entre estas se encuentran: concebir a la LS como una lengua inferior con respecto al castellano y anteriormente haber tenido concepciones erróneas sobre las personas sordas. Algunos profesores han logrado cambiar esta percepción a raíz de la convivencia, pero uno de los docentes entrevistados es muy reacio a derribar dichas concepciones.

Otros aspectos que describen los docentes de manera particular sobre la comunidad sorda de la IEPMM tienen que ver con que las personas sordas pueden tener otras discapacidades. El reconocimiento de los tipos de sordera según lo vivido en la institución, los diagnósticos y tratamientos médicos, tales como, personas con sordera profunda y sordos

hipoacúsicos. Además, uno de los docentes puntualiza que las personas sordas no oralizan debido a la discapacidad auditiva pero si lo hacen el LS.

Dos docentes reconocen los esfuerzos institucionales por la divulgación de la LSC dentro de la Institución y manifiestan su interés por aprenderla con el fin acercarse a los estudiantes sordos desde su lengua, estableciendo entonces la idea de que discapacidad auditiva no es un problema al momento de generar el desarrollo integral del estudiante.

La comunidad sorda es definida por la modelo lingüística como una “sociedad libre de personas oyentes”, la relaciona como una familia de personas sordas que se comunican en LS teniendo en cuenta sus modos y formas, además de conocer la identidad y apropiarse de la misma, esto en contexto de la IEPMM. Agrega, que los procesos de identidad se dan en las interacciones de cada una de las personas sordas con sus pares lo que genera que cada persona sea artífice de su proceso de autoreconocimiento como parte de una comunidad. Esto lo ejemplifica, cuando menciona los procesos de socialización en la escuela en la cual se observa la diversidad frente a los oyentes.

No solo es importante rescatar la visión que tiene la parte profesional de la institución de lo que es la comunidad sorda, sino también recalcar la mirada que tiene la comunidad hacia ellos mismos y en este momento juegan un papel fundamental los diarios de estudiantes que tienen una parte de ilustración y una parte de representación teatral. En los cuales por medio de dibujos y la representación teatral se representa así mismos dejando entrever dos elementos fundamentales, ellos como parte de una comunidad sorda entre las que se apoyan mutuamente, conviven y se reconocen identitariamente; y que se encuentran inscritos en un proceso educativo en las aulas de clases de la IEPMM.

3.2.1.2 Biculturalidad.

La biculturalidad como se ha mencionado antes es inherente al proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda. Está caracterizada por la convivencia constante de dos culturas o comunidades que poseen representaciones identitarias propias, en este caso la comunidad sorda y la comunidad oyente. La EBBS identifica a los procesos educativos biculturales de acuerdo con que:

“la oferta es bicultural comprendida como la confluencia de elementos culturales de dos esferas con múltiples valores y matices. La simbiosis entre bilingüe y bicultural hace referencia a la formación de sujetos que se identifican positivamente con las culturas de ambas lenguas” (INSOR, 2020, p. 6)

En este aspecto, es fundamental que la comunidad sorda se reconozca dentro de procesos individuales y colectivos que se alcanzan a partir de aspectos lingüísticos, comunitarios y sociales. Son las instituciones quienes deben promover la formación bicultural e intercultural que implica el ser sordo.

Dentro de la escuela para las personas sordas es necesario propiciar experiencias pedagógicas que promuevan la reflexión personal, el conocimiento y apropiación de las culturas que están en estrecha relación con las lenguas que cotidianamente interactúan. (INSOR, 2006). En este aspecto, se comprende a este proceso cultural como un proceso individual y de inserción a los procesos colectivos. Por lo tanto, en la IEPMM hay un contexto caracterizado por el hermetismo entre comunidades que no permite alcanzar procesos individuales, y si es el caso, estas situaciones se frenan porque no hay un ambiente adecuado para romper con la barrera evitando la relación e interacción a la que se debe llegar.

La biculturalidad en la IEPMM se establece como una dicotomía entre la comunidad sorda y la comunidad oyente más que como una relación e interacción entre las dos comunidades. Esto se explica debido a que confluyen en el mismo espacio, reconocen sus particularidades lingüísticas y culturales, respetan la diversidad, tienen representaciones dentro y fuera de las aulas pero no hay una retroalimentación, convivencia e intercambio cultural que permita alcanzar el ideal de lo bicultural en su estado más puro y completo de la palabra.

Esta dicotomía explica que exista una frontera entre las comunidad sorda y oyentes la cual se genera dentro de toda la institución desde los procesos de gestión administrativa hasta la cotidianidad en donde se percibe una separación a nivel de procesos educativos e identitarios de estas dos comunidades. Por un lado, el ABB donde se suscriben los profesionales de apoyo y los estudiantes sordos, y por otro lado, la comunidad oyente, conformada por estudiantes y docentes de área.

Lo anterior puede entenderse debido a los procesos de formación cultural, pedagógica y convivencia escolar entre los guías de los procesos educativos y los estudiantes. Esto se puede reflejar en los diarios de estudiantes y con mayor énfasis en la representación teatral en la que los estudiantes representaron a aquellas personas oyentes dentro del aula como personas apáticas a su comprensión y modo de ver y vivir la vida con la cual poco se comparte la cotidianidad del aula.

Desde el punto de vista de los profesionales de apoyo quienes pueden tener una mirada más cercana y crítica del proceso de biculturalidad, señalan que en la institución no hay procesos vigentes ni experiencias que vinculen y mejoren los procesos entre las dos comunidades. La profesional de apoyo a nivel de comunidad percibe que los miembros de la comunidad educativa -los docentes- no promueven el sentido de la biculturalidad. En palabras de uno de ellos:

“la verdad, aquí en el colegio si falta un poquito de respeto para la comunidad sorda, porque hay algunos profesores que no se comunican en Lengua de Señas, ni muestran interés por mostrar inclusión a favor de los estudiantes sordos o aprender Lengua de Señas, entonces, hay como ese inconveniente con la comunicación”. (P3, comunicación personal, 22 de septiembre, 2022)

También, expresa que dentro de la IEPMM se vulneran a las personas sordas a través del imaginario de que no son “personas normales”.

Otro aspecto a tener en cuenta cuando se habla de biculturalidad es el bilingüismo, cabe señalar que estos dos conceptos son la cara de una misma moneda, el uno no puede existir sin el otro. En este caso en la IEPMM se nota la presencia de las dos Lenguas, la LSC y el castellano, sin embargo, no existe un proceso fuerte de apropiación de estas en la comunidad oyente lo que provoca que, en esta situación en particular, el bilingüismo no sea completo y por ende la biculturalidad de este proceso se resquebraja a medida que esta barrera aumenta. Este aspecto se profundiza en el apartado de relaciones interpersonales.

3.2.2 Bilingüismo en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje

El bilingüismo es definido por la RAE como “el uso de dos lenguas en una misma región o por una misma persona”, si aterrizamos este concepto a la EBBS se hace referencia al uso de LS y la lengua oral en este caso específico, la Lengua de Señas Colombiana y el castellano escrito dentro de un mismo ambiente educativo. De esta manera se comprende la complejidad que tiene la persona sorda al habituarse a las dos lenguas en su proceso formativo, sin embargo, dicha complejidad no se ciñe únicamente a la comunidad sorda sino también a toda la comunidad educativa.

Por esta razón al analizar este tipo de procesos debe tenerse en cuenta a todos los sujetos que construyen el proceso de enseñanza-aprendizaje, por ello, es importante generar ambientes y estrategias que respondan a las necesidades y permitan el desarrollo de competencias bilingües. Dentro de la realidad educativa de la IEPMM el bilingüismo no es comprendido en la forma antes planteada, sino que presentan divergencias que se pueden evidenciar en la práctica y la visión que tienen los docentes de la misma. La mayoría afirma tener varias dificultades asociadas a que no trabajan directamente con la comunidad sorda en su lengua materna y hacen alusión al bajo nivel de manejo del castellano escrito por parte de los estudiantes. Agregan, que hay una barrera comunicativa y que por lo tanto la comprensión del discurso oral y los textos escritos son difíciles de comprender para la comunidad sorda.

Desde esta percepción, los mismos maestros asumen que hay falencias en el proceso educativo de los estudiantes sordos, pues durante las clases la mayoría de los estudiantes transcriben lo consignado en el tablero, de hecho, uno de ellos afirma que muchos de los estudiantes comprenden el español escrito como símbolos o figuras sin contexto alguno, esta opinión concuerda con lo observado en las aulas de clases con los docentes de área. En este punto, nos conviene subrayar que las falencias antes mencionadas frente al bilingüismo recaen en la responsabilidad de profesionales del Aula Bilingüe Bicultural y los estudiantes sordos en aprender las lenguas inmersas en este contexto.

Se debe agregar que, los docentes reconocen en cuanto a LSC el bajo nivel de dominio y uso en el salón de clases. Sin embargo, uno de ellos menciona que dentro de la IEPMM existe poca divulgación de la LS. Lo anterior, puede evidenciarse con manifestaciones que

hacen los docentes sobre el proceso de enseñanza - aprendizaje y la intervención de las lenguas en este hecho, pues indican que con los estudiantes sordos se trabajan conocimientos básicos, mínimos o generales y que no se profundiza en las temáticas, y a su vez, reconocen la importancia de apropiarse de estrategias viso-gestuales para apoyar su proceso educativo.

Por su parte el Modelo Lingüístico señala que dentro de la comunidad sorda debe haber una apropiación de la LSC, la cual se da en primaria. Esta tiene particularidades al igual que una lengua oral, un ejemplo mencionado por la profesional es que en la LS al igual que en la comunicación verbal en la cual el tono de voz es importante para dar énfasis en las palabras a lo que se quiere decir, hay factores en la LS que marcan la diferencia como la expresión gestual.

Otro rasgo es la importancia de cada uno de las personas que incidieron e inciden en sus procesos de adquisición y aprendizaje de LSC, es decir, los modelos lingüísticos que los acompañaron desde la niñez hasta ahora, todos dibujan a “Alex, Stephany y Sonia” como referentes y por lo tanto los dibujaron en sus diarios de estudiantes. Desde los estudiantes, el proceso de apropiación de la LS centrada en la LSC fue y es parte fundamental de su proceso personal, académico y social. La mayoría de estudiantes en sus ilustraciones reflejan a LS como parte de su proceso social y académico que los permite desarrollar personalmente dentro de sus contextos, tanto como individuo en el proceso de socialización y la integración a la comunidad sorda.

Habría que decir también, que los estudiantes sordos perciben a la LSC como “divertida y fácil de aprender” la cual se apoya en expresiones faciales y gestuales que se comparten con otras personas tanto como oyentes como sordas, dicha gestualidad, establece un símil a la tonalidad de la voz en una lengua oral, siendo importante a la hora de encontrar sentido a lo que se está diciendo. En la socialización se reafirma lo anteriormente escrito y expresan que hay tristeza porque algunos ya no están con ellos porque consideran que el aprendizaje de la LSC es una posibilidad para integrar y desenvolverse dentro la sociedad (Ver Ilustración 1).

Ilustración 1. *Diario de estudiantes. Mi lengua. Estudiante 3.*



Fuente: Esta investigación.

En la IEPMM en cuanto al dominio de la LSC se presenta una situación particular, ya que los estudiantes sordos no poseen el mismo nivel de dominio de esta, explicada desde varias causalidades tales como la llegada tardía al sistema educativo dificultando esa educación inicial antes mencionada. Esto genera problemas como la falta de vocabulario y movimientos rápidos o muy lentos que requiere que los profesionales de apoyo diseñen estrategias propias para cada individuo, pues una finalidad es que el estudiante llegue a un aprendizaje autónomo de la LSC pero en la institución aún no sucede esto.

El bilingüismo dentro de la educación de personas Sordas es el resultado de un ejercicio complementario entre la LS y la lengua escrita, para la comunidad sorda está es su segunda lengua. En este aspecto, dentro de los procesos escolares y del nivel de secundaria avanzar en el conocimiento y uso del castellano escrito es una prioridad para eso se debe brindar una enseñanza contextualizada y adaptada a los estilos de aprendizaje de la comunidad sorda.

La enseñanza del castellano escrito se apoya en la LSC como punto transversal al aprendizaje de los estudiantes Sordos y es estrategia para el logro individual de cada estudiante para ser bilingüe, de hecho, se indica que la práctica constante del mismo tiene un efecto directamente proporcional en su día a día, entre más practique más sabrá el español escrito. En efecto, el bajo dominio del castellano escrito repercute en su vida cotidiana, por

ejemplo, en el uso de redes sociales que prestan un servicio externo a la institución, pero sobre los cuales se encuentran en contacto con los profesionales de apoyo para retroalimentación y acompañamiento.

Desde la institución, específicamente los profesionales del Aula Bilingüe Bicultural manifiestan que frente al castellano escrito hay la necesidad de un currículo propio y un perfil pedagógico para enseñar el castellano como segunda lengua. Pues surgen en muchas ocasiones choques entre aquello que se debe enseñar y lo que en realidad se puede enseñar debido a los niveles de dominio, por lo que se debe hacer una adaptación según el contexto educativo. Para ejemplificar, la docente de castellano escrito buscaba enseñar inicialmente los contenidos de octavo, pero se percató que no conocían algunos elementos de la básica primaria.

Dándole continuidad al anterior proceso, según la mirada de los estudiantes el proceso de enseñanza del castellano escrito es llevado a cabo por la docente de apoyo, en este caso “Lady”. Quien a través de estrategias visuales y el acompañamiento de la LSC de la cual tiene dominio busca enseñarles cosas prácticas que les permita desenvolverse en una sociedad mayoritariamente oyente.

La mayoría de estudiantes expresa gusto por aprender español a pesar de que no tiene un alto dominio del mismo. Hay que mencionar que en la mayoría de dibujos se destacan elementos y recursos como el tablero y el cuaderno, lo que particulariza que el español se aprende en su forma escrita y que se da este proceso dentro de la institución. Entre sus apreciaciones se manifiesta que hay actividades “fáciles y difíciles” enfocadas a la corrección y aprendizaje de temas de clase y cotidianos.

Dentro de las entidades nacionales que dirigen el proceso educativo a personas sordas no se ha encontrado evidencia sobre estándares, lineamientos y objetivos evaluativos que den luces para la creación de estos currículos. Sin embargo, se recalca desde las OEBBS la importancia de que los contenidos, más aún, los del castellano escrito respondan a las necesidades de formación y atención a la diversidad (INSOR, 2020). Esto va en relación directa con aquellos procesos de aprendizaje para conseguir avanzar secuencialmente a un proceso más complejo, sin olvidar que se debe responder a sus necesidades. Lo anteriormente

dicho, deja entrever que los estudiantes sordos se encuentran en una posición semilingüe, según lo manifestado por las orientaciones técnicas, pedagógicas y administrativas del MEN en 2017.

Este semilingüismo se ve reflejado dentro de la institución educativa de una manera particular, ya que tenemos estudiantes sordos que tienen buen dominio de la LSC pero bajo nivel de castellano escrito y docentes que poseen un bajo dominio de LSC que exigen a los estudiantes sordos escriban en castellano, y al parecer no existen medidas para derribar esta falencia. Ahora bien, no se habla en el sentido estricto del dominio de las dos lenguas, sino que por parte de la comunidad Sorda es una exigencia el hecho de aprender a señar y dominar vocabulario para tener la facultad de dotar de significado a algo o alguien dentro de su lengua materna.

3.2.3 Plan Individual de Ajustes Razonables

De acuerdo con el Decreto 1421 en el que se reglamenta la atención educativa a estudiantes con discapacidad bajo un enfoque inclusivo, es pertinente que todas las instituciones realicen el Plan Individual de Ajustes Razonables (PIAR) de los estudiantes que tengan discapacidad. En este se contemplan las características generales del estudiante, al igual que sus dimensiones cognitivas e intelectuales, emocionales, desarrollo personal, salud física y bienestar, sociales y de adaptación a los entornos. Así como, las estrategias de abordaje pedagógico, los apoyos, la flexibilización curricular y los ajustes razonables, que pueden ser globales, es decir, para todas las áreas del conocimiento, o particulares, en cada una de las asignaturas.

La realización del PIAR es un trabajo conjunto entre docentes de área, docente de apoyo y orientador escolar. En este caso lo dirige el docente de apoyo de la institución educativa y le corresponde describir en cada una de las dimensiones, las situaciones o hechos que determinen las potencialidades o dificultades del estudiante. Siendo así, trasladando al espacio de la IEPMM se menciona que la institución aún no posee el PIAR de cada uno de los estudiantes, según la indagación inicial que se hizo teniendo en cuenta las orientaciones nacionales de educación inclusiva.

En dicho orden de ideas, desde el orden nacional, la reglamentación del Decreto 1421 del 2017 y las Orientaciones Pedagógicas, Administrativas, Técnicas del MEN del 2017, al igual que el documento de apoyo de INSOR (2022) *Orientaciones Generales para la formulación del PIAR* dan las pautas para la realización de dicho proceso. Se establecieron dos años de capacitaciones y posterior entrada en vigencia, tal situación se vió afectada por la llegada de la pandemia del Covid-19 retrasando dicha ejecución por el peso que significó en ámbitos laborales y curriculares. Así mismo, la falta de la reorganización y actualización del proyecto bilingüe bicultural y binacional para la atención de estudiantes sordos en la IEPMM realizado en el 2016 por lo tanto no han hecho visible la realización del PIAR pero si se está trabajando en la realización del mismo según información de las entrevistas. En fín, las circunstancias externas e internas no han permitido dicho trabajo, que debe ser prioritario.

En tal caso, uno de los puntos claves de construir el PIAR comprende los apoyos tanto de recursos, flexibilizaciones didácticas y las redes de apoyo; estas últimas se mencionan teniendo en cuenta las orientaciones del MEN en el 2017, el Decreto 1421, los Lineamientos de la EBBS 2020 y documento de INSOR -Formulación del PIAR-. Por ende puntualizando en la institución educativa, se tiene que dichas redes las conforman dos entornos, uno más interno, inmediato, próximo y cotidiano y otro externo, institucional y curricular.

Por un lado, la comunidad sorda de la IEPMM tiene una red de apoyo que al transcurrir de los años se va fortaleciendo y creciendo en su propósito, la cuál está conformada por el Aula Bilingüe Bicultural dentro de la que se encuentran los intérpretes, la modelo lingüística, madres de familia y los amigos de la comunidad sorda como un entorno inmediato en el que la interacción bajo una lengua visogestual y el desarrollo de lazos de afinidad y amistad.

Esto ha permitido que sean parte fundamental del proceso pedagógico de los estudiantes, tanto en desarrollo de las actividades curriculares, tales como tareas, evaluaciones, explicaciones de temáticas. Así cómo, en el alcance del bienestar físico, mental y social, permitiendo una mayor participación dentro de la comunidad sorda y dentro de la sociedad, la cual es mayoritariamente oyente.

Cabe agregar, que docentes de aula y docentes de apoyo, también forman parte de esta red de apoyo fortalecida, debido a que son quienes colaboran en el transcurso diario de sus actividades y proceso pedagógico. En suma, a las mediaciones pedagógicas y curriculares que se hacen para alcanzar las metas de aprendizaje de cada uno de los estudiantes de la comunidad sorda. Por otro lado, la comunidad cuenta con una red de apoyo institucional dentro y fuera de la institución, en las que se destacan: el apoyo de las directivas del colegio, en la búsqueda de recursos físicos, monetarios y humanos para el aula bilingüe bicultural. La creación de un currículo en la que se comprenda el ejercicio bilingüe y bicultural inherente al proyecto de la institución. La actualización permanente del proyecto, entre otras actividades.

Es de anotar el apoyo de asociaciones e instituciones ligadas al ejercicio del bienestar y apoyo de la comunidad sorda, tales como ASODENAR, ASONAR, etc. Finalmente, se encuentran la secretaría de educación municipal de Ipiales y los entes gubernamentales, los cuáles a pesar de que han colaborado en baja medida, ante las insistencias han determinado el apoyo de intérpretes, docentes de apoyo y de recursos para la vigencia y desarrollo de procesos en el proyecto bilingüe bicultural y binacional de la IEPMM.

3.2.4 Didáctica

Cuando se habla del proceso de enseñanza-aprendizaje es necesario retomar el concepto de didáctica, el cual es definido por Torres (2009) como una relación entre la comunicación, la sistémica o parte organizacional y el currículo para alcanzar los procesos de enseñanza-aprendizaje, es decir, comprende la función entre docente, estudiante, contenidos, estrategias y prácticas dentro de una dinámica educativa para alcanzar las metas de aprendizaje propuestas (p. 19). Siendo así, el acto didáctico se conforma desde el papel del docente en interacción con elementos curriculares y prácticos dirigidos al estudiante en un ambiente que facilite el aprendizaje sin olvidar el proceso para alcanzarlo.

Para la EBBS se puede orientar a que la didáctica apunta a aspectos centrales en los que se reconozca la LSC como primera lengua de los educandos sordos y no sea percibida meramente como la integración del estudiante al proceso de enseñanza-aprendizaje. Se asume la situación del bilingüismo permitiendo el acceso a la información y la disminución

de la exclusión generando que los actos didácticos estén acorde al contexto de la comunidad sorda y permita crear experiencias significativas para los estudiantes.

Si bien no existe una definición exacta que aterrice la didáctica de la Educación Bilingüe para Sordos. Dentro de los documentos de orden nacional existen unos parámetros que deben cumplirse, tales como, una propuesta curricular que reconozca dentro de los procesos educativos de los estudiantes sordos las diferencias restricciones y brechas con el fin de establecer una ruta educativa para alcanzar los mejores niveles lingüísticos, cognitivos, sociales, afectivos y culturales. Se propicia el ajuste de los contenidos al proceso de enseñanza-aprendizaje de cada alumno en coherencia con su desarrollo en cada una de las dimensiones. Sin embargo, también busca alcanzar una estandarización de estos objetivos encaminados a las metas de la educación formal (INSOR, 2020).

3.2.4.1 Didáctica en el Aula.

El Aula Bilingüe Bicultural de la IEPMM dentro de su proceso de enseñanza-aprendizaje refiere a algunos ejes didácticos particulares dentro del engranaje curricular, práctico y sistémico. Desde los docentes de área manifiestan que no hay un conocimiento claro de los lineamientos institucionales para desarrollar la EBBS, en ninguno de los aspectos preguntados: mallas curriculares, PEI, planes de estudio, planes de aula. Un ejemplo preciso, es que no existen mallas curriculares adaptadas para el aula bilingüe.

La mayoría de docentes afirman que la realización de las mallas curriculares se hace únicamente al inicio del año escolar y sin tener en cuenta a los estudiantes sordos. Por lo tanto, no hay un ejercicio organizativo institucional o del aula bilingüe, pero se adaptan los contenidos y actividades evaluativas a medida que avanza el año escolar y se conocen más las necesidades de los estudiantes sordos por parte de los docentes. Esto deja entrever que las respuestas se acercan más a la práctica pedagógica que realizan los docentes.

Es pertinente mencionar que al trabajar desde un enfoque bilingüe bicultural se debe adaptar el proceso y los elementos pedagógicos al contexto educativo, en este sentido dos docentes afirman haber realizado cambios tanto en los instrumentos de enseñanza como en los de evaluación para ser coherente a las particularidades de los estudiantes sordos. Ahora

bien, todos los docentes coinciden en que la LSC forma parte de su ejercicio educativo y por lo tanto no prevén otro tipo de estrategias asociadas a experiencias lingüísticas y viso gestuales.

Dentro de lo sistémico u organizacional se contempla las mallas curriculares y el PEI. Uno de los docentes comenta que el proyecto se encuentra anexo en el PEI pero desconoce su contenido y la incidencia en las prácticas educativas de la IEPMM, el mismo docente reconoce la importancia de adaptar y flexibilizar las mallas curriculares pero es esquivo a puntualizar si esto existe dentro de la institución.

En el mismo aspecto, comenta el papel del PIAR en la realización de ajustes a cada uno de los estudiantes y que deben ir relacionados con los DBA como punto crucial el cumplimiento de los lineamientos y la eficacia de la práctica, aunque él manifieste que deben alcanzarse los mínimos contemplados las últimas legislaciones ya no lo mencionan. Con respecto al PIAR el docente afirma utilizarlo, pero la información no concuerda con la realidad institucional ya que al investigar sobre el PIAR es posible percatarse que no existen aún, cosa que se reafirmará en los grupos focales.

Además, la planeación posibilita alcanzar las metas de aprendizaje, frente a ello algunos docentes manifiestan que hacen las modificaciones a los planes de aula según el contexto del grupo en el que se encuentran, uno de ellos mostrándose más inconforme con la idea de preparar clases para el aula en particular, afirmando que esto es imposible, él mismo docente indica que percibe desconocimiento pedagógico y metodológico tanto en los docente de área como en los profesionales de apoyo del Aula bilingüe, criticando de entrada la presencia de la comunidad sorda en el aula paralela.

Para concluir, teniendo en cuenta la experiencia de la IEPMM, la didáctica en el contexto de la EBBS debe contemplar un curriculum amplio orientado a responder a las diversas formas de aprendizaje de los estudiantes sordos mediante un proceso articulado al PIAR como punto de partida y llegada de la cual se desprenda las planeaciones curriculares e institucionales. Pero sobre todo que dé luces sobre qué estrategias emplear en el día a día en aula de clases con un enfoque en el que se tenga en cuenta el bilingüismo y su biculturalidad inherente.

3.2.4.2 Estrategias en el Aula.

En la EBBS se contempla que las estrategias deben orientarse a tres elementos centrales y adheridos entre sí: La experiencia visual, el desarrollo lingüístico y la construcción colaborativa. El primero enfocado a la construcción de las representaciones del mundo y el procesamiento visual de la información. El segundo donde la lengua de señas debe permanecer y crecer en el desarrollo de las actividades. Por último, el tercer elemento se basa en las interacciones comunicativas y simbólicas entre los agentes del aula alrededor de los contenidos de enseñanza (INSOR, 2020) (INSOR y MEN, 2018).

En la IEPMM no existen estrategias definidas para el ABB, los maestros no puntualizan en las estrategias que utilizan advirtiéndolo que no hay capacitaciones con respecto a la metodología a emplearse dentro del aula de clase generando desconocimiento de las mismas y provocando que lo aprendido en relación a la EBBS sea netamente empírica y particular a cada uno de los docentes. Esto da como resultado que se encuentren apreciaciones sobre su praxis educativa, entre las que comenta que realizan una flexibilización del proceso de enseñanza-aprendizaje con los estudiantes sordos y también el nivel conceptual de las temáticas, es decir, que refiera a lo más básico, al igual que la evaluación.

Únicamente un docente menciona algunas estrategias didácticas viso gestuales que emplea en sus clases con la comunidad sorda, ejemplos pertinentes de mención: dramatizado, debates, dinámica de recreación, fotopalabra, mapas parlantes. Agrega, que dichos ejercicios tienen el común denominador de estar al desarrollo de capacidad crítica y que los estudiantes sordos son correspondientes al ejercicio alcanzando resultados visibles. Como particularidad casi todos los docentes comentan y es evidente que utilizan los conocimientos previos al inicio de clases para introducir un tema y en correlación los estudiantes sordos participan en dicho proceso heurístico.

Todos los docentes para facilitar el acceso a la información y acercarse al proceso de enseñanza-aprendizaje emplean el tablero como un instrumento en el aula paralela. Sin embargo, algunos docentes critican la efectividad del mismo haciendo referencia a un problema del poco dominio del castellano escrito como se mencionó anteriormente, generando que su uso se traduzca en una práctica de efecto espejo entre lo escrito en el tablero

y lo consignado en el cuaderno. Esta situación es evidente en las entrevistas como en la observación de campo.

En relación con lo mencionado arriba, los profesionales del ABB comentan que las estrategias que más funcionan es cuando hay la relación entre imágenes y palabras, acompañada de expresiones viso gestuales y la LSC. Esto para dotar de significado y crear las representaciones mentales de lo que se quiere enseñar, pues no se aprende una serie de rayones sobre el papel, sino aquello que es dentro un contexto y que se puede representar a través de imágenes o señas.

Además, el uso del juego y ejercicios de motricidad llevan a establecer estrategias de aprendizaje de lectura centrada en la unión de palabras mediante juegos como dados y la comprensión de la misma. La lectura se prevé como un factor clave para los docentes quienes desearían que sus procesos lectoescriturales sean avanzados, lo cual raya con la situación de la LSC como primera lengua. Siendo así, es importante dentro de la IEPMM que toda la comunidad educativa comprenda la situación bilingüe y adapte los procesos de enseñanza-aprendizaje a esta situación sin dejar de avanzar en el fortalecimiento de la lectura y la escritura.

En este mismo planteamiento se debe considerar a los alumnos quienes a través de su diario de estudiantes dejan ver otra perspectiva del proceso de enseñanza-aprendizaje desligado completamente de una terminología pedagógica centrándose en la experiencia vivida por ellos en el aula de clases. Para ilustrar mejor, los estudiantes no mencionan la metodología de los docentes como una metodología activa y receptiva hacia su proceso de enseñanza-aprendizaje, sino que simplemente expresan que los docentes hablan mucho desde la lengua oral y no se preocupan por escribir en el tablero pensando en ellos o comunicarse en LSC. Ahora bien, esto es coherente con lo expresado por los profesionales de apoyo.

De donde se infiere que en la IEPMM los docentes mantienen las mismas estrategias que emplean en un aula regular con casos esporádicos, pero no constantes en la cual buscan insertar a procesos de enseñanza-aprendizaje más activos, en la que conjugan los diferentes estilos de aprendizaje: kinestésico y visual o que por la connotación de la misma área son la base principal de aprendizaje.

Lo anterior se ejemplifica a través del dibujo del tablero en gran parte de los diarios de alumnos, aludiendo a que es la relación más directa que pueden tener con el docente en su proceso de enseñanza-aprendizaje, ya que todo aquello que el docente coloca en el tablero, aunque en ciertas ocasiones sea desordenado, ellos lo transcriben al cuaderno. A condición de lo anterior, es necesario que el docente de área sea fino y un buen organizador de ideas en el tablero que le permita abordar los contenidos de manera clara y específica llegando con mayor facilidad a los estudiantes sordos.

En esta engranaje de las estrategias pedagógicas una postura que debe tenerse en cuenta es a lo interpretes, quienes aluden que en el proceso comunicativo-lingüístico-pedagógico las áreas exactas son las más difíciles para interpretación y la comprensión de la misma, ya que apuntan resultados más específicos, exactos y de terminología compleja, que incluso en algunas ocasiones puede generar desconocimiento de la temática repercutiendo en una traducción literal que puede llegar a confundir a los estudiantes. En cambio, las ciencias humanas se facilitan más a los procesos de interpretación ya que se acercan a contextos cotidianos en los que el estudiante puede relacionar el conocimiento y las señas.

Según lo mencionado por la mayoría de estudiantes, expresan no entender lo que el docente busca enseñarles, cuestión que causa preocupación por determinar sobre la eficacia del mismo. Esta situación busca ser subsanada por los profesionales de apoyo. Se recalca la necesidad de avanzar en procesos de transposición didáctica y la aplicación de nuevas metodologías visuales y kinestésicas, pues la falta de criterio sobre la EBBS por parte de las docentes desata en que no apropiación de estrategias y métodos particulares para con los estudiantes sordos. No está demás decir, que este proceso debe ser visto como un todo en el que las nuevas didácticas que se puedan adoptar sea aplicable a toda la comunidad educativa con las particularidades propias de cada área.

Un rasgo particular que se maneja en la IEPMM es el apoyo extraclase que se da en complementariedad al proceso de enseñanza-aprendizaje llevado a cabo en el aula paralela, dicha situación está orientada por la docente de Apoyo y la modelo Lingüística con el propósito de afianzar los conocimientos en los cuales los estudiantes muestren mayores dificultades, demostrando su compromiso con el trayecto académico de los mismos.

Es necesario añadir que este proceso se estructura a partir del seguimiento que se hace a los estudiantes sordos de manera individual, a pesar de que no poseen el PIAR no se puede afirmar que el proceso esté en total abandono. No pretendemos romantizar este ejercicio ya que si bien reconocemos que es completamente necesario también comprendemos que puede llegar a significar una sobrecarga laboral para la Modelo Lingüística y la docente de apoyo.

Para finalizar esta parte, la EBBS determina la importancia de desarrollar procesos pedagógicos acordes a la situación y contexto, cuestión que en la IEPMM se ha encaminado al apoyo de la comunidad sorda con desafíos aún por cumplir. Lo más destacable se orienta a la creación de entornos lingüísticos sobre la LSC y el castellano escrito y la formación integral orientado al desarrollo de la personalidad, desde los procesos propios del “Aula Bilingüe Bicultural” y el aula paralela donde la realidad lo deja entrever. La objeción en este sentido es la necesidad vital de avanzar en la construcción de estrategias en el aula que tengan una carga visual y gestual.

3.2.4.3 Apoyo del intérprete y rol pedagógico.

Sus funciones están en la interpretación del español oral a la LS y viceversa, dentro del aula es pertinente la interpretación de las intervenciones y explicaciones del maestro de los estudiantes sordos y oyentes, preparar y coordinar el servicio de interpretación, contribuir al proceso de integración y facilitar la interacción comunicativa en los eventos de la institución.

Lo anterior no es ajeno a lo que ocurre en la IEPMM, tanto en las observaciones de campo como en las entrevistas los sujetos denotan la importancia del intérprete en el proceso de enseñanza-aprendizaje, son los encargados de acercar a los docentes de área a la LSC y hacer recomendaciones respecto al proceso educativo de las personas sordas, prácticamente sin este el acto educativo presenta dificultades debido a la barrera comunicativa existente, y uno de ellos menciona que el intérprete deberá estar en la mayoría de clases debido a las “limitaciones” que poseen las personas sordas.

Es posible afirmar que en la dinámica que se genera en el proceso de enseñanza-aprendizaje el intérprete cumple una función más allá de la mera interpretación. Sin embargo

al revisar lineamientos Nacionales y Literatura referente a la EBBS es notorio que se da una instrumentalización de este sujeto, ubicándolo en simplemente transmitir las ideas de la población sorda a la población oyente y viceversa, cuando la realidad es que el intérprete interviene y es parte activa de todo el proceso dentro y fuera del aula de clase, adaptando y articulando los contenidos y estrategias del docente para que estas sean comprensibles para los estudiantes sordos, dichas acciones requieren que el intérprete tenga métodos propios para lograrlo.

Lo anteriormente expuesto es producto del análisis transversal al acercamiento a la comunidad educativa de la institución. La mayoría de los docentes le dan un papel pedagógico al intérprete en el proceso de enseñanza-aprendizaje ya que es la personas que no solamente transmite un mensaje sino que también tiene funciones didácticas y metodológicas para llegar de una forma más sencilla el conocimiento al estudiante sordo e incluso de manera particular un docente se atreve a puntualizar “si no hay Intérprete, no hay aprendizaje”, otro de ellos afirma que la presencia del intérprete hace que “la dinámica de las clases puede ser más eficaz para los oyentes y sordos debido a que se realiza una transposición didáctica”.

Este tipo de enunciados dejan claro que el intérprete en el aula de clases engrana y da vida a los elementos pedagógicos en el hecho de educar, tales como, la apropiación de contenido de varias áreas del conocimiento y la enseñanza del mismo, el conocimiento pedagógico y el uso de didácticas y estrategias, el manejo del aula y el conocimiento del grupo de estudiantes.

Como se mencionó en el capítulo 3 subcapítulo 1 de este documento en la IEPMM existen dos intérpretes, quienes tienen buen dominio de la LSC, certificados por entidades como FENASCOL o SODENAR, pero al indagar en su formación académica profesional es posible percatarse de que no tienen formación en áreas a fines de la pedagogía, dando como resultado que todo el conocimiento relacionado a este aspecto se adquiera de manera empírica y se refuerce autónomamente.

Ahora bien, cuando el MEN y las secretarías de educación regionales o municipales busquen abrir ofertas en EBBS y destinen intérpretes para trabajar con comunidad educativa

deben considerar capacitarlos pedagógicamente. Los intérpretes como tal ya cumplen con el rol anteriormente expuesto, sin embargo, este no se reconoce dentro la EBBS por ello se presenta a continuación una serie de elementos destacables que permiten afirmar el componente pedagógico y comunicativo en el caso de la IEPMM.

Los intérpretes de la IEPPM cumplen un papel pedagógico en el aula de clases el cual responde a las siguientes actividades:

- Preparación y actualización constante de la LS a partir de capacitaciones, formación autónoma e indagación constante, es decir, que al igual que un docente se está formando a medida que su proceso avanza
- Uso de LSC para los contenidos de las clases, se debe tener en cuenta el grado de dominio que tienen los estudiantes de la LS para su nivel educativo, ya que todos no poseen el mismo nivel.
- Percatarse de la comprensión de los contenidos y sino apoyar a los estudiantes mediante la trasposición didáctica de los mismos.
- Conocimiento de los contenidos y presentación de los mismos, enmarcado en las palabras, términos y temáticas.
- El intérprete maneja un plurilingüismo sin ser impositivo, el manejo de LS es colombiano teniendo en cuenta que hay estudiantes ecuatorianos y por lo tanto se busca subsanar y explicar esta situación en el desarrollo de las clases.
- Manejo de la diversidad comunicativa según la particularidad de cada estudiante.
- Se rige por el principio de que todos tienen las mismas capacidades de aprender y es un principio generador para apoyar el proceso de aprendizaje que muchas veces se trunca por la falta de personal o de iniciativa de los docentes oyentes.
- Trabajo interdisciplinar en el cual los profesionales de apoyo y los docentes trabajen juntos en pro de un mismo objetivo para mejorar la comprensión de las temáticas.
- Ser muy expresivo a la hora de comunicarse con los estudiantes sordos, ya que a pesar de que no comprendan una determinada palabra, a través de la gestualización comprenderán el contexto de la misma. Atribuyéndole claro está la característica visogestual de la lengua de señas.

- Buscar la calidad en los procesos de enseñanza-aprendizaje, por eso se debe formar a partir de la lectura permanente sobre los temas a enseñar.
- Participación activa en las capacitaciones de las instituciones vinculadas al ejercicio de las personas sordas, tales como Fenascol e INSOR.
- La actualización en la LSC para ampliar el vocabulario y preparar las señas básicas con antelación.
- Resolver dudas académicas y procedimentales de los estudiantes
- Lectura de documentos y guías para contextualizar los contenidos que quiere impartir el docente.
- Refuerzo extraescolar mediante videollamadas a los estudiantes según necesiten apoyar su proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Integración de nuevo vocabulario contextualizado a los contenidos que se dan por parte del docente. Ejemplo, cuando un docente aborda personajes históricos, el intérprete realiza en un primer momento deletrea en el alfabeto de lengua de señas y en un segundo momento la seña que representa a ese personaje, y si la situación lo requiere incluso explica quién fue ese personaje.

3.2.5 Evaluación

La EBBS contempla a la evaluación como el seguimiento y valoración al proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes sordos. Dicho proceso debe ser coherente y comprender los niveles de desarrollo de competencias y las metodologías empleadas para evaluar a los estudiantes Sordos reconociendo y comprendiendo las particularidades lingüísticas, cognitivas, sociales y culturales (INSOR y MEN, 2006). En la IEPMM la dirección y orientación que tiene la evaluación es cualitativa y permanente según los procesos pedagógicos y ejercicios prácticos, en este sentido, se opta por el cumplimiento de logros y metas de aprendizaje a cada persona.

Los profesionales de apoyo del aula bilingüe (intérpretes, modelo lingüística, docente de apoyo) son el punto clave para que los procesos de evaluación sean fructíferos y cumplan con la misión de fortalecimiento de los aprendizajes. Los profesionales de la IEPMM conocen las necesidades de enseñanza-aprendizaje de cada uno de los estudiantes en cada

una de las áreas de conocimiento, respetan sus ritmos de aprendizaje e incentivan el alcance de nuevas metas. Son los mismos quienes realizan un seguimiento permanente a cada una de las áreas curriculares, lo cual se evidencia ya que están al tanto de la entrega de actividades y el seguimiento del rendimiento académico.

La enseñanza de la Lengua de Señas Colombiana y Castellano escrito, en la EBBS tiene elementos particulares al momento de la evaluación ya que priman el desarrollo de competencias lingüísticas tanto como primera y segunda lengua. Siendo enfáticos en la IEPMM los docentes de estas áreas buscan que los conocimientos que se imparten respondan a sus necesidades inmediatas y cotidianas para afianzar su aprendizaje en el sentido de alcance curricular y personal, esto se traduce en que no hay preocupación por las notas cuantitativas y se denota el esfuerzo y la dedicación por aprender la LSC y el castellano escrito por parte de los estudiantes.

En cuanto a la metodología empleada a la hora de evaluar se puede hacer el siguiente interrogante: ¿Cómo se realizan las evaluaciones en el aula paralela? La mayoría de evaluaciones se realiza de manera escrita, ya sea exámenes, talleres o tareas, en las cuales los docentes se limitan a revisar netamente la escritura de las mismas. En consecuencia, las evaluaciones no permiten profundizar en la comprensión de las temáticas por parte de la comunidad sorda sino más bien responder a los itinerarios y contenidos que se encuentran en las mallas curriculares.

Cuando se reflexiona sobre la evaluación es posible distinguir la problemática que se desencadena por la carencia del PIAR, ya que a pesar de que los docentes son flexibles al planear sus evaluaciones y al momento de calificarlas, ninguno menciona que trabaja teniendo en cuenta las potencialidades individuales y aquellas modificaciones que se realizan se hacen con base al trabajo empírico.

Lo anterior desencadena otro tipo de dificultades como la rivalidad entre estudiantes sordos y oyentes por la diferencia a la hora de calificar trabajos. Un docente menciona, que incluso estudiantes oyentes le reclaman porque a la percepción de ellos les califican “más fácil” a la comunidad Sorda. Estas situaciones denotan la falta de procesos de sensibilización

y convivencia dirigidos hacia los estudiantes, enmarcados en la biculturalidad porque no se reconocen entre comunidades en un ámbito de diversidad sino más bien de competencia.

Otras problemáticas que se presentan según los docentes tienen que ver con las dificultades procedimentales o conceptuales que tienen los estudiantes sordos y por ello se flexibiliza el proceso evaluativo. Cabe agregar, que en la cotidianidad pueden darse actos de copia en entre estudiantes sordos o que algunos de los estudiantes sordo acaparan la temática. Además, la flexibilización trae otra problemática y es que según los intérpretes los docentes, muchas veces los vayan promoviendo conociendo cosas “básicas” generando irresponsabilidad por parte de los estudiantes de la comunidad sorda.

Así mismo, un docente manifiesta que los procesos evaluativos se hacen generalmente en grupo como Comunidad Sorda porque se generan dificultades para que una persona sorda pueda ser evaluada en integración con compañeros oyentes en actividades grupales debido a la barrera comunicativa, la cual no solo se presenta con los estudiantes oyentes, sino también con los docentes oyentes lo que dificulta la planeación la planeación de las evaluaciones en LSC, utilizándose netamente cuando está el intérprete.

En este mismo aspecto sobre la evaluación la percepción de los estudiantes define algunos rasgos de la misma, como un proceso de retroalimentación y aprendizaje dentro de los estudiantes Sordos. Cabe mencionar, la existencia de rasgos cotidianos como la realización de actividades: talleres o tareas en casa y exámenes. Los talleres o tareas en su mayoría se realizan en casa, espacio que representan en los dibujos del diario de estudiantes, por lo general, tiene que ver con consulta, investigación y talleres de contenido bajo guías de estudio, entre los cuales despierta más gusto aquellas que tienen que ver con representaciones dibujos y representaciones visuales, mientras que aquellas tareas de consulta donde tienen que copiar se vuelven “tediosas y aburridas”.

Por parte de los estudiantes, se refleja que hay un compromiso por cumplir con los deberes asignados dentro del aula de clases tanto en actividades desarrolladas en la institución como las que quedan para la casa, en las cuales para su realización se apoyan en los medios de información, ellos hacen uso de computadores y celulares, aprendiendo a través de videos de Youtube o Google. Se debe agregar que el uso del celular también se da dentro del aula

de clases con un fin de guardar la información y prestar atención a los intérpretes o docente de área. Los estudiantes afirman que el contenido en LSC es muy difícil de encontrar y los que se encuentran no responden totalmente a las búsquedas que realizan.

El desempeño académico está directamente relacionado con la parte valorativa de los aprendizajes y logros de los alumnos en el proceso formativo de los alumnos. En las instituciones educativas es una preocupación constante el superar o no dichas metas tanto por docentes como padres de familia, debido a esto es un punto importante a describir. Ahora bien, centrado en la Educación Bilingüe Bicultural este debe centrarse en lograr en el manejo y fortalecimiento de la LSC como primera lengua, y el conocimiento y fortalecimiento de la lengua escrita español como segunda lengua, además de cursar y aprobar todas las áreas de la educación formal, alcanzando las competencias y estándares establecidos por los organismos de dirección nacional sin olvidar las flexibilizaciones y adecuaciones pedagógicas.

En el Aula Bilingüe Bicultural de la IEPMM, todos los docentes manifiestan que tienen buen rendimiento académico expresando admiración por dichos logros, sin embargo, sutilmente achacan a la flexibilidad a la hora de evaluarlos cayendo en algunos casos en desmeritar un poco esos logros. Desde su perspectiva, reconocen la disponibilidad para aprender de los estudiantes sordos y que es transversal a todas las situaciones del proceso pedagógico, esto se materializa en que parte de la comunidad sorda ocupan los primeros puestos dentro del reconocimiento en izada de bandera.

Frente al desempeño académico los docentes hacen comparación entre el rendimiento académico de los estudiantes Sordos y oyentes, pues esto sucede ya que comparten la misma aula. Simultáneamente, se hacen apreciaciones sobre las competencias de los alumnos - conocer, hacer y ser- sobre la cual los estudiantes Sordos alcanzan mayores metas al tener una actitud dispuesta al aprendizaje y el buen comportamiento, y que eso le diferencia en el rendimiento de los estudiantes oyentes quienes tienen actitudes opuestas, aunque “mayores habilidades” según los docentes.

Al describir el desempeño académico, existen rasgos particulares entre los docentes. Uno de ellos manifiesta: P1

“mi afán es más bien prepararlos, no tanto para el conocimiento sino prepararlos más bien para la vida, que ellos adquieran alguna cosita de conocimiento pero que les sirva para su vida ... -que le voy a exigir, si a lo mejor no le va a servir para nada- entonces, los otros (oyentes) si por que van a la universidad y van a necesitar pasar un ICFES y de todo lo demás, entonces, toca hacerles; los sordos, no” (P5, comunicación personal, 2 de septiembre, 2022)

El docente deja ver que más allá de llegar a metas y desempeños, procura educarlos para la vida dejando de lado el currículo y señalando que estas personas no pueden tener más oportunidades luego de su paso por la institución. Lo anterior referencia a la existencia de barreras actitudinales en las que no se reconoce las potencialidades de los estudiantes sordos de una forma adecuada, pudiendo resultar excluyente y discriminatorio este tipo de afirmaciones.

Son los mismos estudiantes quienes indican llevan un rendimiento académico destacable dentro la IEPMM, ellos reconocen la responsabilidad y el compromiso antes las actividades programadas, agregan que la participación y las respuestas dentro de los diferentes ámbitos académicos les asegura un mejor rendimiento académico. En gran parte de los estudiantes las expresiones de agrado y gusto por resolver las actividades son evidentes, tales como: “me gusta aprender de todas las materias, hago los deberes responsablemente en la noche, las evaluaciones son fáciles cuando estudio, quiero estudiar y tener un buen rendimiento académico”, son algunas alusiones concretas a su formación académica dentro de los aspectos que buscan evaluar los docentes.

Lo anterior deja entrever que tanto docentes y estudiantes sordos perciben este aspecto de la misma manera con una destacada labor por parte de los estudiantes. Pero el desempeño académico no es un indicativo del buen funcionamiento de la relación enseñanza-aprendizaje, por ejemplo, en este caso, la flexibilidad evaluativa no es coherente a las estrategias empleadas en el aula porque no se mantiene la cohesión entre lo que se busca enseñar y lo que se busca evaluar, deslindando el alcance de competencias dentro de este proceso. En este caso se debe abogar por una evaluación que no sea en cuestión de contenidos y metas conductuales, sino más bien al proceso individual de cada uno de los estudiantes, por eso se debe tener en cuenta el proceso y los avances que cada uno de ellos tiene.

Para finalizar, con respecto a este ítem se debe puntualizar que la falta de realización del PIAR, el desconocimiento de las metas de aprendizaje y los conceptos de a EBBS hace que tanto la evaluación como el rendimiento sean una expresión de resultados descontextualizados a las logros y desempeños que se deben tener en cuenta en estos casos, por eso los docentes muestran incertidumbre sobre si los aprendizajes son reales.

3.2.6 Relaciones interpersonales

Dentro del proceso enseñanza-aprendizaje las relaciones interpersonales constituyen una parte fundamental dentro del mismo, ya que esta establece la dinámica y los resultados de los procesos. Repercuten directamente sobre la efectividad que pueda tener la implementación de las diferentes estrategias pedagógicas y actividades que se lleven a cabo en el salón de clase. Trabajar en un entorno agradable dentro del aula de clases beneficia el proceso de retroalimentación y permite avanzar en el proceso educativo ya que se crean pautas de convivencia.

Conviene subrayar que en el caso de la Educación Bilingüe Bicultural para Sordos las relaciones interpersonales no solo involucra la relación docente-estudiante, sino que define a partir de los roles que cada actor asume dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje y la dinámica que genera frente a los otros actores. En el caso de la IEPMM las relaciones interpersonales se dan entre cuatro actores: estudiantes oyentes, docentes, profesionales del ABB (modelo lingüística, intérpretes, docente de apoyo) y estudiantes sordos, quienes conviven en los espacios escolares diariamente.

Para lograr describir mejor esta dinámica se empleará un gráfico en el cual se visibilizan las relaciones interpersonales en la institución educativa. En cada esquina del cuadrilátero se nombra a cada uno de los actores anteriormente mencionados, interconectados con flechas que representan el tipo de relación que existe, también, se indican los elementos que construyen esta dinámica. (Ver gráfica 1)

Ilustración 2. Relaciones interpersonales en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda.



Fuente: Autoría Propia.

Nota: Para una mejor visualización de la gráfica visite el link: https://www.canva.com/design/DAFZ5i2W48/Gu3ntHe7qIOzPaYBznwRKg/view?utm_content=DAFZ5i2W48&utm_campaign=designshare&utm_medium=link&utm_source=publishsharelink

A partir del gráfico se puede ampliar la descripción de cada una de las relaciones interpersonales que suceden. Teniendo como generalidad un ambiente en el que es común la cordialidad y el respeto, pero no hay una profundización de las mismas debido a las barreras

que existen de tipo comunicativo y actitudinal. También se establece un paralelo entre la comunidad oyente y la comunidad sorda y cercana a ella.

Se puede comenzar a describir las relaciones interpersonales entre los estudiantes tanto oyentes como sordos. Esta relación fue la más directa de establecer dada la nulidad de la misma, sin embargo, en términos del proceso de enseñanza aprendizaje es el obstáculo más complejo para el funcionamiento pleno de EBBS, en la que la biculturalidad se comprende como un eje en el que comparten dos comunidades diferentes, lingüística e identitariamente.

Tanto docentes, profesionales del ABB en la entrevista, y estudiantes en el diario de estudiantes, al igual que la observación corroboran que no hay relación entre los dos grupos de estudiantes provocada por barreras actitudinales y comunicativas. A pesar de que los docentes afirman haber propiciado espacios de integración, los estudiantes se sienten más cómodos trabajando en grupos separados y como tal los profesores no insisten en ese aspecto, esto genera que los ejercicios de integración sean fugaces y no se profundice en fortalecerlos.

La situación anteriormente mencionada, es reafirmada por los estudiantes sordos en cada de uno de los diarios de estudiantes, ya que ninguno dibujo o represento a un compañero oyente dentro de una relación de amistad o compañerismo y ni siquiera dentro del espacio del aula paralela en el cual conviven juntos todos los días. Reflejando la nula relación entre estos actores, de esto se puede inferir que se invisibilizan entre sí.

Esta división es visible en el todo el espacio de la institución tanto dentro como fuera de las aulas de clases donde permanecen como grupos separados y compactos, dicha dinámica no provoca ninguna preocupación en los dos grupos ya que existe la comodidad que proporciona esa zona de confort. Sin embargo, existen situaciones en que presentan rivalidades y rencillas entre las dos comunidades por cuestión de competitividad e inconformismo en aspectos de flexibilidad evaluativa.

Uno de los intérpretes manifiesta como otro factor que puede influir en la nulidad de interacciones a la diferencia de edad entre la comunidad oyente y sorda, pues los estudiantes Sordos son mayores algunos incluso adultos. En este mismo punto, otro intérprete apela a

que los estudiantes sordos son menos sociables y más susceptibles a ofenderse en situaciones que puedan vulnerar su integridad o considerarse ofensivas desde su punto de vista sobre la identidad como comunidad sorda.

Es importante mencionar que dicha resistencia a interactuar se da netamente entre estudiantes, puesto que la comunidad sorda es abierta a la hora de relacionarse con personas oyentes que ostenten otro rol, sin importar si son internas o externas a la institución. En este caso nosotros como investigadores fuimos acogidos de buena manera al igual que otro personal en la IEPMM como docentes y administrativos. relegando este problema de la nula relación con la comunidad estudiantil oyente.

En esta misma línea, tres de los docentes indica que para subsanar dicha problemática es importante avanzar en procesos de socialización entre las dos comunidades y por ende la necesidad de que cada una de ellas coloque de parte para su interacción, ya que de parte de los docentes y profesionales de ABB no se han hecho las actividades suficientes para ir a este objetivo. En particular, uno de los docentes hace hincapié en que las relaciones se mejoran si hay un curso de LS para así eliminar la barrera comunicativa.

Otra de las relaciones que se da dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje es el de docente- estudiante sordo. Esta relación no se la puede categorizar como nula, pero tampoco es directa y consolidada ya que depende directamente de los intérpretes, en ausencia de ellos, las relaciones son como las indicadas en el gráfico y no se modifican sustancialmente cuando se encuentre presente. Permanece la barrera comunicativa ya que los docentes no manejan la LSC e incluso a veces hacen uso de señas intuitivas, también no existe intención de fortalecer la relación con los estudiantes sordos, no obstante, la dinámica siempre se genera en torno al respeto y la cordialidad dentro de los espacios que comparten.

Al momento de realizar las entrevistas los docentes se dieron cuenta de distintos factores que explican la dinámica antes planteada. uno de los docentes indica que es complicado entablar relaciones interpersonales con la comunidad sorda, ya que para él es importante el manejo del castellano escrito para poder efectuar una relación con la comunidad, agrega que este es un ejercicio que debería llevarse a cabo por todas las partes implicadas y que eso no se ha dado. De manera puntual, uno de los docentes muestra

preocupación por la situación después de egresados de los alumnos sordos en boga de que avancen profesionalmente, ya que desconoce los procesos de articulación que pueden tener por fuera de la institución.

Con respecto a la relación que existe entre estudiantes sordos y profesionales de apoyo es posible señalar que es más cercana que las dos anteriores y se fortalece tanto en aspecto de interacción personal como pedagógico. Lo importante de esta relación es que los profesionales de apoyo dada su preparación logran deshacerse de las barreras comunicativas y actitudinales estableciendo una relación más cercana con los estudiantes sordos. Lo cual se refleja en las siguientes situaciones.

Los profesionales se muestran conformes con su rol dentro del ABB y manifiestan que tienen buenas relaciones interpersonales con los estudiantes, dado el lazo que se forma en la constante comunicación e interacción. Otro rasgo en este mismo aspecto es que su rol no se mantiene simplemente en el aula de clases, el acompañamiento se da en todas las situaciones en las que los estudiantes deben comunicarse y necesiten apoyo dentro de la institución, tanto en aspectos académicos, sociales y personales que lo requiera.

Los estudiantes sordos perciben a los profesionales de apoyo como los sujetos que los conectan a la IEPMM y los fusionan al proceso de enseñanza-aprendizaje. Lo anterior se deriva del acompañamiento constante dentro y fuera del aula de clases. Su presencia en todas las actividades y la jornada escolar garantizan que el estudiante puede desenvolverse y participar en cada uno de los espacios escolares, además, de que comprenden las particularidades que tienen como comunidad sorda, las potencializan y buscan la integración y reconocimiento de la comunidad sorda en nivel institucional.

En el caso de los intérpretes, deben vincularse en situaciones de conflicto desde un papel comunicativo y establecer el diálogo, pues ante la existencia de este tipo de eventos deben seguir el conducto regular y tener en cuenta al modelo lingüística y docente de apoyo para resolver los mismos. En particular, uno de los intérpretes manifiesta que se puede establecer vínculos personales y de amistad con los estudiantes sordos, pero siempre procura respetar los límites para no invadir la privacidad de los estudiantes, pues son ellos quienes manifiestan cercanía a los profesionales de apoyo. De manera contraria, otro de los

intérpretes está más presto a involucrarse de manera más personal en las situaciones cotidianas a las que se enfrentan los estudiantes sordos, fuera de la institución.

Hay que mencionar también, la relación docentes - profesionales de apoyo Aula Bilingüe Bicultural, en la cual está como base el respeto y la cordialidad lo que genera un ambiente agradable al momento de trabajar en el aula de clases, no obstante esta se mantiene estrictamente desde el más profundo profesionalismo durante el desarrollo de las diferentes áreas en el horario del colegio.

Los profesionales del ABB reconocen que establecer una comunicación con los docentes fuera del aula de clases a través equipos tecnológicos permite la preparación de las temáticas y el vocabulario técnico en caso específico de los intérpretes, que se va a manejar dentro de las clases para realizar un ejercicio acorde para la comunidad sorda. Cabe agregar, que la responsabilidad frente a su labor y su formación en los profesionales del ABB es común denominador según la información recolectada.

En contraste a lo anterior, uno de los docentes percibe que los profesionales del ABB son quienes promueven la división entre las comunidades y que es negativo en el proceso de socialización e inclusión de los estudiantes sordos. En palabras del entrevistado menciona que:

“Si, lo que les digo, al menos en el 8-2 donde yo dirijo se presenta esa discrepancia, se presenta eso... y también es ... en el sentido de que los mismos docentes de la comunidad sorda tratan como de separarlos, como de desunirlos” (P5, comunicación personal, 2 de septiembre, 2022)

Hace hincapié en que se maneja todo como aula bilingüe separados de su grado escolar y de las actividades propuestas por los docentes, para el caso de actividades institucionales.

Por último, es necesario aclarar como las anteriores relaciones confluyen en Aula paralela, en el caso de los docentes- intérpretes- estudiantes sordos la relación unidireccional, se observa que el docente se comunica con el intérprete y este a su vez con los estudiantes sordos. Lo mismo sucede con el proceso académico, los intérpretes articulan toda esta dinámica si ellos no se encuentran los estudiantes sordos quedan relegados del proceso de enseñanza-aprendizaje.

3.2.7 Rol de los actores en el proceso de enseñanza-aprendizaje

Los actores constituyen la base del proceso de enseñanza-aprendizaje puesto que son los que interactúan entre sí y hacen posible la aplicación de las diferentes estrategias que puedan ser empleadas en el aula. Cada uno desde su rol construye ese proceso como un todo unificado. En la siguiente gráfica se ilustra el engranaje que sucede en la IEPMM teniendo en cuenta las particularidades de cada rol a partir del trabajo de campo (Ver figura 3).

Ilustración 3. *Los actores en el proceso de enseñanza-aprendizaje en el Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda.*



Fuente: Autoría Propia.

Nota: Para una mejor visualización de las ilustración visite el siguiente enlace: https://www.canva.com/design/DAFap1GM7Fo/vux5OzttbX9aXKwyeIsrhQ/edit?utm_content=DAFap1GM7Fo&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=sharebutton

Como se puede ver en la imagen cada actor representa un engranaje en el proceso de enseñanza-aprendizaje en la IEPMM en el cual las acciones de cada uno, impulsa el movimiento del proceso que tiene como objetivo la formación del estudiante desde un

contexto bilingüe y bicultural. Como se puede observar en el aula existen ciertos actores que tiene la función de conectar el proceso, los cuales son modelo lingüística, docente de apoyo e intérpretes, en la gráfica están ubicados en el medio denotando esta función. Imagínese pues los engranajes girando y que de repente los tres o uno de los tres se detuviese o desapareciese, hace que se caiga todo el proceso dejando a los docentes y estudiantes sordos desconectados.

Podemos afirmar que el trabajo cooperativo y en grupo dentro de toda la parte profesional y pedagógica hace posible el alcance de las metas y objetivos en los estudiantes, así mismo, como la responsabilidad de cada uno de ellos dentro de este proceso, por lo tanto, la reflexión pedagógica de cómo se asume la EBBS es un punto a tener en cuenta dentro de cada uno de los agentes que participan en el proceso de formación académica e integral. Este proceso posee cinco actores.

En primer lugar, los docentes asumen un rol pasivo, que se puede explicar en el manejo de metodologías tradicionales y la poca intención de estrategias pedagógicas hacia los estilos de aprendizaje de los estudiantes. En este sentido, se asume que sea posible el desaprender las viejas técnicas y abrirse a nuevos campos pedagógicos y prácticas que incentiven a tener un rol más participativo y vinculante en este proceso.

Se suma a ello la falta de planificación y la carencia de currículos adaptados a la EBBS, lo que determina los puntos de partida y llegada en el proceso de enseñanza-aprendizaje que muchas veces en la práctica se disuade por la falta de claridad. Habría que decir también, la falta de conocimientos pedagógicos y la reflexión sobre su trabajo trae como consecuencia la continuidad de prácticas que no responden a las necesidades actuales de los estudiantes lo que genera descontextualización en el proceso, las evaluaciones descontextualizadas y de bajo criterios formativos y el manejo de un único recurso como lo es el tablero. Dado lo anterior, este rol de los docentes se convierte en un talón de Aquiles a todo el proceso.

En segundo lugar, la docente de apoyo en este caso particular desempeña varios roles, el primero el que le corresponde por definición normativa, es decir asume la responsabilidad dentro de la organización administrativa del proyecto como elemento de la gestión

pedagógica que se debe tener en cuenta en el marco de la educación inclusiva, y este caso siendo exclusiva a los procesos que involucran a los estudiantes pertenecientes al Aula Bilingüe Bicultural.

Al mismo tiempo, asume un rol activo en el aula ya que es considerada una intérprete más en las clases en el aula paralela, además, también realiza recomendaciones pedagógicas a los docentes buscando un cambio en ese proceso tan tradicional como se lo ha mencionado anteriormente. podría decirse también que esto le permite establecer un seguimiento constante y completo del proceso que vive cada estudiante lo que es complementario a su rol dentro de lo organizacional.

Simultáneamente dentro del espacio denominado como ABB, ella lleva a cabo la enseñanza del castellano escrito a estudiantes sordos, convirtiéndose en la generadora del proceso bilingüe dentro de los estudiantes. sin su labor no podría hablarse de una educación bilingüe, porque el español escrito y la LSC se complementan dentro del bilingüismo. Ahora bien, el papel que desempeña la docente de apoyo dentro de la IEPMM dada su versatilidad es supremamente importante ya que reúne lo organizativo y lo práctico en un solo actor. Sin embargo, cabe preguntarse lo siguiente ¿Es correcto que un solo actor asuma esa cantidad de carga laboral? ¿Lo anterior puede generar repercusiones en el proceso de enseñanza-aprendizaje? y por último ¿La secretaria de educación no debería garantizar un profesional para cada uno de los roles antes descritos?

En tercer lugar, se encuentran los intérpretes de LSC de quienes ya se comentó su rol y función en párrafos atrás, siendo así se puede decir que los intérpretes tienen una función central dentro del ámbito sociolingüístico y pedagógico. Por una parte, en el aula paralela permiten crear el enlace entre lo que propone el docente y los estudiantes, más allá de ser el canal de comunicación se convierten en el posibilitador de un proceso de enseñanza-aprendizaje. Por otra parte, trabajan cercanamente en grupo junto la modelo lingüística y la docente de apoyo en actividades de retroalimentación académica, seguimiento y acompañamiento en actos de representación.

En cuarto lugar, la modelo lingüística reconoce y cumple su rol según lo emanado por INSOR y el MEN. Para términos de este trabajo es importante conocer cómo se integra

a la dinámica de la educación bilingüe bicultural en la IEPMM. En este sentido, la profesional define su rol desde la visión en la cual ella es una persona sorda que ayuda al estudiante sordo a través de la generación de la identidad dentro una comunidad en la que comparte conocimientos, la cultura, el idioma, la LS y experiencias de la vida cotidiana, tanto como estudiante en una aula de clases como persona Sorda dentro de una sociedad.

Dentro de la IEPMM ella es la encargada de la enseñanza, divulgación y fortalecimiento a lo largo del proceso de enseñanza-aprendizaje de la LSC. Un aspecto que se puede resaltar es la transposición didáctica que realiza de las temáticas hacia la LSC en la cual comparte en ciertas ocasiones apoyo del intérprete como agente pedagógico. Son los encargados de llevar el conocimiento expresado por los docentes a una explicación más breve y corta pero comprensiva. De esta función se deriva el apoyo pedagógico que ella presta a los docentes, en la búsqueda de comprender los temas dados en clase y subsanar las dificultades que se presente en algunas de las áreas, pues cuenta con las habilidades para ayudar en la explicación y comprensión de los mismo mediante señas y secuencias de apoyo didáctico.

De igual manera, en este engranaje el trabajo entre la ML y la docente de apoyo centrado en los estudiantes sordos es fundamental ya que son las que hacen el seguimiento al proceso de formación de cada uno de los estudiantes teniendo en cuenta sus particularidades cognitivas, sociales y culturales. Por ejemplo, dentro del grupo de estudiantes sordos se encuentran estudiantes con varias discapacidades, esto determina que el apoyo pedagógico y las metas de aprendizaje se modifiquen para responder efectivamente a estas necesidades. El trabajo que desempeñan estos dos actores dentro de la IEPMM es identificar estos casos y realizar lo mejor posible dichas modificaciones, teniendo en cuenta la carencia del PIAR en el colegio.

En el quinto lugar, se describe a los estudiantes sordos quienes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, dado que toda la educación bilingüe bicultural es pensada gracias a estos, por lo cual se buscan crear los ambientes culturales, pedagógicos y cognitivos para educarlos desde la diversidad y la inclusión. Dentro del espacio inmediato ellos conforman y representan a la comunidad sorda de la IEPMM, son el reflejo directo del bilingüismo, la biculturalidad e interculturalidad, prácticamente su formación es el resultado

de la articulación de todo el proceso de enseñanza-aprendizaje teniendo en cuenta claro está las ventajas y las falencias las cuales ya se han sido mencionadas dentro de ese mismo proceso.

3.3 Fortalezas y Aspectos por Mejorar. Un Diagnostico del Aula Bilingüe Bicultural Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda

Este subcapítulo, se presenta como el conector lógico de esta investigación entre el resultado del análisis y el resultado práctico el cual es la propuesta pedagógica, en este se identificará las fortalezas y aspectos por mejorar para reconocer las necesidades que enfrenta el proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural de la IEPMM. Se aborda desde cuatro aspectos que hacen posible la implementación de este tipo de educación inclusiva según lo indica el documento *Lineamientos para la Implementación de la Oferta Bilingüe Bicultural de estudiantes con discapacidad auditiva* de INSOR (2018). Estos son los componentes administrativo, pedagógico, didáctico y comunitario.

3.3.1 Componente Administrativo

Este componente hace alusión al direccionamiento que se le da a la oferta de EBBS, se contempla entonces la articulación que se debe tener entre todas las instituciones vinculadas en el proceso, resaltando el proceso de gestión administrativa como una base para que la implementación de dicha oferta se realice, ya que esto determina los recursos tanto financieros, pedagógicos y humanos posibilitando el cumplimiento de los requerimientos para su desarrollo efectivo (INSOR y MEN, 2020).

3.3.1.1 Apoyo institucional gubernamental

El apoyo gubernamental estatal es fundamental en este tipo de proyectos, ya que garantizan su funcionamiento y permanencia dentro del sistema educativo. Actualmente se habla desde una educación inclusiva en la que se promuevan políticas, prácticas y cultura en el marco de la inclusión, en este caso las organizaciones estatales que direccionan la oferta bilingüe bicultural son INSOR y el MEN. Dividiendo por responsabilidades, el MEN está más enfocado en todo lo relacionado con la gestión administrativa, INSOR se ocupa de establecer el apoyo pedagógico. Por ejemplo, en la contratación de personal de apoyo INSOR

se encarga de gestionar perfiles que cumplan ciertos requerimientos pedagógicos, pero son las Secretarías de Educación Municipal las encargadas de la contratación.

El Instituto Nacional para Sordos es la entidad nacional que tiene como misión el liderazgo, la articulación e implementación de las políticas públicas. En el aspecto educativo busca el desarrollo e implementación de una educación inclusiva. Es el referente de apoyo para los procesos pedagógicos desarrollados en las instituciones educativas que atienden a población sorda. En este sentido, INSOR debe prestar apoyo en las labores académicas, pedagógicas y didácticas de la institución educativa. Según lo dicho por la rectora de IEPMM se tiene conocimiento de que INSOR no ha brindado apoyo constante. En cuanto a material didáctico, en una sola ocasión lo ha realizado. Su presencia ha sido superflua referente al acompañamiento de los profesionales del ABB, sin embargo, garantiza la permanencia de los mismos.

INSOR es el encargado de velar por la atención educativa de los estudiantes sordos y el cumplimiento normativo, técnico, pedagógico y administrativo del Proyecto de la IEPMM. Los profesionales de apoyo de la IEPMM advierten la necesidad de la supervisión técnica de parte de INSOR y no únicamente las visitas anuales, ya que dicha inspección garantiza que se esté llevando a cabo un proceso de reflexión permanente y que de esta manera se apoya con capacitaciones coherente a dichas necesidades. A su vez el MEN, últimamente implementa varios programas de formación y entrega de material didáctico para el alcance de la calidad educativa en la educación regular. Sin embargo, se relega a los procesos de educación inclusiva porque muchas veces se centra la capacitación de los docentes de primaria y bachillerato, en lo que muchas veces no se especifica para los profesionales del ABB y la Educación Bilingüe Bicultural para Sordos.

3.3.1.2 Secretaría de educación.

Según lo establecido por la normativa, en la que mayormente pesa el Decreto 1421 del 2017 y los lineamientos de INSOR y el MEN para la implementación de la oferta bilingüe bicultural para personas sordas las secretarías de educación son responsables de la coordinación administrativa en la proporción de recursos humanos, financieros, didácticos. Es la conexión directa entre la institución educativa y el MEN e INSOR, debido a ello debe

cumplir con unas pautas de gestión a hacer efectiva la implementación de la oferta bilingüe bicultural y el seguimiento de este proceso.

Se debe continuar con el proceso de apoyo en cuanto al recurso humano ya que garantiza la permanencia y continuidad de los procesos pedagógicos dentro del ABB. En específico, durante el año 2022 es de los primeros años en los que se logra una contratación de los profesionales del ABB por el transcurso de los 10 meses que dura el año lectivo, cabe mencionar que este avance no nace de manera autónoma por parte de la SEMI sino que es una respuesta a varias acciones como oficios y demás dirigidos por la IEPMM decantando en una protesta de la comunidad sorda en la Alcaldía municipal. Sin embargo, deja entrever que los profesionales no participan de las actividades de planeación y evaluación de inicio y final de año.

De igual manera, faltan algunos recursos pedagógicos ya que se reconoce que la SEMI debe apoyar estos procesos y gestionar ante otras entidades territoriales gubernamentales y hacia las mismas entidades del sector educativo. Si la SEMI no apoya estos procesos inclusivos a nivel financiero y de gestión de recursos, causa un retroceso en los mismos, un estancamiento que dificulta su implementación a nivel práctico en los salones de clase.

3.3.1.2.1 Focalización.

La focalización corresponde al hecho de concentrar a la población sorda de una sociedad en una sola institución con el fin de facilitar los procesos de gestión administrativa, pedagógica y didáctica, así lo establece (INSOR, 2020). Con respecto a esto, la IEPMM al ser la única que posee una oferta bilingüe bicultural determina una ventaja para la comunidad sorda en cuanto a calidad educativa frente a otras instituciones que manejan una oferta regular.

Se puede rescatar como una fortaleza el hecho de que oficialmente es una institución educativa focalizada para la atención de la población sorda del sur del país, reconocida por INSOR y el MEN. Para cumplir con uno de los pasos en el esquema de focalización es importante el registro en Sistema Integrado de Matricula (SIMAT), Ya que permite organizar

y controlar el proceso Educativo lo que se traduce en apoyos financieros para la institución educativa que según el decreto 1421 corresponde a un incremento del 10% frente al presupuesto que se otorga por un estudiante regular.

3.3.1.2.2 Esquema de atención educativa para estudiantes sordos.

Son las secretarías de educación las responsables de crear un esquema de atención educativa, diseñando así el plan progresivo de implementación, en el cual se señale los recursos financieros, administrativos, técnicos y académicos para que la oferta pueda ser implementada. (INSOR, 2018). En el inicio del proyecto la Secretaría de Educación Municipal de Ipiates (SEMI) no es reacia a brindar el apoyo a la IEPMM, a pesar de no haber tomado la iniciativa.

Esta colabora en que el proyecto se conciba con las características propias de la Educación Bilingüe Bicultural para sordos en contexto del marco normativo y de lineamientos que existían hacia el año 2012. Lo cuestionable en este proceso es que la secretaria de educación relegó responsabilidades del plan progresivo de implementación en la rectora de la institución y no tomó las acciones pertinentes para establecer pautas que orienten en todas las dimensiones educativas al inicio de este proyecto.

3.3.1.2.3 Implementación

El decreto 1421 contempla que la implementación de la educación inclusiva debe contar con perfiles docentes idóneos y cualificados para orientar los procesos pedagógicos. En este sentido, frente a los aspectos por mejorar se tiene en cuenta que la SEMI es la responsable de la formación de docentes bilingües que permitan la comunicación en LSC. Frente a esto, según lo encontrado en los grupos focales no existen unas pautas de implementación por parte de la SEMI, más allá de breves encuentros.

Un aspecto que se puede mencionar es que la SEMI responde a la petición hecha por el plantel educativo frente al recurso humano necesario para ofrecer una oferta coherente a las necesidades educativas de las personas sordas y que les posibilite su formación desde un enfoque socioantropológico. Dicho esto, desde el inicio del proyecto se contó con modelo

lingüístico, intérpretes y coordinador del proyecto garantizando todos los actores para el ejercicio del aula bilingüe bicultural.

3.3.1.2.4 Financiación

Los procesos de educación inclusiva deben contar con una financiación propia que ayude a materializar la implementación de la oferta bilingüe bicultural para sordos. Con base en lo visto en la institución, la SEMI inicia con la contratación y la continuidad del recurso humano para el aula bilingüe bicultural garantizando que los actores interactúen en la construcción de lo que se denomina como Aula Bilingüe Bicultural desde la oferta establecida por INSOR. A excepción del año 2023, momento en que se realiza el trabajo de campo no se encuentra un intérprete.

Tal situación puede explicarse desde el Decreto 1421 del 2017 debido a que este menciona que debe estar un intérprete por cada diez estudiantes, sin embargo, no contempla que pasaría si esos estudiantes se encuentran en diferentes grados de escolaridad a nivel de bachillerato. En la IEPMM por la falta de recursos para la contratación de otro intérprete la docente de apoyo asume este rol.

Resulta que de parte de la SEMI no hay talleres o capacitaciones argumentando que los recursos se destinan al proyecto de ABB de la IEPMM, en personal de apoyo. Esto deja ver una realidad latente frente a los procesos de inclusión y es la falta de apoyo financiero que tienen, puesto que la SEMI y la ABB de la IEPMM cuentan con recursos limitados para el desarrollo de procesos técnicos y administrativos.

Según lo comentado en los grupos focales, el proyecto de ABB no posee un presupuesto propio, sino que se comparte en el proceso de inclusión de todo Ipiales en el cual entran niños con otras discapacidades y otras instituciones que atienden a personas con discapacidad. Dicho esto, y teniendo en cuenta el Decreto 1421 del 2017 y los lineamientos de INSOR y el MEN es la SEMI quien debe comprometerse y gestionar antes las entidades correspondientes los apoyos necesarios para el desarrollo de programas de inclusión en el municipio de Ipiales. En suma, los esfuerzos se deben hacer para conseguir los materiales y recursos didácticos.

3.3.1.2 Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda.

Dentro de toda institución educativa es importante planificar, gestionar, hacer seguimiento y evaluar las acciones pedagógicas. La EBBS no se encuentra ajena a esta situación, lo que sí indica es que se debe hacer desde la comprensión de las teorías y prácticas resultantes de la EBBS. De igual manera, los responsables son el personal directivo de la institución, el equipo docente y responsables de la propuesta (INSOR 2006).

3.3.1.2.1 El proyecto en el contexto regional.

El proyecto de Aula Bilingüe Bicultural de la IEPMM es único en la frontera sur colombiana y la ex provincia de Obando. Es particular ya que abre el espacio para la atención educativa de estudiantes Sordos de Colombia y Ecuador. Para el momento de aparición del proyecto representa un punto de partida para la implementación de ofertas de educación inclusiva, cuando en algunas zonas del país y en este caso Ipiales apenas se hablaba de este tipo de procesos.

Por lo tanto, genera un impacto a nivel educativo y social materializando el proceso de inclusión a personas con discapacidad en los puntos más alejados de la geografía colombiana. Así mismo, genera la posibilidad para que las personas sordas cercanas a la sociedad a la cual sirve la institución y se puedan educar desde una oferta que tenga en cuenta sus potencialidades y necesidades. Se convierte en una opción para los padres de familia quienes buscan el acceso a una educación de calidad para sus hijos con un modelo pedagógico pertinente, que facilite las condiciones de desenvolvimiento como persona y estudiante, es decir, surge la necesidad de que existan ofertas e instituciones que tomen dichos proyectos.

En la IEPMM la génesis del proyecto puede explicar lo dicho anteriormente, es la institución que ante la búsqueda por padres de familia en la que puedan educar a sus hijos, empieza a indagar por la prestación del servicio educativo teniendo en cuenta la situación reglamentaria y normativa, lo que genera movilización ante las entidades directivas gubernamentales y educativas. Según palabras de la rectora de la institución, es el mismo colegio quien formula el proyecto ante la SEMI.

Los estudiantes sordos poseen sentido de pertenencia frente al proyecto bilingüe bicultural y binacional de la IEPMM, lo que se traduce en una fortaleza ya que es primer colegio en el cual son recibidos desde una oferta que reconozca sus particularidades y formas de ver el mundo. Los estudiantes sordos y los docentes en sus respectivos grupos focales reafirman el hecho de que la existencia del ABB significó un cambio en la vida de las personas sordas permitiéndoles ingresar el acceso a la educación formal y el contacto directo con su lengua materna como una forma de comunicación cotidiana

El proyecto de ABB rompe con el imaginario de temor que existe en los colegios al aceptar estudiantes con discapacidad por primera vez, en este caso dicho proyecto permito a la IEPMM abrir sus puertas no solamente a la población sorda sino también a personas con otras discapacidades que generan una serie de ajustes con el fin de ser más incluyente y prestar un mejor servicio educativo.

El hecho de que sea la única oficial que maneja la Oferta bilingüe-bicultural y que ya haya tenido una generación de estudiantes sordos, ha hecho que se le de visibilización en la zona de frontera. Lo anterior, da como resultado que más personas con discapacidad auditiva se acerquen a la institución provocando la continuidad del proyecto. Esta situación ha hecho que esta propuesta educativa tenga difusión entre pares de la comunidad sorda invitando a personas sordas que estaban sin poder acceder a la educación pública en la sociedad.

3.3.1.2.2 Gestión administrativa.

La gestión administrativa en estos proyectos se constituye en un pilar de la oferta bilingüe bicultural con la finalidad de garantizar los recursos físicos, materiales y humanos para llevar a cabo el proceso pedagógico. Por lo cual, la IEPMM debe articular desde aspecto técnico en la consecución de actividades y alianzas con diferentes entidades.

En este caso en particular, la IEPMM tiene estudiantes que viajan todos los días desde Tulcán -Provincia del Carchi, Ecuador- hasta Ipiales, lo que genera la necesidad de un recurso físico y financiero contemplado en los lineamientos sobre el transporte del Decreto 1421. Por tal razón, para este proyecto se suple dicho servicio por parte de la entidad territorial del

Carchi por gestión administrativa, caso contrario a las entidades territoriales colombianas en las cuales no es evidente este apoyo.

Siguiendo con las entidades territoriales, reconocen el proyecto y las normativas que se determinan frente a este tipo de proyectos de educación inclusiva, ante eso se espera también un apoyo financiero que difícilmente se ha logrado pese a numerosas peticiones realizadas por la institución, según lo comentado por los actores del proceso pedagógica de la IEPPM.

Al día de hoy, el proyecto cuenta con un salón que se conoce como “aula bilingüe bicultural” el cual es un espacio netamente de encuentro de la comunidad sorda y los profesionales del ABB. En este espacio se dictan las áreas curriculares de LS y castellano escrito, además de que se dan las reuniones entre estudiantes de comunidad sorda, refuerzos académicos y se atiende a los padres de familia de los estudiantes sordos. Al mismo tiempo, el aula paralela es un salón organizado y no se diferencia a un aula regular de la institución.

Cuando se habla de oferta bilingüe bicultural un factor importante es focalizar una institución que garantice la continuidad de la persona sorda en todos los niveles de escolaridad estableciendo una coherencia entre la educación inicial, básica y media. En este caso, la IEPMM cuenta con la planta física, la oferta y la organización de todos los grados escolares cumpliendo con el parámetro anteriormente mencionado. Todo lo anterior se refleja en que los estudiantes sordos han cursado toda su etapa escolar desde que llegaron en este colegio.

3.3.1.2.3 Identificación interna.

El trabajo mancomunado entre las secretarías de educación y la institución hacia el proceso pedagógico influye en la capacidad de sostener el mismo proyecto, más aún si se realiza dentro de la comunidad educativa entre cada uno de los actores, esta última en la IEPMM se busca apoyar en trabajo articulado entre profesionales de apoyo y la parte administrativa. Dentro la IEPMM a pesar de las carencias que puedan surgir frente al apoyo de personal para el ABB se toman decisiones de organización pedagógica con el fin de suplir

los vacíos que puedan existir debido a la falta de personal, en la que los profesionales de apoyo asumen otras tareas.

El hecho de que el colegio tenga esta capacidad para llenar esos vacíos, garantiza que el proceso no se venga abajo y hace posible denominar este factor como una fortaleza dentro de la IEPMM. Ahora, se refleja una debilidad en cuanto a lo gubernamental ya que desde los lineamientos en el papel se garantiza que los recursos se destinarán a las instituciones focalizadas y si eso no se cumple en lo práctico el proceso queda volando a nivel de gestión.

Además, se debe señalar que los docentes poseen nociones sobre la reglamentación y lineamientos de educación inclusiva, las cuales se crean a partir de la experiencia que ellos tienen en la labor, pese a esto, no reconocen con especificidad los decretos y normativas de donde nacen todo lo relacionado a la educación inclusiva, no solo ha sido esta la forma en que han llegado a conocerlas sino también algunas capacitaciones llevadas a cabo en la institución educativa. Un punto a rescatar, es que son los profesionales de apoyo del ABB quienes orientan normativamente a los docentes y lideran la consolidación del ABB desde el enfoque socioantropológico de la sordera, por lo cual es necesario la vinculación de los docentes a este proceso.

3.3.1.2.4 Evaluación pedagógica – Plan Individual de Ajustes Razonables (PIAR).

Es necesario señalar que a pesar de que el PIAR no se encuentre implementado en la institución educativa a completitud (entendiéndose por completo al hecho de que se aplique todo lo establecido por el decreto 1421 del 2017). Se debe reconocer que la IEPMM durante el año 2022 ha realizado un esfuerzo por empezar la construcción del PIAR. Esto se ve reflejado en las aulas de clase donde algunos docentes mediante un diálogo con los profesionales de apoyo del aula bilingüe bicultural han hecho unos pininos, reflejados en los ajustes a sus contenidos y estrategias de evaluación.

El plantel educativo en la necesidad de empezar a implementar el PIAR al año 2022 que se recolecta la información de esta investigación se denota que la SEMI está presta a brindar el apoyo en la realización del mismo. Por lo tanto, se han hecho solicitudes

correspondientes a la entidad las cuales no tienen una respuesta favorable, lo que ha significado un retraso en la realización de los mismos.

Dicho lo anterior, según lo especificado por el Decreto 1421 la SEMI tiene un carácter participativo en la construcción del PIAR a partir de la asistencia de un profesional, la construcción de este elemento es importante en el marco de la atención educativa a personas con discapacidad, no solo personas sordas sino de las demás discapacidades. La implementación trastocará profundamente el proceso pedagógico del ABB y el plantel educativo, ya que es el eje para tomar decisiones acertadas con respecto a cada individuo luego de haber realizado la caracterización pedagógica e individual y asumir compromisos por parte de los actores que acompañan su proceso educativo.

3.3.1.2.5 Organización curricular.

En el PEI de la IEPMM se contempla el proyecto de ABB, sin embargo, se relega en el componente de misión, visión y principios, y tampoco a nivel curricular dentro de la oferta que se debe manejar para bachiller en aulas paralelas con apoyo de intérprete. Al igual, que los componentes de educación inclusiva y diversidad. Así mismo, en el manual de convivencia no se encuentra mayor información que apunte a procesos de articulación de la oferta educativa en el marco de la educación inclusiva.

De lo anterior, al no verse integrado en IEPMM la educación inclusiva de manera transversal a los componentes de organización curricular, tales como misión, visión, principios, mallas curriculares, estrategias didácticas y demás componentes teleológicos de la institución, es coherente que se constituyan estos elementos descritos para un funcionamiento más organizado en la implementación de la EBBS. Además, se respalda en que la institución tiene como fortaleza la experiencia en un proceso de educación inclusiva construido desde hace 10 años, en este caso de la comunidad sorda.

Frente al manual de convivencia, los profesionales de apoyo consideran que es importante hacer visible los perfiles de los intérpretes, modelo lingüística y docente de apoyo. Debe existir mayor importancia del ABB en este tipo de aspectos, para que genere un mayor

apoyo y articulación de la institución, ya que los ajustes al PEI los hacen los mismos profesionales de apoyo.

El proyecto génesis toma las recomendaciones dirigidas desde INSOR para su estructuración y esto es reconocido por los profesionales de apoyo en el grupo focal. Se retoman aspectos como, los perfiles, el modelo pedagógico, estrategias pedagógicas centradas en el procesamiento visual de la información para la construcción de significados, las funciones del intérprete y el modelo lingüístico.

Cómo se miró en los capítulos anteriores, el Decreto 1421 del 2017 implementa la formulación de PIAR como requisito para la orientación de un proceso pedagógico que conlleve a una enseñanza-aprendizaje acorde a las necesidades de los estudiantes. Según el trabajo de investigación se determinó que este se está construyendo simultáneamente a la recolección de información. La iniciativa de la realización del PIAR se da desde la institución misma y está dirigida por la docente de apoyo.

Desde el *Documento de Orientaciones técnicas, administrativas y pedagógicas para la atención educativa a estudiantes con discapacidad en el marco de la educación inclusiva* del año 2017 plantea que en la construcción del PIAR se tenga en cuenta a los docentes ya que es interdisciplinar, se llena desde cada área y desde cada actor en el proceso formativo. Este aspecto debe contemplarse en la IEPMM y entiéndase como actores a los profesionales de apoyo, docentes de área, estudiantes y padres de familia; cada uno asume las responsabilidades que se determinan a partir de la caracterización y los ajustes contemplados en el PIAR. Uno de los puntos del PIAR es comprender las partes del currículo y las adaptaciones frente a cada uno de ellos, en la todos deben tener correspondencia ante lo indicado por el mismo.

3.3.1.2.6 Cualificación y acompañamiento de agentes educativos.

Desde los lineamientos de INSOR (2020) gran parte del éxito de la implementación de oferta bilingüe bicultural recae en la configuración de un equipo de profesionales cualificados en la atención educativa de los estudiantes sordos. Los responsables de este

proceso son: el Ministerio de Educación por medio de las Secretarías de Educación articulados al apoyo técnico y metodológico de INSOR.

Para comenzar se debe decir que los profesionales de apoyo son un personal cualificado y competente desde sus roles, ya que se evidencia su preparación y conocimiento que tienen sobre lo que el enfoque bilingüe bicultural y cómo se articula al sistema educativo colombiano a través de las diferentes normativas de educación inclusiva, de las cuales la más importantes es el Decreto 1421 del 2017. Así mismo, implementan prácticas educativas pertinentes al contexto en el que se encuentran. Además, reconocen la diversidad lingüística y la importancia de este proyecto institucional como un puente hacia la igualdad educativa en Colombia.

Por una parte, se identifica la necesidad de que haya capacitaciones de manera más frecuente de las entidades gubernamentales según lo comentado por los mismos docentes y profesionales del ABB, lo que se significa que las SEMI no están cumpliendo con el compromiso asignado en el marco de la implementación de la EBBS correspondiente al seguimiento y retroalimentación de los procesos. Por otra parte, son los mismos profesionales de apoyo de ABB los que se han capacitado de manera independiente y autónoma en este ejercicio, mientras que los docentes aún desconocen muchas de las dinámicas y principios de la EBBS.

La cualificación de forma autónoma, destaca los profesionales de apoyo del ABB, quienes de manera independiente se forman en articulación con entidades que prestan servicios a la comunidad sorda, así mismo, como la actualización e independiente. Ante esto los profesionales reconocen la necesidad de gestión administrativa de la institución ante otras instancias ya que han quedado relegados de los procesos de cualificación que han sido de manera muy general a la comunidad educativa.

En cuanto a la cualificación del personal docente, se evidencia a través de las entrevistas y grupos focales que han recibido jornadas de capacitación, pero dichas jornadas se quedan en la sensibilización inicial y no profundizan en aspectos pedagógicos y didácticos que lleven a los docentes a una atención de la comunidad sorda dentro de un salón de clases. La cualificación docente es necesaria en los procesos que se llevan a cabo en Educación

Bilingüe Bicultural para Sordos como se afirma en el documento *Oferta educativa bilingüe bicultural para personas sordas –OEBBS- Orientaciones generales* del año 2020. En este sentido, la SEMI debe fortalecer estos procesos, hacerlos permanentes y continuos. Es necesario recalcar que también sean bien recibidos por parte del equipo de maestros de la IEPMM.

3.3.1.2.7 Reflexión y evaluación institucional del proyecto de Bilingüe, Bicultural y Binacional de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la atención educativa de población sorda.

La autoevaluación institucional es esencial para recibir apoyo externo y dar apoyo interno, debe realizarse de manera complementaria con toda la comunidad educativa a fin de reconocer las acciones positivas a ser consolidadas y las falencias para ser superadas. Frente a este hecho, existen situaciones a destacar y algunas recomendaciones a realizar.

Una fortaleza es que los profesionales de apoyo del ABB se encuentran articulados entre sí, lo que les permite coordinar acciones con respecto a las situaciones del proyecto y las vividas por los estudiantes en las aulas. Es la comunicación constante la que lleva a determinar procesos de seguimiento frente al proceso que lleva a cabo los docentes, los apoyos necesarios para los estudiantes, el papel de los padres de familia o tutores, cabe mencionar que dicha comunicación no oficial, sino que es autónoma entre ellos dentro y fuera de la institución.

Otra fortaleza es el hecho de que el colegio en el año 2021 tuvo su primera promoción de estudiantes sordos graduados bajo el enfoque de la educación bilingüe bicultural. Lo que lleva a que a nivel interno la institución posea una experiencia sobre la cual reflexionar, cosa que algunos docentes han ido haciendo en un trabajo articulado con los profesionales del apoyo del ABB, cambiando algunas prácticas en su currículo oculto.

De ahí que sea necesario la creación de un espacio dentro de la institución en la que se reflexione continuamente sobre el proceso, identificando las potencialidades, los avances realizados y aspectos por mejorar que permitan progresivamente fortalecer la calidad educativa dirigida a las personas sordas. Para una reflexión inicial puede usar el documento

de INSOR *Lineamientos para la implementación de Oferta Bilingüe Bicultural de estudiantes con discapacidad auditiva* del 2020; el cual se desprende teniendo en cuenta lo reglamentado por el Decreto 1421 del 2017.

3.3.2 Componente Pedagógico

El componente pedagógico trastoca todo lo relacionado a la actividad en la escuela, en el caso particular de la Oferta Bilingüe Bicultural para sordos INSOR (2018) refiere que es la articulación entre lo administrativo, comunitario, el bilingüismo y la familia, nótese que el componente lingüístico tiene mucho más peso cuando se aborda este tipo de educación. En este sentido lo curricular, las estrategias didácticas y la convivencia escolar deben organizarse de tal modo en que se fortalezca dicha característica.

3.3.2.1 Organización curricular pertinente.

Una situación que se mencionó en el subcapítulo anterior frente a la organización curricular se identificó que no hay un currículo adaptado a la comunidad sorda que contemplen contenidos, estrategias y prácticas que den relevancia a las particularidades y al uso de la LSC, este es un aspecto por mejorar. Sin embargo, para que esto ocurra debe gestionarse con la SEMI e INSOR la participación de docentes de área competentes en el manejo de la primera lengua de la persona sorda, para que sea esta persona quien configure y construya el currículo adaptado.

Frente al currículo algunos actores en la institución tratan de responder que hay una pertinencia curricular, pero lo hacen de una manera un tanto descontextualizada, ya que hacen mención de un concepto “derechos mínimos de aprendizaje” para referirse a los ajustes que se hacen sobre el contenido y la didáctica. Este tipo de conceptos causan confusión sobre el propósito de educar ya que, desde esta mirada, se buscaría establecer unos objetivos mínimos para el aprendizaje lo cual da una falsa percepción de inferioridad frente al estudiante regular.

Siendo así, es muy diferente si de parte de estos actores de la institución se toma una postura centrada en los derechos básicos de aprendizaje con los respectivos ajustes razonables para cada individuo, porque transforma el sentido de la enseñanza y el aprendizaje escolar desde las fortalezas. Este tipo de estructuración debe tenerse presente al momento de

la elaboración de los diferentes elementos de organización curricular que se tiene en cuenta al momento de hacer una planeación. Dejando a un lado las guías para el trabajo de los estudiantes.

El siguiente aspecto trata del desarrollo de un diseño curricular bilingüe. En la IEPMM se encuentra establecido y está asignado el espacio dentro de la jornada escolar. Tiene el castellano escrito una intensidad de 5 horas semanales y la LSC 4 horas semanales. Esto refleja que hay un compromiso por desarrollar el bilingüismo. Además, que en estos espacios se responde a las expectativas culturales y sociales en la construcción del sujeto sordo. La institución tiene el compromiso de avanzar en este proceso, con mallas curriculares que contemplen el papel de las dos lenguas en el desarrollo integral del sujeto sordo, siendo coherente con las metas de aprendizaje de cada grado.

Se puede agregar que el currículo se construye de tal manera que sea equitativo y relevante para la población sorda en el que se articule coherentemente lo administrativo, académico, comunitario, las lenguas y las familias y esté establecido en los diferentes niveles curriculares, esto para cumplir las orientaciones pedagógicas de INSOR (2006).

3.3.2.2 Promover escenarios y entornos para el fortalecimiento de la primera lengua.

Toda institución educativa en la conviven la comunidad sorda debe buscar desde todos los escenarios el fortalecimiento de la primera lengua, para que el estudiante reciba educación desde su lengua materna se debe trabajar actividades, didácticas y ante todo el uso permanente de la misma. Sin embargo, al ser una minoritaria dicha promoción toma más importancia y por eso es importante identificar este aspecto en la IEPMM.

Una situación que conviene describir en este ítem es aquella en la cual los profesores o los docentes poseen un imaginario en el que el estudiante sordo maneja casi perfecto el español escrito para así afianzar su proceso de aprendizaje. Esto es parcialmente verdadero, ¿Por qué es parcial? La respuesta se decanta en el hecho de que, si bien el español escrito es complementario al proceso educativo del estudiante sordo, hay que mencionar que esta es su segunda lengua. Pues al igual que un estudiante regular de octavo grado no domina

completamente el inglés, es lógico que el estudiante sordo tampoco domine totalmente el español escrito.

Además, como se contempla en los lineamientos de INSOR y el MEN el estudiante sordo tiene derecho a ser educado en su primera lengua, por lo tanto, el docente debe tener en cuenta esta particularidad y desde esto se esfuerce por aprender la lengua de señas. De la misma manera, realice la misma transposición didáctica, claro está apoyado en el intérprete y afiance su proceso de adquisición de las dos lenguas, quienes en muchas ocasiones clarifican conceptos que no se entienden a partir de una sola seña.

Su presencia colabora en la creación de un ambiente en el que se visibiliza el uso de la LSC en la actividad cotidiana de la escuela, compartir la misma la lengua les lleva a fortalecer la misma mediante la reciprocidad en el aprendizaje de vocabulario. Como se abordó en el subcapítulo anterior el Intérprete articula en el aula a través de esa transposición didáctica que realiza inherente a su oficio convirtiéndose en una fortaleza a pesar de que este rol pedagógico no esté contemplado de manera explícita dentro de las funciones que establecen los lineamientos

Otro aspecto a resaltar, es que la modelo lingüística cumple un rol activo dentro de la institución quien enseña y está al pendiente de las necesidades de aprendizaje lingüístico de los estudiantes sordos. También, realiza un monitoreo de la interpretación que realizan los intérpretes para hacer las respectivas sugerencias a ellos y la aclaración a los estudiantes; para tal fin la modelo lingüística está presente en algunas de las clases. Todo lo anterior refleja que hay avances y el compromiso por continuar fortaleciendo a la LSC.

3.3.2.3 Enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua.

En la IEPMM se lleva a cabo la enseñanza del castellano escrito como una segunda lengua. Se encuentran en el proyecto de ABB como un elemento destacable a la formación desde un enfoque bilingüe-bicultural. Así mismo, se establece dentro la organización curricular en la que el castellano escrito se reemplaza como asignatura al inglés. Este componente se dicta dentro del espacio del salón ABB y comparten en su formación con estudiantes sordos de otros niveles educativos permitiendo el refuerzo como comunidad.

En este mismo aspecto, se debe mencionar que existen falencias en la adquisición del castellano escrito, que se ha tratado de subsanar desde estrategias que permitan comprender los elementos lingüísticos fundamentales del castellano escrito. Un aspecto por mejorar es la construcción de una malla curricular que contemple a los ajustes realizados en el PIAR, aunque la docente de castellano escrito busca afianzar habilidades y conocimiento que respondan a las necesidades inmediatas del uso del castellano escrito en su vida cotidiana.

Se debe agregar, que los docentes reconocen al castellano escrito como su segunda lengua, la cual es aprendida en la institución educativa a través de los profesionales de apoyo. Desde su perspectiva se deja ver las falencias que existen en la adquisición y apropiación de la segunda lengua que puede ser evidenciado en la entrega de trabajos. Por lo tanto, recomiendan que este proceso deba ser reforzado para generar interacciones comunicativas entre la comunidad educativa. Cabe agregar, que se puede explicar esta necesidad que prevén los docentes en el refuerzo como parte de que ellos no manejan la LSC.

3.3.2.4 Prácticas pedagógicas de interacción comunicativa entre todos los actores del aula.

La interacción comunitaria acerca a la interculturalidad en las instituciones educativas, más aún las prácticas que se contemplen determinan la efectividad sobre los procesos de construcción identitaria de la comunidad sorda y a su vez en torno a los procesos académicos, lo que permite entrelazarlos dentro un mismo espacio. La IEPMM ante esta situación expresa fortalezas y algunos puntos de mejora.

Se encuentra una fortaleza frente al cumplimiento de los roles de los profesionales de apoyo del ABB, se denota su interés por capacitarse, cumplir su rol e incluso apoyar desde sus respectivas disciplinas el proceso de formación de los estudiantes sordos. Un caso específico, es que uno de los intérpretes estudia ingeniería de sistemas y apoya a los estudiantes sordos en el área de las matemáticas e incluso hizo acompañamiento en las olimpiadas de matemáticas de la Universidad de Nariño.

Un hecho particular, según lo manifestado por los estudiantes sordos es que la clase de educación física a través del deporte es capaz de integrar a la comunidad oyente y sorda

sin necesidad de comunicarse en una de las lenguas. Esto puede darse debido a que la lúdica y la dinámica visogestual favorece mucho la enseñanza de esta materia, además de salir del establecimiento pedagógico de los docentes de la IEPMM basado en lo escrito y lo oral. De lo anterior, se necesita el compromiso de avanzar desde todos los entes, con un trabajo de equipo que involucre a los docentes de área y profesionales de apoyo en la creación y puesta en marcha de estrategias pedagógicas que puedan romper con la dinámica de resistencia vigente entre la comunidad sorda y oyente.

3.3.2.5 Acompañamiento.

Los profesionales del ABB están prestos a atender las diversas situaciones que puedan presentarse en la vida cotidiana del estudiante sordo, más allá de lo académico. En algunas ocasiones sirven de intermediarios entre el estudiante y su núcleo familiar en la resolución de conflictos. A pesar de que no es su función, realizan este apoyo comunicativo para proteger la integridad de los estudiantes sordos. Esto es lógico si se tiene en cuenta que son ellos con quienes comparten mayor parte de su tiempo y manejan la misma lengua de señas, al igual, que son en gran medida los materializados en su proceso educativo desde su identidad comunitaria y lingüística.

Otro aspecto a destacar, es que la modelo lingüística afianza los procesos académicos desde un buen manejo de varios contenidos de las diferentes áreas, los cuales son reforzados a los estudiantes desde una buena transposición didáctica según lo manifiestan los estudiantes. Esto permite la comprensión y el avance en los procesos de aprendizaje que tiene cada estudiante. También, se establece una dinámica en donde el conocimiento se construye en la LSC sin la necesidad de un intermediario.

Como se ha podido evidenciar a lo largo de esta investigación en los diferentes instrumentos, los profesionales de apoyo son los directos mediadores frente a las dificultades que puede existir frente al proceso de enseñanza-aprendizaje. Ellos realizan las respectivas recomendaciones a los docentes, refuerzos a los estudiantes e incluso como intermediarios en conflictos que puedan aparecer en el salón de clases entre comunidades o con los docentes. Resulta útil mencionar que los docentes deben integrarse más a los procesos de acompañamiento y esto lo refleja su participación en el PIAR.

3.3.3 Componente Didáctico

Este componente se dirige a identificar como la institución educativa organiza de tal modo su oferta bilingüe bicultural con el fin de desarrollar la educación desde un enfoque centrado en el estudiante sordo. Dicho esto, el colegio debe abogar por conseguir desarrollar las rutas de aprendizaje, ambientes bilingües y biculturales y las experiencias significativas tal y como lo mencionan los lineamientos de esta oferta (INSOR, 2018)

Al realizar la investigación la institución empezaba a realizar el PIAR, por lo tanto, no se pudo especificar dentro de este análisis algunos aspectos relacionados a la didáctica, tales como el diseño de rutas de aprendizaje para los estudiantes sordos, los propósitos de formación de los mismos y los contenidos. Por lo cual, como se evidenció a lo largo de este trabajo existen algunas nociones del PIAR, sin embargo, aún no está consolidado. Frente a esto aseveramos la importancia de trabajar en el PIAR lo que permite a los docentes hacer una planificación más acorde.

A partir de la investigación se puede identificar que en la IEPMM no se manejan ambientes de aprendizaje nutridos en lenguaje visual, o como tal no se constituyen metodologías que giren sobre este tipo de educación. Esto sucede tanto en las aulas regulares como en el aula bilingüe bicultural. Es lógico, que no existan ambientes específicos para el ABB y que recojan las particularidades tecnológicas, estéticas, simbólicas y plásticas: por tanto, es necesario el apoyo de la SEMI en el establecimiento de una ruta al interior de la institución en la que participen todos los actores educativos y las adaptaciones de que se tengan en cuenta en el PIAR para cada estudiante y la comunidad sorda.

3.3.3.1 Estrategias metodológicas.

Como se pudo ver en el anterior subcapítulo se presentan una serie de dificultades en el uso de las estrategias metodológicas si se tiene en cuenta el proceso de enseñanza-aprendizaje. De hecho, son los mismos estudiantes sordos los que reafirman esta necesidad de cambio en su respectivo grupo focal, sobre las estrategias desde un enfoque más visual. Dicho esto, se recomienda que algunos de los docentes indaguen con los profesionales del ABB sobre las estrategias que pueden tener en el aula de clases, tales como, videos, imágenes, estrategias que involucren componente viso gestuales.

Más aún cuando las clases son teóricas y el docente no varía en estrategias utilizando siempre el discurso oral y el tablero pierden inmediatamente la concentración del estudiante sordo ya que no se muestra un ejercicio de transposición didáctica. Siendo así, se recomienda diálogos permanentes entre profesionales del ABB y los docentes para fortalecer los procesos pedagógicos centrados en los estudiantes sordos y que pueden también fortalecer a todos los estudiantes del aula paralela para que no se recargue de responsabilidades a los profesionales del ABB, y se delegue la responsabilidad en ellos. Es propicio que se fortalezca este aspecto desde un trabajo responsable y consciente por parte de los docentes para lograr mejores resultados al interior del aula.

3.3.3.2 Evaluación

Los procesos evaluativos, están centrados en fortalecer el proceso de enseñanza-aprendizaje del estudiante sordo, no solo como una actividad que tenga en cuenta los resultados sino también una reflexión del proceso de aprendizaje que tiene el estudiante y su constante retroalimentación.

En la IEPMM la evaluación realizada al proceso educativo de los estudiantes sordos tiene ciertas ambigüedades. Por una parte, se encuentra la flexibilización en el proceso evaluativo en tiempos y contenidos y por otra parte, la evaluación se realiza de manera sistemática y no continua, es decir, que en muchas ocasiones no se tiene en cuenta el proceso del estudiante sino los resultados de los productos evaluativos que están muy centrado a una evaluación de contenidos. Otro aspecto que se puede mencionar, es que dicha flexibilización decanta en que los estudiantes obtengan buen desempeño académico al observar las notas, incluso en comparación con las personas oyentes. Estos resultados se manifiestan en cada uno de los grupos focales que indican que en varias ocasiones han izado bandera.

Para que la IEPMM continúe con el fortalecimiento de los procesos evaluativos los docentes de área deben hacer parte del seguimiento del proceso educativo del estudiante sordo junto a los profesionales del ABB. Para que pueda adaptar sus metodologías a las necesidades y avances del estudiante siendo mucho más pertinente su evaluación.

Frente al desempeño académico de los estudiantes como se afirmó en anteriores capítulos, los estudiantes ostentan los mejores promedios resultado de su compromiso y responsabilidad con su proceso educativo. Ahora bien, llevando esto el contexto escolar surge una preocupación de nuestra parte, y es que el reconocimiento en algunas ocasiones sumerge a los estudiantes oyentes y sordos en una competitividad negativa en los que se compara a los unos con respecto a los otros, sin tener en cuenta las particularidades de sus procesos.

A partir del proceso investigativo se infiere que es urgente la necesidad del cambio en las estrategias evaluativas, las cuales se adapten y tengan en cuenta las condiciones lingüísticas de la comunidad sorda. Así mismo, que se apoyen los procesos evaluativos en el estilo de aprendizaje visogestual, ya que eso es parte de respetar el derecho que tienen los estudiantes sordos de ser educados y evaluados en su lengua. Esto se reafirma con lo dicho a lo largo de este trabajo, ya que los docentes flexibilizan, pero no adaptan la evaluación.

3.3.3.3 Retroalimentación pedagógico, lingüística-comunicativa.

La retroalimentación es realizada por los profesionales de apoyo del ABB en una jornada extraescolar, quienes se reúnen según sus conocimientos y capacidades para apoyar a los estudiantes sordos en las diferentes áreas que ellos lo requieran a través de medios tecnológicos, esto es sinónimo de compromiso permanente de los profesionales para con los estudiantes.

Se aconseja que los docentes de aula se articulen a este proceso de retroalimentación con el debido apoyo de los intérpretes ya que esto refuerza los procesos en el aula paralela y que así mismo se lo haga en el horario de clases teniendo en cuenta las situaciones de transporte que muchos de ellos tienen. Además, de que cada uno de los procesos evaluativos están acompañados de la retroalimentación hacia las personas sordas haciendo uso de videos o explicaciones junto a los profesionales de apoyo.

3.3.3.4 Tecnologías de la Información y la Comunicación.

Frente al ABB y la misma aula paralela no existen grandes recursos tecnológicos que sirvan de apoyo permanente a los profesores. Se cuenta con elementos esenciales como un video beam y otras herramientas tecnológicas. Por eso, se sugiere desde los mismos actores que se empieza por elementos sencillos básicos pero que denotan la inclusión dentro del aula,

por ejemplo, el “timbre de luz”. Así mismo, recursos didácticos que puedan ser manipulados, es decir, materiales plásticos u otros que le permiten dinamizar en estrategias para implementar otras formas de enseñar.

3.3.4 Componente Comunitario

Este componente, se enfoca en las estrategias que se realizan a nivel institucional para promover la participación de los padres de familia o tutores en proceso formativo del estudiante sordo, de la misma manera contempla la participación social y académica de la comunidad sorda dentro del colegio abogando por su representación y fortalecimiento identitario, es decir, trata todo lo relacionado con el ambiente social en el que vive la persona sorda dentro y fuera de la institución (INSOR, 2018)

3.3.4.1 Padres o tutores.

El rol de los padres de familia tanto para estudiantes oyentes como estudiantes sordos debe ser articulado al proceso formativo. Es la misma constitución la que menciona que es responsabilidad de la sociedad, familia y el estado la educación de los niños, niñas y adolescentes. El rol de los padres de familia dentro la EBBS para sordos es uno de los pilares del proceso ya que estos aseguran la continuidad del proceso en la casa, además de afianzar los procesos de identidad, socialización y apropiación lingüística en el espacio familiar.

Centrado en la IEPMM, se reconoció una particularidad en la que no todos son padres de familia, sino que muchos de ellos cuentan con tutores y tiene un bajo nivel socioeconómico, como se lo afirmó en el subcapítulo de caracterización. Cabe señalar que para esta investigación no hubo un acercamiento directo hacia los padres, por ende, lo que se va a afirmar es lo expresado por los estudiantes en el diario de estudiantes y los profesionales de apoyo en sus respectivas entrevistas.

De acuerdo con lo reflejado en el diario de estudiantes, se percibe que dentro de sus núcleos familiares los padres de familia o tutores no manejan la LS. Esto significa que la comunicación se hace a través de señas intuitivas y reafirma el hecho de que el colegio se convierte en el único de socialización de su lengua materna. Para proseguir el análisis se

logró percibir que se encuentran desarticulados al acompañamiento pedagógico, en cada una de las tareas y deberes académicos que realizan los estudiantes en su casa.

Esto no quiere decir que los padres de familia o tutores se desentienden de su responsabilidad para con los estudiantes, pues son ellos quienes los sostienen económicamente, cubren sus necesidades y son el apoyo afectivo. Además, están al pendiente de los requerimientos de la institución y de hacer un seguimiento constante sobre el proceso pedagógico de sus hijos por medio de la comunicación con los profesionales del ABB, sin embargo, existen excepciones por motivos de trabajo. Dicho esto, participan en los talleres organizados y la comunicación constante con la docente de apoyo. Cabe mencionar, que toda la comunicación que se da entre la institución y los padres de familia o tutores está mediada por los profesionales del ABB quien está haciendo el seguimiento permanente y tienen mayor cercanía a los estudiantes.

3.3.4.2 Organizaciones externas.

Las organizaciones externas enfocadas en la población sorda, tales como, fundaciones, asociaciones y organizaciones sociales se insertan a esta dinámica a partir de un seguimiento constante a los procesos educativos con la comunidad sorda. En el departamento de Nariño existen diversos grupos tales como, LINASOR, ASORNAR y ASODENAR, sin embargo, estos se encuentran concentrados en la capital y no hacen presencia en el contexto regional. Pues son los liderazgos de personas sordas que muchas veces presionan a las entidades en el cumplimiento de las políticas de educación inclusiva.

3.3.4.3 Participación institucional de la comunidad sorda.

La comunidad sorda participa activamente en todas las actividades institucionales, tales como, fiestas institucionales, ferias culturales, ferias de la ciencia y tecnológica, y desde todas las áreas de conocimiento. Dicha participación deja entrever que la institución y el aula bilingüe bicultural promueven y respaldan a la comunidad sorda durante el proceso de preparación para estos eventos; así mismo, se identifica que trabajen en colectivo todos los estudiantes sordos independiente de su grado de escolaridad.

Avanzando en esta idea, en este tipo de actos se enaltece la lengua de señas colombiana y la identidad de la comunidad sorda, apostándole a rescatar la diversidad que está presente dentro de la institución, así como para la comunidad sorda se convierten en actos significativos de visibilización, participación e inclusión, al igual que una respuesta positiva por parte del público o padres de familia asistentes. Todo lo anterior bajo el acompañamiento de los profesionales de apoyo.

La IEPMM se convierte en el primer espacio de socialización del estudiante sordo con sus pares, refiriéndonos a las personas que poseen la misma discapacidad, lo que permite generar lazos de identidad individual y comunitaria, en donde comparten sus experiencias cotidianas, formas de ver la vida y lo académico a través de una misma lengua la LSC.

3.3.4.4 Promoción de la LSC en la IEPMM.

La promoción de LS en las instituciones educativas buscan generar ambientes bilingües que se generalicen a toda la comunidad educativa, así mismo, como ofrecer un entorno lingüístico adecuado al estudiante sordo para el desenvolvimiento de manera integral en la institución y la sociedad. Al igual, que genera una cultura más inclusiva y comprometida a trabajar desde la diversidad.

Dicho esto, un aspecto por mejorar frente a la promoción de LSC en la IEPMM es el compromiso que deben tener las entidades gubernamentales, tales como INSOR y la SEMI en la realización de cursos de lengua de señas en las instituciones focalizadas para toda la comunidad educativa. Así mismo, como la realización de cursos para los docentes en estrategias de fortalecimiento y evaluación en LSC. Por añadidura la IEPMM realiza promociones esporádicas de la LS dentro de la institución en las que se pretende sensibilizar a la comunidad educativa en torno a la existencia e integración de la comunidad sorda en este ámbito.

A pesar de que en la IEPMM los profesores y estudiantes no manejan la LSC en profundidad, a través de las entrevistas y grupos focales se logra identificar que existen algunos casos en los que las anteriores acciones mencionadas han despertado el interés por

el aprendizaje de manera individual o en caso de los estudiantes oyentes al compartir con sus compañeros sordos.

En relación con los padres de familia de los estudiantes sordos la IEPMM a través del ABB realiza talleres de acompañamiento y promoción de LSC. Esto tiene como propósito fortalecer dentro del hogar la LSC abriendo un espacio de socialización de la LSC por fuera del colegio, lo que significa un mayor apoyo en todas las dimensiones de la vida para el estudiante.

Un aspecto que enriquece la diversidad lingüística es que conviven personas sordas de Ecuador y Colombia en una misma aula. Si bien, la educación de la lengua de señas se basa en la LSC los intérpretes y la modelo lingüística integran en algunos momentos palabras de la Lengua de Señas Ecuatoriana. Esta situación no ha generado mayores dificultades al proceso pedagógico debido a que en la zona de frontera es la única institución que brinda educación a las personas sordas.

Por último, no solo se debe centrar en la promoción de la LS sino también en la promoción de estrategias de sensibilización de la comunidad sorda entre la comunidad oyente. Los actores de esta investigación reconocen en los diferentes instrumentos la dificultad que se ha mencionado antes frente a la poca relación y poca interacción entre los estudiantes oyentes y los estudiantes sordos. De hecho, desde ellos mismo se manifiesta la necesidad de herramientas y estrategias que permitan la interacción para dar paso a una inclusión más fortalecida y que contemple la biculturalidad de este tipo de prácticas educativas para que interactúen y compartan en el plantel educativo.

3.3.4.5 Convivencia escolar.

La convivencia escolar se entiende como las relaciones que se llevan a cabo entre toda la comunidad educativa, lógicamente en el marco del respeto de la diversidad y la integración como parte de una misma institución. Se ha afirmado que la relación entre estudiantes sordos y oyentes es poca. Hecha esta salvedad, consideramos que dentro de la IEPMM convivir en un mismo espacio y portar un mismo uniforme les permite a los

estudiantes identificarse y reconocerse entre sí como parte de una misma comunidad educativa.

A nivel comunitario los estudiantes sordos desde el grupo focal afirman sentirse respetados. Esta situación se atribuye al hecho de que al durante el proyecto los modelos lingüísticos se encargaron de hacer la sensibilización con la comunidad educativa en la cual se explica detenidamente los términos que pueden resultar discriminatorios hacia las personas sordas y algunas de práctica de convivencia, al igual que el trato equitativo que se debe tener en el plantel.

Los estudiantes sordos subrayan que dentro de esta delgada línea entre inclusión/exclusión se sienten excluidos de la dinámica escolar cuando no se encuentran respaldados y acompañados por los profesionales de apoyo del ABB. Ejemplificando, aquellas clases en las que no está el intérprete existe una desconexión entre el docente oyente y los estudiantes sordos; manifiestan de manera textual -no nos hace caso-. Lo anterior nos permite concluir que no hay problemas fuertes de convivencia escolar y de discriminación severos, siendo así se debe continuar trabajando en el establecimiento de relaciones interpersonales y una mayor cercanía entre comunidades oyentes y sorda.

3.3.4.6 Percepción e imaginarios.

En coherencia con lo mencionado en el documento llamado *Orientaciones Técnicas, Administrativas y pedagógicas para la atención a estudiantes con discapacidad en el marco de la educación inclusiva* del año 2017 se contemplan imaginarios y percepciones que se pueden crear en la mentalidad de la comunidad educativa al estar presentes personas con discapacidad en las aulas en este caso con estudiante con discapacidad auditiva.

A pesar de que los docentes son los que muestran mayores barreras actitudinales hay un esquema que la existencia del proyecto logra romper, el cual se basa en la concepción de la educación para sordos desde un enfoque rehabilitador. Esta percepción a través del desarrollo del ABB tuvo un gran cambio ya que hoy en día se reconoce a la persona sorda, como un sujeto que puede ser educado desde su identidad y particularidad lingüística.

Acercándose más al enfoque socioantropológico que da Carlos Skliar en la estructuración del enfoque bilingüe bicultural.

Otro aspecto que modifica esta experiencia es el hecho de que la comunidad educativa ya no usa el término “sordomudo” para referirse a las personas con discapacidad auditiva; mientras que a nivel cotidiano en la sociedad quizá desde el desconocimiento se sigue usando este término. Esto es una clara fortaleza que generan los procesos de inclusión dentro de las instituciones educativas. La parte profesional de la institución reconoce al estudiante sordo como un ser capaz de salir adelante, desarrollándose dentro de todas las dimensiones de la vida y la sociedad. Esto es evidente en la proyección que hacen del rol de cada estudiante en su contexto a futuro, así como el hecho de que se puedan formar en un ámbito universitario.

La IEPMM tiene que continuar trabajando y reflexionando de manera interdisciplinaria entre todos los actores educativos en la creación de una cultura inclusiva y se rompa con algunos rezagos de imaginarios tales como: la creencia de que el estudiante sordo necesita demasiados apoyos, la adaptación del proceso desde un enfoque bilingüe bicultural puede llegar a retrasar el proceso y que el uso de herramientas diferentes a las tradicionales no pueden alcanzar los conocimientos esperados por el docente.

3.3.4.6.1 La discapacidad auditiva y la comunidad sorda.

Dentro de este ítem se pretende identificar las concepciones tienen los actores sobre la discapacidad auditiva y la comunidad sorda teniendo en cuenta que se concibe a la primera en el marco de comprender la limitación auditiva y la coexistencia de la misma con las potencialidades de las personas partiendo desde una concepción biopsicosocial de la discapacidad en el cual se entiende al individuo y su entorno como parte clave de una atención educativa pertinente (MEN, 2020).

Desde el grupo focal de docentes se infiere que se percibe a la comunidad sorda no solo desde la discapacidad física como una limitación auditiva, sino como una comunidad identitaria que posee su propia lengua de señas. Se resalta, que los estudiantes sordos tienen las mismas potencialidades para llegar a ser profesionales que los estudiantes oyentes. Este

tipo de argumentos determinan que no todo está integrado a una barrera y que esto puede depender del alcance en los procesos de sensibilización a nivel institucional.

La presencia del proyecto y la interacción permanente con los estudiantes ayudan a romper las barreras que aún existen como lo hemos mencionado antes, pero depende mucho la actitud del docente frente a esto. Se puede agregar, que el desarrollo de una cultura inclusiva en un ambiente educativo es clave para lograr que toda la comunidad educativa avance en el proceso de inclusión.

3.3.5 El Diagnóstico

El fuerte de la Investigación- Acción en educación propuesto por Elliot (2010) radica en el diagnóstico que se debe realizar al estudiar las problemáticas escolares con el fin de determinar las acciones que subsanen dichas situaciones. en este sentido lo que se trata a continuación será el resultado de este proceso de análisis detallado que se ha realizado a lo largo de toda esta investigación.

En el proceso pedagógico llevado a cabo en el ABB de la IEPMM se logró identificar tres situaciones que pueden llegar a jugar en contra del mismo proceso, estas son transversales a todo el proceso y necesitan ser trabajadas con el fin de fortalecer la educación de los estudiantes sordos del colegio alcanzando estándares de calidad educativa determinados por el MEN e INSOR.

Cabe aclarar que dentro de los lineamientos emanados desde las instituciones gubernamentales y la normativa de educación inclusiva no se contempla de manera específica como se lleva a cabo la EBBS en las aulas paralelas, refiriéndonos a los específicos factores como, los currículos a emplearse, la convivencia escolar de las dos comunidades (sorda y oyente) y las estrategias pedagógicas a emplearse. Ya que estas si bien son abordadas en dichos lineamientos lo hacen de manera superficial y general.

Todas estas situaciones se reflejan en la cotidianidad de la escuela y fueron percibidas en la investigación desde todos los instrumentos: la no implementación de PIAR, la falta de estrategias visogestuales y la nula convivencia entre estudiantes sordos y oyentes. Cabe señalar que estas tres situaciones recaen directamente en el aula paralela en donde se generan

las mayores dinámicas lingüísticas, pedagógicas y académicas. reafirmando la situación particular del colegio el cual separa al ABB y el aula paralela como dos espacios pedagógicos diferentes.

La primera, el PIAR, que se debe abordar desde todos los componentes, y su construcción según lo reglamenta el Decreto 1421 del 2017 debe ser interdisciplinar a todas las áreas, todos los ámbitos y la responsabilidad de todos los actores. Este debe estar centrado en fortalecer las capacidades y potencialidades del estudiante, la comprensión de la discapacidad auditiva en este caso y la generación de los ajustes y apoyos necesarios que necesita el estudiante.

La segunda, la implementación de más estrategias viso gestuales con el fin de subsanar esta carencia, teniendo en cuenta que los estudiantes sordos realizan un procesamiento visual de información para la construcción de significados. Este ítem de llevarse enriquece metodológicamente al docente y fortalece el proceso de aprendizaje del estudiante. Debe tener en cuenta que las estrategias viso gestuales no solo son favorables para el estudiante sordo sino también para todo el grupo, debido a que cada individuo tiene un estilo de aprendizaje.

La tercera, hay que reforzar las estrategias para impulsar la convivencia entre estudiantes sordos y oyentes dentro del aula paralela, intentando claro está que no se quede solamente en ese espacio si no que se pueda trasladar a el ambiente social de la institución. ya que el hecho de que la convivencia entre estos dos grupos no vaya más allá de interacciones esporádicas dificulta principalmente la consolidación de la Biculturalidad.

Por todo lo mencionado anteriormente la propuesta pedagógica debe ser pensada para aplicarse en el aula paralela y centrada en las dos últimas situaciones. ya que la primera al estar reglamentada bajo el Decreto 1421 del 2017 es de obligatorio cumplimiento y periódicamente la institución debe realizarlo e incluso ya avanzado en ese proceso. Por tal razón la propuesta busca trastocar la dinámica sucedida directamente en el salón de clases.

3.4 Estrategia Pedagógica “Tapiz de Diversidad”

3.4.1 Objetivo

Fortalecer la convivencia escolar entre estudiantes sordos y oyentes en el Aula Paralela de la IEPMM mediante el uso de herramientas viso-gestuales en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

3.4.2 Justificación

¿Por qué tapiz de diversidad? Es necesario entonces definir tapiz, pues se define oficialmente como “pieza de tela gruesa con dibujos hechos combinando en el tejido hilos de distintos colores que se usa para adornar las paredes o el suelo” (Gran diccionario Larousse 2016). En Nariño se genera un tapiz que nace entre el contraste de los cultivos de los campesinos, este paisaje puede ser apreciado desde IEPMM por lo cual se convierte en la inspiración del nombre de nuestra estrategia pedagógica. Además, la denominación tapiz de retazos es una manera artística, social y popular de nombrar a los minifundios de esta zona nariñense. Según Osejo y Flores en la geografía nariñense y específicamente en el Sur occidente existe un universo marcado por una policromía en “en una colcha de retazos donde el verde es de todos colores” (s.f.). Esto ha propiciado la construcción de identidad hacia los demás espacios nacionales e internacionales.

Para esta propuesta, se toma al tapiz como una metáfora del contexto al proceso de enseñanza-aprendizaje ya que lo que se logró analizar dentro de esta investigación, es que dicho proceso se construye desde las diferentes realidades de cada uno de los actores; cada uno es un retazo con sus particularidades, habilidades y destrezas que se encuentran dentro de un mismo espacio escolar. Se construye esta propuesta buscando la pertinencia a los estilos de aprendizaje de los estudiantes y propiciando la convivencia de los actores en el aula paralela de tal forma que ninguno quede excluido de este tapiz.

El concepto diversidad que acompaña al nombre de la propuesta (tapiz de diversidad) se usa con el propósito de aterrizar la estrategia al marco de la educación inclusiva. Según el MEN (2017) la diversidad es esa cualidad que tiene en cuenta las características, posibilidades, fortalezas, particularidades de los niños, niñas, adolescentes, jóvenes y adultos, para promover su participación educativa. En el proceso de enseñanza-aprendizaje cada actor

en el aula paralela construye parte de su proceso desde sus particularidad y fortaleza, atendiendo a que todos somos diferentes y que en ese escenario se aprende no solamente contenidos curriculares sino también habilidades socio-afectivas que se verán reflejadas en la escuela que al igual que la sociedad es diversa. El concepto de diversidad debe ser tomado en la mayor amplitud posible como parte de todos los actores del aula para colocarlo en práctica desde todas las dimensiones humanas: sociales, afectivas, cognitivas, lingüísticas, entre otras.

Esta propuesta resulta útil porque materializa la transformación de prácticas cotidianas en la educación para abordar las dificultades identificadas a través de esta investigación: la falta de convivencia e interacción entre estudiantes sordos y oyente del aula paralela de la IEPMM y la escasa utilización de estrategias viso-gestuales que puede ser utilizado de manera paralela con los estudiantes oyentes sin generar una percepción de escasos avances.

Se pretende actuar en consecuencia de la anterior problemática planteada, buscando fortalecer la convivencia escolar entre los estudiantes a través del uso de herramientas viso-gestuales. Esta propuesta busca que en su aplicación los estudiantes construyan sus propios significados desde diversos escenarios y herramientas, para ello la propuesta recae en que tanto docente de aula como profesionales de apoyo (modelo lingüístico, intérpretes, docente de apoyo) participen en la implementación de dichas herramientas en el aula paralela. También, busquen a partir de lo planteado adaptarla a otros contenidos y áreas de conocimiento según las necesidades que los docentes identifiquen a la hora de enseñar.

3.4.3 Componente teórico - Propuesta estrategia pedagógica “Tapiz de Diversidad”

Al indagar por los antecedentes de estrategias pedagógicas con el objetivo de eliminar barreras comunicativas y actitudinales para fortalecer la convivencia dentro del aula paralela, y en particular, al buscar el uso de estrategias viso-gestuales no se encontraron documentos. Por una parte, se encontraron propuestas centradas en el desarrollo de habilidades de pensamiento y procesos de escritura del castellano escrito como segunda lengua de la población Sorda. Por otra parte, se abordan estrategias para espacios en el que solamente se encuentran estudiantes sordos. Así mismo, los trabajos realizados en la IEPMM trabajan las

competencias de escritura y talleres de sensibilización dirigidos a la comunidad educativa sobre la presencia de la población sorda.

Algunos de los antecedentes que se han tomado como referencia para esta propuesta están relacionadas con el teatro y la enseñanza de las ciencias sociales. En el trabajo de grado *lenguajes y expresiones de la geohistoria en el aula inclusiva* de Estupiñan y León (2020) implementó una estrategia dirigida a un aula en la conviven estudiantes sordos y oyentes por medio de una secuencia didáctica que integre estrategias viso-gestuales centrado al tema de la revolución industrial.

Otro antecedente es el trabajo de grado realizado por Bernal (2018) *Estrategias de enseñanza para maestros con niños Sordos, del Instituto Nuestra Señora de la Sabiduría*, en el cual la autora incorpora de manera general estrategias que pueden ser empleadas directamente sobre el aula, rescatando el papel activo del docente, quien planifica y lleva a cabo las actividades dentro del salón. Por último, Abril (2020) propone la estrategia denominada *¿Me en-señas teatro?* En la cual el teatro es el eje en el que se articula todo el proceso de enseñanza-aprendizaje, estableciendo que el teatro ofrece herramientas para trabajar con las dos comunidades.

Conviene mencionar que se toma como estrategia pedagógica a las acciones que realice el docente con un objetivo, facilitar el proceso de formación y aprendizaje de los estudiantes. La estrategia tiene que resultar ser adecuada a los contextos, necesidades e intereses de los estudiantes, generar un entorno educativo propicio desde la planificación organizada y en articulación con las dimensiones cognitivas, afectivas, motrices y lingüísticas (Parra et. al, 2018) (Gamboa, 2013) (Hernández et. al, 2021).

La estrategia pedagógica se articula con la estrategia didáctica y permite concebir tanto los conocimientos como las metodologías, ya que el docente tiene una concepción previa del aprendizaje en el aula. En el contexto de la educación bilingüe bicultural, es fundamental que la Lengua de Señas Colombiana (LSC) se emplee de forma continua como primera lengua de las personas sordas y que se fomente su uso en todas las actividades. Además, es importante enriquecer dichas estrategias con experiencias y representaciones

visuales ya que las personas sordas construyen su mundo desde el procesamiento visual de la información (INSOR, 2020).

A la hora de desarrollar una estrategia pedagógica insertada en la EBBS para la básica secundaria, es necesario aclarar que los proyectos de educación inclusiva en las instituciones educativas tienen como oferta para la atención de las personas sordas la integración de los estudiantes sordos con intérprete, conocido genéricamente como aula paralela. Esto se traduce en un desafío para el docente, educar a estudiantes sordos y oyentes en un mismo contexto, sin olvidar el apoyo del intérprete (Abril, 2020). En este sentido, es fundamental que todos los estudiantes tengan la oportunidad de avanzar de acuerdo a sus capacidades y habilidades, lo que implica desarrollar diferentes competencias en el aula de clases.

Centrándose en el diagnóstico de esta investigación, que indica la falta de estrategias viso-gestuales y la escasa interacción entre comunidad sorda y oyente, se puede encontrar en el aula paralela un espacio para subsanar estas situaciones. Es el lugar es cotidiano, por lo tanto, se buscará transformar la situación desde allí. En función de esto, surge la pregunta ¿Cómo solucionar las dos problemáticas? Para esto se encuentra una base desde la pedagogía conceptual, el triángulo humano y el modelo de hexágono en el aula.

El triángulo humano está compuesto por los sistemas afectivos, cognitivos y expresivos inmersos en el aula, cada uno de ellos se activa por los instrumentos y las operaciones dando como productos el conocimiento. El sistema afectivo califica los estímulos y valora las eventos o situaciones generando comportamientos. El sistema cognitivo asigna significados a la información captada para entender las estructuras de lo aprendido y tejer redes de significado. Por último, el sistema expresivo, transforma los saberes y sentimientos del estudiante en una respuesta mediada por el lenguaje. (Estupiñan y León, 2019).

El modelo del hexágono conlleva al docente a realizar una aproximación teórico-práctica que incide en el aula desde una planeación de una estrategia pedagógica. Este modelo contempla las orientaciones curriculares, metodológicas y didácticas, en este se establecen los propósitos de formación, la enseñanza, evaluación, secuencia, didáctica y recursos (Estupiñan y León, 2019). Por lo tanto, al colocar en práctica dentro del salón de clases el

triángulo humano y el modelo del hexágono se puede alcanzar el objetivo de que los estudiantes sordos y oyentes aprendan desde todas sus posibilidades y dimensiones humanas.

El contexto de la estrategia debe estar permeado por un proceso de educación inclusiva permanente. Dicha inclusión puede alcanzarse a través de procesos comunicativos en el que todos se reconozcan como miembros de un grupo donde las diferencias entre individuos aportan a la formación de cada uno como sujetos. De esta forma se logran metas académicas y formativas. En respuesta a la situación que busca subsanar la estrategia pedagogía en el aula Estupiñan y León (2019) plantean que se debe mejorar los procesos socio-comunicativos, diversificar la práctica docente y la flexibilización curricular, respondiendo a las necesidades intelectuales, comunicativas y procedimentales de las poblaciones inmersas en el aula

En el aula paralela de la IEPMM existen barreras comunicativas y actitudinales entre comunidad sorda y oyente, cada comunidad maneja su lengua materna sin colocarla en interacción con los demás grupos lingüísticos. Para subsanar este tipo de situaciones se debe comprender lo dicho por Estupiñan y León (2019) el aula es un escenario inclusivo que reconoce y aprende de todos los estudiantes, de parte del docente y entre estudiantes. A lo largo de la implementación se busca que cada retazo construya un espacio inclusivo, por lo tanto, la estrategia “tapiz de diversidad” es interactiva entre todos los actores del aula y con el conocimientos diversos y complejos, todo centrado en procesos y no metas.

Las técnicas, herramientas y recursos puestos a disposición para que los docentes desarrollen sus clases buscan de principio a fin una comunicación asertiva, reconociendo que hay diferentes maneras de comunicarse e interactuar. No significa que el dominio de una lengua determina dicho ejercicio, por eso se entrega a través de la mímica, palabras clave, infografía, espacio de LSC, mesa redonda bilingüe, conversatorios, video y teatro. Todo ello permite al docente ayudar a sus estudiantes a desenvolverse en el aula y construir sus propios significados. Se puede decir que la solución para abordar la problemática pasa por poner en práctica formas de comunicación y por la apropiación por parte del docente de las técnicas mencionadas.

En el retazo inicial, se contempla la sensibilización cuando se requieren ante algunos temas. El ser humano tiene emociones, sentimientos y actitudes que lo hacen reaccionar de una manera u otra ante una situación. El docente comprende que está formando personas desde un sentido ético que deben desarrollar habilidades socio-afectivas para su desenvolvimiento en la sociedad.

Posterior a ello, en el retazo dos empieza a interactuar los sistemas cognitivos y expresivos. En este aspecto se busca que el estudiante identifique: por un lado, habilidades comunicativas corporales por medio de signos, señas y expresiones; por otro lado, estructurar conceptos y reconocerlos desde su contexto a partir de palabras claves para que el estudiante pueda acercarse al conocimiento conceptual. Según Estupiñan y León (2019) “los diferentes medios de expresión permiten generar lazos comunicativos entre estudiantes y escenarios de participación” (p. 109) Por lo cual se debe colocar a todos los estudiantes en un espacio que reconozca los dos lenguajes –LSC y castellano- con técnicas que permitan alcanzarlo.

Para esto, se coloca de manera lúdica una serie de técnicas, como la mímica que según Morales a través de la expresión corporal se conectan las vivencias de nuestro cuerpo estableciendo una conexión entre el realizador de la acción con los demás, es una forma de expresión y comunicación con los demás (como se citó en Laverde y Velandia, 2020). En el desarrollo de la misma busca acercar a los estudiantes y sean ellos mismos quien empiecen a mediar sus interacciones y emociones como estudiantes de la misma aula.

Como parte de este retazo, están las palabras clave, hacen que se identifique el área de conocimiento predominante y la tendencia temática, su representación indica el contexto que domina la situación (Díaz, 2012). Por lo cual, implantarlas dentro de una estrategia pedagógica resulta útil. Así mismo se encuentra, el espacio de LSC ya que la promoción y el reconocimiento de la LSC es un punto clave para el desarrollo de procesos biculturales y bilingües como se mencionó en este trabajo anteriormente.

El siguiente retazo, se centra en una estrategia del aula de carácter visual. Los videos permiten acercar a las dos comunidades a un mismo punto. A partir de este recurso, los estudiantes pueden desarrollar habilidades cognitivas de identificación y relación a partir de reconocer diversos elementos vistos en éste. Para Estupiñan y León (2019) los materiales

visuales buscan que los estudiantes interpreten la información expuesta y la puedan expresar en el salón de clases (p. 93). Se acompaña del conversatorio ya que le permite al estudiante apropiarse del conocimiento y desenvolverse desde su lengua (LSC u castellano).

El siguiente retazo, está encaminado a dinamizar la clase, que muchas veces resulta magistral. En este punto el estudiante es centro del proceso de enseñanza-aprendizaje. En este parte, la infografía como recurso educativo puede ser una ventaja para el docente a la hora presentar temáticas complejas de forma comprensible y amena aprovechando que las nuevas generaciones están rodeadas de una cultura visual por los medios tecnológicos (Minervini, 2005). En el aula de clases se valida la comprensión temática por parte de las dos comunidades desde el aprendizaje visual, ya que la organización de la información le posibilita al estudiante construir su conocimiento.

En este mismo punto, se encuentra la mesa redonda bilingüe, y es que el aula para llegar a ser inclusiva no debe ser únicamente un espacio de integración física. Por medio de esta técnica se busca las dos poblaciones desde sus condiciones y particularidades propicien un espacio de comunicación aumentativa y alternativa para expresar pensamientos, necesidades e ideas frente a un tema (Estupiñan y León, 2019). Se utilizan cada el lenguaje oral, escrito y la LSC desde su riqueza visual, gestual, espacial y auditiva con el apoyo del intérprete y el docente, al igual que el compromiso de todos los estudiantes.

Llegando al final, el teatro puede servir como punto de convergencia en el desarrollo de habilidades cognitivas, socio-afectivas, emocionales y comunicativas que se buscan desarrollar dentro del aula paralela. Por lo tanto, se debe conocer que el teatro es una herramienta útil para explotar las capacidades viso-gestuales y fortalecer el lenguaje corporal (Abril, 2020). Así mismo, permite la interacción entre actores educativos, es mediador entre pares bajo el trabajo en equipo y busca integrar habilidades argumentativas, histriónicas en un espacio que se comparte la cotidianidad (Castaño y Valencia, 2017).

La representación teatral dentro de la estrategia didáctica es una de los retazos más importantes a la hora de colocarla en práctica y forma parte de la actividad evaluativa. Esta permite integrar a las dos comunidades dentro una expresión que reúne la parte pedagógica, socioemocional y crítica. Cada uno de los estudiantes puede explotar sus habilidades a la

hora de realizar el ejercicio aportando desde su expresiones, lenguajes y formas de ver el mundo. Por último, esto es coherente con las competencias a desarrollar en la básica secundaria sobre la capacidad argumentativa y crítica de los estudiantes.

3.4.4 Metodología

Para construir la estrategia “Tapiz de Diversidad” se busca que a través de retazos individuales se logre construir el Tapiz. Estos retazos comprenden de manera particular los diferentes estilos de aprendizaje que pueden tener los estudiantes sordos u oyentes, ya que no se debe encasillar las estrategias pedagógicas a las discapacidades o generalidades de un grupo de estudiantes. Para ser más específicos, cada individuo tiene diferentes potenciales, como cada uno de los retazos y desde esa perspectiva si se le da el espacio y la visibilidad en el salón de clases ayuda a construir el tapiz, tanto de conocimiento como un ambiente socio-afectivo y lingüístico enriquecido. Lo anterior da paso a la construcción de un aula bilingüe y bicultural con la participación activa de todos los actores.

Cabe señalar que en el proceso de enseñanza-aprendizaje todos los actores cumplen un rol pedagógico ya que, al interactuar, enseñan y aprenden los unos de los otros. Cada estudiante, docente e intérprete tiene maneras específicas de enseñar o aprender, al igual, que sus medios expresión puede resultar diversos, es así como se puede reconocer la expresión de forma oral, escrita, visual, artística, creativa, gestual y corporal. Así mismo, se validan diferentes recursos que pueden desarrollar de manera breve y sintética para el aprendizaje de los estudiantes, que no involucre un discurso unilateral por parte del docente como se reflejó en los resultados de esta investigación.

El desarrollo de la estrategia pedagógica gira en torno a un eje principal que es la construcción del conocimiento a partir de la participación grupal en el cual ninguna de las dos comunidades quede excluida o se sobreponga sobre la otra, sino que se trabaje de manera equitativa en el respeto de la diversidad. Lo dicho anteriormente, es una base que el docente debe de tener en cuenta y manejar a la hora de estar en el salón de clases.

En este punto, conviene explicar que el docente de aula con el acompañamiento del intérprete es quien coloque en funcionamiento la estrategia “tapiz de diversidad” y la modifique según lo vea necesario, puesto que esta conviene ser una base para el desarrollo

de diferentes temáticas y contextos. Por lo tanto, se debe explicar que para alcanzar el objetivo se deben realizar por parte del docente la respectiva planeación y el diálogo previo con el intérprete y de ser posible con los demás profesionales de apoyo: modelo lingüístico y docente de apoyo. Ellos pueden alimentar la estrategia desde su conocimiento pedagógico y su experiencia, al igual que presentar sus dudas o inquietudes, esto asegura mejores resultados.

Se debe señalar que dentro del proceso de planeación es importante generar coherencia para que el desarrollo de las actividades cumpla el objetivo determinado. La estrategia pedagógica “tapiz de diversidad” se compone de dos rubricas guía. La primera, contiene los datos para realizar la planeación inicial, teniendo en cuenta los lineamientos establecidos por el Ministerio de Educación Nacional de Colombia. Lo más destacable de esta son el estándar, la competencia, los saberes y los desempeños que deben ser elaborados por el docente según la temática correspondiente sin olvidar que debe buscar generar un ambiente bilingüe y bicultural según lo propuesto como eje en el ABB de la IEPMM.

La segunda rúbrica se compone por todos los retazos que conforman el tapiz de enseñanza-aprendizaje, entendiendo el a los retazos como cada una de esas fases en las que cada uno de los actores y sujetos construyen el tapiz a partir de sus particularidades en el marco de la diversidad que prevé la educación bilingüe bicultural, mayor ejercicio que se da en el aula paralela. Para este caso de la IEPPM, a la hora de llevar a cabo el proceso se debe comprender cada uno de los retazos, con sus respectiva técnica y herramienta, las actividades a desarrollar, los recursos y los propósitos a alcanzar.

El primer retazo, introducción al tema es el inicio que debe realizar el docente y el intérprete como pares dentro de un aula paralela dirigido a los estudiantes sordos y oyentes. De ser necesario el docente promueve los saludos en LSC, posterior a ello, acerca a los estudiantes al tema a través de la sensibilización al tema cuando estos lo requieran, como en el caso del ejemplo que presentaremos más adelante se aborda el desplazamiento forzado en el conflicto armado colombiano.

El segundo retazo es la indagación de conocimientos previos, la que no se logra únicamente preguntado sobre sus contextos ni tampoco preguntado directamente, es decir,

hay otras formas más allá de la oralidad para generar una motivación inicial y reconocer los significados que tiene, esto se puede hacer a través de tarjetas didácticas, elementos alusivos a un determinado tema, elementos cotidianos, expresiones artísticas y muchas más. Uno de ellos puede ser la mímica, la cual al explotar la viso-gestualidad se convierte en una forma dinámica que integra a los estudiantes y ayuda al docente a identificar el preconceito que tiene los estudiantes de la temática desde un proceso socio-comunicativo entre estudiantes sordos y oyentes al momento de planear un trabajo en equipo.

La mímica es una herramienta o técnica para el desarrollo de habilidades comunicativas a través de gestos, señas y expresiones que en el espacio del aula paralela busca ser creativa. El docente puede trabajarla desde los conceptos claves que vaya a usar en su temática, buscando de manera lúdica la integración de equipos entre personas sordas y oyentes, que a través de juegos de adivinanzas identificar los conceptos. Se complementa a través de una parte final que permite integrar el bilingüismo, en este caso el intérprete y los estudiantes sordos enseñarán la seña respectiva de cada palabra en LSC a todo el grupo.

El tercer retazo, el conversatorio. El docente previamente debe buscar un recurso que impacte visualmente en el auditorio pueden ser videos, imágenes, arte, caricaturas, etc. Estos ayudan a contextualizar y centrar al estudiante en la temática. Se debe tener preparado previamente preguntas alrededor del material utilizado con el fin de incentivar la participación general del grupo.

El cuarto retazo, la infografía es una de las herramientas más eficaces para realizar el abordaje conceptual ya que permite organizar la información y articularla desde las palabras clave lo cual puede ser comprensible a la hora de su lectura para estudiantes sordos y oyentes. Además, las imágenes que acompañan la infografía aportan significado a los conceptos, estos pueden ser interiorizados con mayor facilidad por parte de los estudiantes. Se pretende que el docente explique la infografía y genere una mesa redonda bilingüe con una serie de preguntas orientadoras en la que todos los estudiantes participen desde su lengua materna y que el intérprete sea el canal de comunicación entre las dos comunidades, por lo cual se recomienda que el intérprete dirija las participaciones a todos los estudiantes.

3.4.5 Evaluación y retroalimentación

El quinto retazo de esta propuesta es a su vez la evaluación que se realiza dentro del aula. Esta evaluación no tiene como fin evaluar cognitiva y teóricamente a los estudiantes, sino que se centra en evaluar la convivencia al momento de realizar la construcción del producto, permitiendo no solo dilucidar la interiorización del conocimiento sino también reflexionar sobre todo el proceso.

Se propone una evaluación en la cual se encuentren inmersas las diferentes formas de comunicación y coloquen a flote la creatividad para el desarrollo de una representación dramática o teatral. Teniendo en cuenta que en este tipo de situaciones los estudiantes pueden explotar sus potencialidades y particularidades integrándose a una escena que comparten con sus demás compañeros. El teatro ayuda a desarrollar diversas habilidades como la capacidad crítica, argumentativa y propositiva las cuales están conectadas con los estándares básicos del grado noveno.

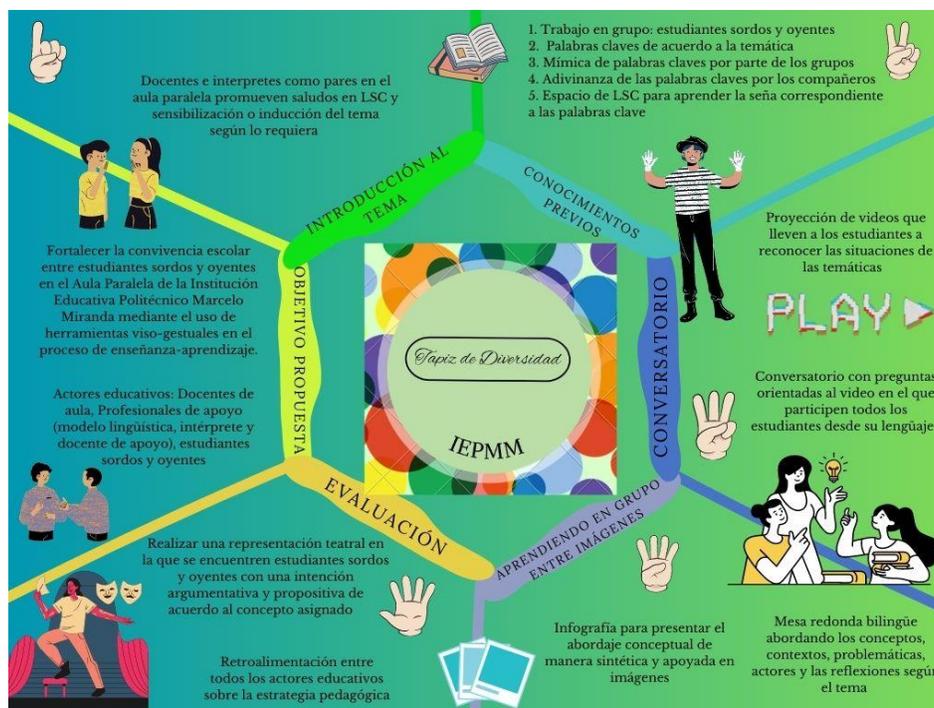
Para la preparación es importante el acompañamiento del docente al igual que el intérprete y modelo lingüística, apoyando a todos los estudiantes en la construcción de la representación fortaleciendo no solamente la participación activa de la comunidad sorda dentro del aula sino también la articulación con sus compañeros oyentes derribando la barrera comunicativa. El tiempo y el lugar para la representación teatral debe ser asignado por parte del docente a todos los grupos según la disponibilidad.

A la hora de evaluar es importante que esta sea formativa, es decir, que no tenga únicamente la representación sino también el proceso que se ha llevado a cabo durante la estrategia pedagógica. En el caso de la IEPMM es importante que uno de los criterios de evaluación esté centrado en el trabajo en equipo ya que se busca romper la resistencia de las dos comunidades a interactuar. Así mismo, que se tenga en cuenta el propósito de aprendizaje y el tema que se está desarrollando. Es necesario que se realicen las debidas observaciones particulares a cada grupo y posteriormente a toda el aula para generar un proceso de retroalimentación.

A continuación, se presenta una ilustración gráfica que sirve de guía para docentes, docentes en formación y profesionales de apoyo que busquen implementar estrategias de

educación inclusiva. En esta se encuentra la información con la cual el profesional puede guiarse para construir su planeación de acuerdo al tema o contenido y colocarla en práctica dentro de un aula paralela desde diversas herramientas viso-gestuales que vea conveniente usar. Esta ilustración se desprende directamente de la metodología anteriormente explicada. (Ver ilustración 4).

Ilustración 4. Guía para construir una estrategia pedagógica de “Tapiz de Diversidad”



Fuente: Autoría Propia.

Nota: Para una mejor visualización de la ilustración visite el siguiente enlace:

https://www.canva.com/design/DAFf77nuwQY/m33dhnBU2n0BKxEAn_mNcQ/edit?utm_content=DAFf77nuwQY&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=sharebutton

Se recomienda que durante la implementación de la propuesta se reflexione constantemente sobre la práctica cotidiana para buscar mejoras en función de la comprensión de los estudiantes y su participación en el aula. Además, se sugiere realizar indagaciones tanto con los profesionales como con los estudiantes para retroalimentar el proceso. Es importante aclarar que cualquier flexibilización realizada en cuanto a contenidos y estrategias

debe estar estrechamente relacionada con las caracterizaciones pedagógicas y el reconocimiento de las dimensiones sociales, afectivas, lingüísticas y cognitivas que se logran en el PIAR, de la cual deben tener conocimiento los docentes de área y los profesionales de apoyo.

Dentro de la rúbrica se establece una adaptación de secuencia didáctica, esto debido a que se genera un hilo conductor para que actividades desarrolladas en clase. A continuación, se muestra un ejemplo aterrizando la propuesta pedagógica Tapiz de Diversidad a una temática particular de grado noveno, teniendo en cuenta los estándares y competencias establecidos por el MEN y saberes e indicadores de desempeños que establece el docente según las necesidades de su contexto.

3.4.6 Rúbricas para realizar la estrategia “Tapiz de Diversidad”

Tabla 2. Planeación curricular estrategia pedagógica “Tapiz de Diversidad”

Estrategia Pedagógica “Tapiz de Diversidad Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda	
Aula: Noveno-dos	Área: Ciencias Sociales
Docente:	
Fecha: Abril 2023	Periodo: Primero
Estándar: Análisis críticamente los elementos constituyentes de la democracia, los derechos de las personas y la identidad en Colombia.	
Competencia: Comprendo el desplazamiento forzado en el marco del conflicto armado en Colombia de manera reflexiva hacia la construcción de paz en la sociedad.	
Saber Conocer Identifico el desplazamiento forzado como una consecuencia del conflicto armado	
Saber Hacer Construyo con mis compañeros representaciones del desplazamiento forzado apuntando hacia la construcción de paz en la sociedad.	
Saber Ser Trabajo en equipo de manera pacífica, ordenada y eficaz	
Desempeño 1: Comprende el desplazamiento forzado como una consecuencia del conflicto armado y reconoce la necesidad de la construcción de paz Desempeño 2: Participa de manera activa y asertiva en la construcción de representaciones grupales sobre el desplazamiento forzado	

Tabla 3. Planeación metodológica de la estrategia pedagógica “Tapiz de Diversidad”

Procedimiento	Técnica	Secuencia de actividades a desarrollar	Recursos	Propósito
Primer retazo Introducción al tema	Sensibilización respecto al tema, mediada por el intérprete	El docente menciona el tema a tratar en el salón de clases en compañía del intérprete y contextualiza la problemática del desplazamiento forzado en Colombia. Así mismo, sensibiliza a los estudiantes sobre el tema a tratar teniendo en cuenta que el tema es fuerte y las experiencias pueden generar algunas reacciones emotivas o actitudinales.		Generar una comprensión de la dimensión emocional del tema. Generar confianza y cercanía entre el grupo
Retazo 2 Conocimientos previos	Trabajo en grupo	Se forman grupos de estudiantes de seis personas, cada estudiante tomará un papel de determinado color de una bolsa, su grupo será quienes tengan el mismo color. En cada uno de los grupos participa un estudiante sordo para proceder a su integración estará haciendo acompañamiento permanente el docente e intérprete, además de la colaboración de los estudiantes oyentes para fortalecer los lazos lingüísticos en Lengua de Señas dentro del grupo.	Bolsa de Papeles de colores para asignar a cada grupo.	Formar grupos en los cuales participen e interactúen estudiantes sordos y oyentes.
	Palabras claves	Cada uno de los grupos tendrá una palabra clave que estará escrita en una hoja bloc según previo sorteo. Estas palabras son: desplazado, refugiado, paz, conflicto armado, apatía y campesino.	Hojas de bloc Marcadores	Tener un acercamiento hacia las palabras clave del eje temático.
	Mímica de palabras	Representar a través de una mímica que favorezca el aspecto visual y gestual más allá de la oralidad. Cada grupo dispone de 3 minutos para la preparación de la mímica, y la representación no debe exceder un minuto.		Construir en grupo las representaciones que se tienen de estas palabras y expresarlas a partir de gestos y expresiones corporales
	Adivinanza de las palabras	Los demás grupos ponen atención y buscan adivinar el concepto representado, quien lo logre continuará con la representación de la palabra asignada.		identificar visualmente las representaciones de las palabras del resto de compañeros

	Espacio de Lengua de señas Colombiana	El intérprete al finalizar cada representación mímica indicará a los estudiantes la palabra asignada de manera deletreada en el abecedario de lengua de señas colombiana y su seña respectiva. Cada uno de los estudiantes sordos enseñará a dos o tres compañeros de su grupo las señas de las diferentes palabras.		Aprender en grupo palabras en lengua de señas colombiana.
Tercer retazo Conversatorio	Video	Se proyecta el video “pueblo sin tierra” del centro nacional de memoria histórica. El cual trata el tema del desplazamiento forzado.	Videobeam Computador con el video descargado	Reconocer las situaciones que se presentan en el video sobre el desplazamiento forzado
	Conversatorio	Posteriormente al video, se realiza el conversatorio con preguntas que orientan a los estudiantes, tales como: - ¿Qué nos muestra el video? - ¿Cuáles son sus personajes? - ¿En qué escenarios se desarrollan las situaciones? - ¿Cuáles son los sentimientos que se representan en el video? - ¿Cuáles son los sentimientos que le generan? El intérprete y docente buscan la participación activa de todos los estudiantes de manera que no se priorice a ninguna de las dos comunidades.	Libreta de apuntes docente para anotar ideas compartidas	Establecer una mesa de discusión de la cual puedan participar todos los actores
Cuarto retazo Aprendiendo en grupo entre imágenes	Infografía	Explicar cada una de las palabras clave aterrizando a la temática del desplazamiento forzado en el conflicto armado en Colombia mediante una infografía previamente realizada por el mismo docente, la cual debe ser sintética, y apoyada en imágenes para la comprensión de los mismos. Así mismo, la infografía debe ser compartida con el intérprete y debe contar con el apoyo del mismo durante la explicación en clase.	Infografía digital o física Video Beam Computador	Realizar el abordaje conceptual de la temática
	Mesa redonda bilingüe	Se abordan preguntas guía que permitan abordar de manera contextual lo visto anteriormente. Las preguntas que continúan orientando el conversatorio son: - ¿Por qué las personas son desplazadas de sus lugares de origen? - ¿Cuáles son los actores que participan en los hechos de desplazamiento forzado?		Generar un espacio de aprendizaje grupal y de reflexión compartida reconociendo sus lenguas maternas dentro de un mismo ambiente.

		<ul style="list-style-type: none"> - ¿Cómo se dan los desplazamientos de las personas? - ¿Qué sucede con las personas desplazadas dentro de las ciudades? - ¿Por qué se considera que es un desplazamiento forzado? - ¿Cómo se podría solucionar este tipo de problemáticas? <p>Todos los estudiantes tienen la posibilidad de participar en el conversatorio con el acompañamiento respectivo de intérprete y manejo de grupo por parte del docente quien propicia la interacción entre las dos comunidades. Se recomienda que el intérprete dirija a todo el grupo las intervenciones realizadas por los estudiantes sordos y de manera viceversa.</p>		
Retazo 5	Representación teatral	<p>Cada uno de los grupos buscará guiar su representación según el concepto asignado y lo visto en clase. El docente realiza la respectiva explicación sobre la actividad a realizar colocando los items en el tablero. Cada grupo planea una representación en clase, la obra teatral tendrá en cuenta aspectos visuales y gestuales de la caracterización de cada uno de los personajes y la escena, al igual que la intención argumentativa y propositiva de la situación representada. Toda obra deberá presentar un inicio en el contextualice y conozca la situación, el desarrollo de la misma situación entorno a diversos elementos del desplazamiento forzado y dos finales alternativos, uno en el que se dignifique al desplazado y en pro de la paz y otro en el que no se lo haga y se revictimice a quien fue desplazado. Cabe destacar, que la preparación de la representación teatral debe estar acompañada por el docente, el intérprete y el modelo lingüístico quien desde un trabajo pedagógico y como mediadores lingüísticos logren la interacción entre las comunidades al momento de preparar el acto teatral.</p>	Tablero	-Realizar una evaluación que permita la integración entre estudiantes sordos y oyentes a través del teatro, el involucra diversas formas de expresión vinculando las formas de vivir de las dos comunidades.
	Retroalimentación	<p>Se finaliza con una retroalimentación en la que se comentan las impresiones de la actividad, centrando en un mensaje de construcción de paz que fue evidente a partir de la comparación entre los finales alternativos que podrán observar los estudiantes para realizar sus comprensiones del tema.</p>		Identificar las apreciaciones sobre el proceso evaluativo de todos los actores en el aula apostando por la construcción de paz, teniendo en cuenta las fortalezas y aspectos por mejorar en el proceso evaluativo

Conclusiones

Los procesos de educación inclusiva permiten romper las barreras de segregación y discriminación existentes en el sistema educativo y la sociedad, generando la apertura a políticas, culturales y prácticas inclusivas; esto provoca cambios en los imaginarios que se tiene de las personas sordas llevando a comprender que son sujetos que tienen la capacidad de aprender desde sus potencialidades.

La existencia de espacios focalizados para la atención educativa a personas con discapacidad se garantiza cuando se da el apoyo desde las entidades gubernamentales, tanto territoriales y nacionales adscritas a este tipo de procesos, tales como Instituto Nacional para Sordos, el Ministerio de Educación Nacional, Secretaria de Educación Municipal de Ipiales, que en trabajo mancomunado con la institución permiten fortalecer los procesos desde un enfoque coherente a las necesidades de las personas con discapacidad auditiva.

Con cada institución que acoge la Educación Bilingüe Bicultural para Sordos se rompe la tendencia oralista y rehabilitadora que no tiene en cuenta su identidad lingüística y cultural, en cambio desde el enfoque socioantropológico, los sujetos se integran a una comunidad sorda impulsando el desarrollo de su identidad como persona sorda y el fortalecimiento de su lengua materna en la Lengua de Señas, para este caso específico la Lengua de Señas Colombiana. Esto dignifica a las personas sordas.

EL establecimiento de ofertas educativas desde un enfoque bilingüe bicultural permite que el estudiante se integre a procesos pedagógicos acorde a sus dimensiones lingüísticas, cognitivas, sociales y culturales, por lo tanto, los proyectos e iniciativas como la de la IEPMM generan un impacto en la región para todas las personas sordas.

El trabajo interdisciplinar y en equipo entre todos los actores del proceso de enseñanza-aprendizaje puede asegurar mayores logros en el proceso educativo del estudiante sordo, en directa relación al cumplimiento de las normativas y lineamientos curriculares y la práctica educativa por lo que la reflexión es un proceso que la IEPMM debe adelantar.

La participación de los profesionales de apoyo del Aula Bilingüe Bicultural fortalece el proceso pedagógico que se lleva en la IEPMM, ya que generan entornos lingüísticos para los

estudiantes sordos, promueven los espacios de representación y participación de la comunidad sorda en el plantel educativo, enlazan y retroalimentan el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes sordos, además que se encuentran dispuestos a acompañar a los estudiantes en todas sus actividades y espacios educativos. Dicho esto, se debe comprender su ejercicio más allá de profesionales de apoyo como parte activa en el proceso formativo y educativo de los estudiantes sordos, al igual, que sus roles pedagógicos dentro y fuera del aula de clases, tanto del intérprete, modelo lingüística y docente de apoyo.

La caracterización del proceso pedagógico de la Aula Bilingüe Bicultural de la IEPMM establece la necesidad de actualización constante y permanente en la que deben estar este tipo de proyectos, ya que esto permite estar alineado a las normativas y lineamientos nacionales que rigen la educación inclusiva en Colombia, al igual que implementar instrumentos que trastoquen a todo el proceso pedagógico, tal y como lo hace el Plan Individual de Ajustes Razonables –PIAR- reglamentado por el Decreto 1421 del 2017.

El proceso de enseñanza-aprendizaje se construye a partir de la interacción cotidiana entre los sujetos educativos involucrados en el mismo, acercarse a esa cotidianidad permite vislumbrar como los lineamientos aterrizan en la realidades contextuales y dinámicas de la IEPPM enriqueciendo la investigación educativa, en este caso, en la IEPMM se evidencio muchas situaciones y elementos que son producto análisis particular y de interés de estudio.

El diagnóstico realizado en la IEPMM sobre la educación bilingüe bicultural se compone a partir del análisis de cada arista del proceso pedagógico, considerando que lo administrativo, lo didáctico y lo comunitario constituyen el engranaje que mueve los proyectos en la práctica educativa. Se puede afirmar entonces que dicho diagnostico está orientado a identificar en que parte de ese engranaje hay que actuar para así proponer una estrategia pedagógica que se espera tenga un impacto a nivel de todo el proceso.

En esta situación en particular la estrategia pedagógica se dirige a lo que la IEPMM reconoce como aula de clases y dentro de la EBBS se considera el aula paralela, aquí se da el proceso educativo dirigido por parte de los docentes de área con el acompañamiento del intérprete hacía una comunidad educativa integrada por estudiantes sordos y oyentes. En dicho espacio

convergen varias de las problemáticas mencionadas las cuales se busca subsanar para orientar el proceso a la concepción práctica de la Educación Bilingüe Bicultural para personas Sordas.

Recomendaciones

A partir de este trabajo de grado se generan unas recomendaciones frente al proceso investigativo que se realiza en trabajos académicos orientados desde la educación inclusiva y más específicamente desde la educación para personas sordas. Estas son:

- Para la realización de trabajos de investigación orientados al análisis de la educación de personas sordas al nivel del bachillerato, se recomienda centrar los estudios en las aulas paralelas ya que de estas últimas no existe profundización ni en los Lineamientos propuestos por las instituciones gubernamentales ni en lo práctico en el acto educativo, trabajar la Educación Bilingüe Bicultural desde el anterior enfoque permitirá identificar elementos propios de este tipo de aulas.
- Al realizar investigaciones de la práctica educativa es recomendable acercarse a los padres de familia o tutores, si bien la dirección que le dimos a esta investigación nos lleva directo al aula, es necesario complementar la información desde el rol que tienen los padres dentro del proceso pedagógico. En el caso de la educación inclusiva el papel y las responsabilidades que poseen los padres de familia en la construcción e implementación del PIAR está reglamentada por el Decreto 1421 del 2017.
- A partir de la experiencia generada a través de esta investigación se recomienda que los instrumentos de recolección de información cuando se trabaja con comunidad sorda, tengan elementos visuales y gestuales que permitan a la persona sorda comunicar la información desde su forma de ver el mundo. Ya que en este caso el Diario de Estudiantes fue un instrumento bastante útil para recoger la percepción de los estudiantes y fue bien recibido por los mismos.
- Desde la construcción de nuestro trabajo investigativo y teniendo en cuenta la reglamentación vigente frente a la educación inclusiva en Colombia en la cual todas las instituciones educativas deben atender a estudiantes con discapacidad se hace necesario que las licenciaturas, en este caso específico la Licenciatura en Ciencias Sociales de la Universidad de Nariño integren a uno de sus núcleos problemáticos un subnúcleo dirigido a la educación inclusiva que formen parte del pensum y que a diferencia de la electiva tenga que ser cursada por todos los estudiantes.

El trabajo de análisis hecho en esta investigación nos lleva a generar unas recomendaciones específicas para la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en las cual se llevó a cabo el trabajo de campo con la comunidad educativa que acompaña el proceso pedagógico de los estudiantes sordos desde el Aula Bilingüe Bicultural.

- Desde la parte administrativa de la IEPMM se sugiere que se refleje el proyecto del Aula Bilingüe Bicultural de manera transversal en el PEI de la institución, es decir, en la parte teleológica de la institución, misión, visión, principios y manuales de convivencia, así mismo, se integre al ámbito curricular a partir de la realización de mallas curriculares específicas a las aulas paralelas para bachillerato y a la ABB para primaria.
- Debido a la puesta en vigor del Decreto 1421 del 2017 que reglamenta la educación inclusiva exige la construcción e implementación del PIAR (Plan Individual de Ajustes Razonables) se recomienda que en la IEPMM se continúe en este proceso teniendo en cuenta a todos los actores educativos inmersos en el proceso formativo de los estudiantes con discapacidad, al igual que se debe realizarlo desde cada área. En este cada actor tiene que asumir compromisos y responsabilidades para con el estudiante.
- Para los docentes de área de todo el plantel educativo se sugiere cambiar representaciones sociales de las personas con discapacidad auditiva para este caso, teniendo en cuenta que la educación inclusiva y los procesos educativos con personas sordas no se deben tomar como barreras para el acto pedagógico por parte de los docentes de área del aula paralela, sino se convierte en un espacio para impulsar la creatividad y aprender a enseñar teniendo en cuenta los diferentes estilos de aprendizaje.
- Se recomienda el uso de estrategias viso-gestuales dentro del aula escolar, sobre todo en áreas que tienen un carácter más teórico y que maneja conceptos, tales como las Ciencias Sociales, Filosofía, Ética y/o Religión y Ciencias Naturales esto con el fin de generar mayor comprensión de los temas en los estudiantes sordos que decantaría en una mayor participación en el aula, a su vez este tipo de estrategias permite integrar a los estudiantes entre sí al ejercicio pedagógico que realiza el docente.
- Se sugiere implementar estrategias pedagógicas que promuevan la integración entre la comunidad sorda y oyente de la IEPMM para romper las barreras existentes en la convivencia escolar generando un ambiente más cercano a lo bilingüe y bicultural.

- Para los profesionales de apoyo de la IEPMM es importante que se articulen a los procesos de planeación para la construcción curricular dirigidas a las personas sordas en los que sean encargados de velar porque estén presentes las adaptaciones a las mallas curriculares y los procesos pedagógicos para la representación y promoción de las personas sordas desde su identidad lingüística y comunitaria.

Bibliografía

- Abril, F. (2020). *¿Me enseñan teatro? Proceso pedagógico artístico para el trabajo con población sorda*. Universidad Pedagógica Nacional (Tesis pregrado) . Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional.
- Acosta, N. (2018). Procesos pedagógicos para la inclusión de niños con necesidades educativas especiales en la Escuela anexa Joaquín de Caicedo y Cuero- sede 1 a la Normal Superior Santiago de Cali. Tesis de pregrado, Universidad de San Buenaventura, Santiago de Cali. Obtenido de http://bibliotecadigital.usb.edu.co/bitstream/10819/5998/1/Procesos_Pedagogicos_Inclusion_n_Acosta_2018.pdf
- Ainscow, M. (2005). Desarrollo de Sistemas Educativos Inclusivos. En V. Gasteiz, La respuesta a las Necesidades Educativas Especiales en Una Escuela Vasca Inclusiva (págs. 19-36). Donostia-San Sebastián: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen.
- Alcaldía de Medellín. (2018). Consideraciones y pautas técnicas para la elaboración de estudios de caracterización de grupos de valor, de interés y partes interesadas. Obtenido de <https://www.medellin.gov.co/irj/go/km/docs/pccdesign/medellin/Temas/PlaneacionMunicipal/observatorio/Shared%20Content/Documentos/2019/Pautas%20metodo1%C3%B3gica%20caracterizaciones%20poblacionales%20Agosto%202019.pdf>
- Araque, C., & Velásquez, V. (2012). El concepto de agente educativo para la atención a la primera infancia en Colombia. Obtenido de http://bibliotecadigital.usb.edu.co:8080/bitstream/10819/1084/1/Concepto_Agente_Educativo_Araque_2012.pdf
- Arias, E., Bazdresh, M., & Perales, C. (2013). Enseñanza bilingüe y bicultural para niños Sordos en el nivel de Primaria. *Rinace*, 6(2), 43-63.
- Bejarano, C. (2011). La investigación educativa. Una mirada orientada hacia la comprensión y el sentido pedagógico. Universidad Católica Santa Fe, 22-46.
- Beltrán, M., Gamboa, M. C., & García, T. (2013). Estrategias pedagógicas y didácticas para el desarrollo de las inteligencias múltiples y el aprendizaje autónomo. *Revista de Investigaciones UNAD*(12), 101-128. Obtenido de <https://hemeroteca.unad.edu.co/index.php/revista-de-investigaciones-unad/article/view/1162/1372>

- Bernal, A. (2018). *Estrategias de enseñanza para maestros con niños Sordos, del Instituto Nuestra Señora de la Sabiduría*. Proyecto de Investigación , Universidad Externado de Colombia, Facultad de Ciencias de la Educación , Bogotá. Obtenido de <https://bdigital.uexternado.edu.co/server/api/core/bitstreams/9c6c938a-4dae-4a14-864c-e8f653dab930/content>
- Bernal, S. (2011). Métodos de Investigación en Educación Especial. *Educación Especial*, 1-28.
- Bonilla-Castro, E., & Rodríguez, P. (2013). *Más allá del dilema de los métodos* (Tercera ed.). Colombia: Grupo Editorial Norma.
- Booth, T., & Ainscow, M. (2015). *Guía para la Educación Inclusiva Desarrollando el aprendizaje y la participación en los centros escolares* (Primera ed.). Madrid: FUHEM; OEI.
- Briones, G. (2004). *La investigación en el aula y en la escuela*. Bogotá D.C., Colombia: Convenio Andres Bello.
- Calvo, M. I., & Verdugo, M. Á. (2012). Educación Inclusiva, ¿Una Realidad o Un Ideal? *Edetania* 41, 17-30.
- Caicedo, N et al. (2013). *Política Pública De Discapacidad E Inclusión Social Del Departamento De Nariño. Gobernación de Nariño*. http://2016-2019.narino.gov.co/inicio/files/GestionAdministrativa/PoliticasyPOLITICA_PUBLICA_DISCAPACIDAD_NARINO.pdf
- Capistrán-Pérez, L., Moreno-Aguirre, A., Padilla-Castro, L., & Guajardo-Ramos, E. (2017). El Modelo Bilingüe en México. *Revista de Teoría Educativa*, 1(2), 31-48. Obtenido de: https://www.ecorfan.org/republicofperu/research_journals/Revista_de_Teoria_Educativa/vol1num2/Revista_de_Teoria_Educativa_V1_N2_4.pdf
- Castaño, D., & Valencia, J. (2017). *El teatro como herramienta didáctica para la interacción educativa de personas con discapacidad auditiva en el aula Multi-Grado en la Institución Educativa Luis Hernández Betancur*. [Tesis de pregrado]. Universidad Pontificia Bolivariana, Facultad de Educación y Pedagogía. Medellín: Universidad Pontificia Bolivariana. Obtenido de: <https://repository.upb.edu.co/bitstream/handle/20.500.11912/3693/EI%20teatro%20como%20herramienta%20did%3a1ctica%20para%20la%20interacci%3b3n....pdf?sequence=1&isAllowed=y>

- Casasola, W. (2020). El papel de la didáctica en los procesos de enseñanza y aprendizaje universitarios. *Revista Comunicación*, 29(1), 38-51. Obtenido de <https://www.scielo.sa.cr/pdf/com/v29n1/1659-3820-com-29-01-38.pdf>
- Centro Nacional de Memoria Histórica (2015, 30 de septiembre) "Pueblo Sin Tierra" [\[Video\] Youtube. https://youtu.be/LQlpVKt5IVE](https://youtu.be/LQlpVKt5IVE)
- Chaves, F. Guerrero, K. (2023) Infografía Desplazamiento Forzado en El Conflicto Armado Colombiano. Tomado de: https://www.canva.com/design/DAFcQTc2K2E/SOkN61KWnmqItA3sBZZshw/view?utm_content=DAFcQTc2K2E&utm_campaign=designshare&utm_medium=link&utm_source=homepage_design_menu
- Constitución Política de Colombia [Const]. Art. 10. 7 de julio de 1991 (Colombia).
- Comité de Discapacidad & MEN (2018). Guía para la Implementación del Decreto 1421 de 2017. Atención educativa a Personas con Discapacidad en el marco de la Educación Inclusiva. Obtenido de: [http://aprende.colombiaaprende.edu.co/ckfinder/userfiles/files/Guia%20de%20apoyo%20-20Decreto%201421%20de%202017%2016022018%20\(1\).pdf](http://aprende.colombiaaprende.edu.co/ckfinder/userfiles/files/Guia%20de%20apoyo%20-20Decreto%201421%20de%202017%2016022018%20(1).pdf)
- Córdoba, L., & Arrieta, R. (2017). Los procesos pedagógicos en la educación inicial: Una apuesta para la construcción de sujetos sociales. *Investigación Científica y Tecnológica*(17), 143-165.
- Decreto 1075 del 2015. (2015, 26 de mayo). Ministerio de Educación Nacional. Decreto Único Reglamentario. Bogotá D.C. Colombia
- Decreto 1278 del 2002. (2002, 19 de junio). Ministerio de Educación Nacional. Por el cual se expide el Estatuto de Profesionalización Docente. Bogotá D.C. Colombia.
- Decreto 1421 del 2017. (2017, 29 de agosto). Ministerio de Educación Nacional. Por el cual se reglamenta en el marco de la Educación Inclusiva la Atención Educativa a Población con Discapacidad.
- Decreto 2277 de 1979. (1979, 14 de septiembre). Ministerio de Educación Nacional. Estatuto Docente Por el cual se adoptan normas sobre el ejercicio de la profesión docente. Bogotá D.C. Colombia.
- Decreto 366 del 2009. (2009, 9 de febrero). Ministerio de Educación Nacional. Por medio del cual se reglamenta la organización del servicio de apoyo pedagógico para la atención de los

estudiantes con discapacidad y con capacidades o con talentos excepcionales, en el marco de la educación inclusiva. Obtenido de: <https://www.mineducacion.gov.co/1621/article-182816.html#:~:text=%22Por%20medio%20del%20cual%20se,marco%20de%20la%20educaci%C3%B3n%20inclusiva.%22>

Díaz, M. (2012). Aporte desde el análisis de las palabras clave a las ponencias presentadas en el XIV Congreso Internacional de Informática en Educación "InforEdu2011". *bibliotecas anales de investigación*(8), 239-244. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5704463>

Duarte, J., & Jurado, J. (2008). Los procesos pedagógicos y su relación con la convivencia escolar. *Revista Colombiana de Educación*(55), 62-81. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/4136/413635249004.pdf>

Elliott, J. (2010). *La investigación-acción en educación*. (Sexta ed.). Madrid: Ediciones Morata.

Estupiñan, D., & León, W. (2019). *Lenguajes y expresiones de la geohistoria en el aula inclusiva* [Tesis de maestría]. Universidad Pedagógica Nacional. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional.

Gallo, N., Meneses, Y., & Minotta, C. (Julio-Diciembre de 2014). Caracterización poblacional vista desde la perspectiva del desarrollo humano y el enfoque diferencial. *Investigación y Desarrollo*, 22(2), 360-401. Obtenido de http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0121-32612014000200009

Galvis, R., & Jutinico, M. D. (2017). Teorías y estrategias que orientaron la enseñanza de la lengua escrita como segunda lengua de las personas sordas de 1970 a 2003. *Pedagogía y Saberes*, 113-120.

Garzón, L., & Sánchez, L. (2020). *El desafío bilingüe bicultural como potencia y ruptura en los procesos de educación inclusiva: un estudio de las representaciones sociales a propósito de la comunidad sorda*. Universidad Pedagógica Nacional. Bogotá D.C.: CINDE.

González, A. O. (2018). Educación Inclusiva: una teoría sin disciplina. Legados y recuperación de los saberes diaspóricos para una epistemología heterotópica. *Centro de Estudios Latinoamericanos de Educación Inclusiva (CELIE)*, 1-42. Obtenido de <https://www.academica.org/aldo.ocampo.gonzalez/3>

- González, M; Lissi, M., y Svartholm, K. (2012). El Enfoque Bilingüe en la Educación de Sordos: sus implicaciones para la enseñanza y aprendizaje de la lengua escrita. *Estudios Pedagógicos XXXVIII(2)*, 299-320
- Guevara, E. y Yela, A. (2016). Aula Bilingüe para Estudiantes Sordos Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda (Proyecto educativo). Ipiales. 1-49.
- Gran Diccionario Larousse. (2016). Definición Tapiz. Recuperado de: <https://www.diccionarios.com/diccionario/espanol/tapiz#:~:text=tapiz%20%3C%20gr.,las%20paredes%20o%20el%20suelo%20>.
- Hernández, I., Lay, N., Herrera, H., & Rodríguez, M. (2021). Estrategias pedagógicas para el aprendizaje y desarrollo de competencias investigativas en estudiantes universitarios. *Revista de Ciencias Sociales*, 27(2), 242-254. Obtenido de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28066593015>
- INSOR, MEN. (2006). EDUCACIÓN BILINGÜE PARA SORDOS - ETAPA ESCOLAR - Orientaciones Pedagógicas. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional.
- INSOR. (2018). Informe final de Ejecución Estrategia integral para el mejoramiento de la cobertura y calidad de la educación para sordos. INSOR, Bogotá D.C.
- INSOR, (2018). Lineamientos para la implementación de la oferta bilingüe bicultural de estudiantes con discapacidad auditiva. INSOR, Bogotá D.C. pág. 5-58
- INSOR. (2020). Orientaciones generales para la formulación del PIAR en la Educación Bilingüe Bicultural para Sordos. INSOR, Bogotá D.C. 12-48
- Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda, (2021). Manuel de Convivencia Escolar. Obtenido de: https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=http://iepolitecnicomarcelomiranda.edu.co/&ved=2ahUKEwirkZnJvIv-AhUpSjABHQXHAokQFnoECBEQAQ&usg=AOvVaw1ko3qVS2x_2eIyDVEh0S0Y
- Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda [IEPMM]. (2021). Modelo pedagógico. Consultado en: https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=http://iepolitecnicomarcelomiranda.edu.co/&ved=2ahUKEwirkZnJvIv-AhUpSjABHQXHAokQFnoECBEQAQ&usg=AOvVaw1ko3qVS2x_2eIyDVEh0S0Y

- Ley 114 de 1994. (1994, 8 de febrero). Congreso de la República de Colombia. Por la cual se expide la ley general de educación. Bogotá D.C. Colombia.
- Ley 2049 de 2020. (2020, 10 de agosto). Congreso de Colombia. Por la cual se crea el Consejo Nacional de planeación lingüística de la Lengua de Señas Colombiana (LSC) con el objetivo de concertar la política pública para sordos del país. Bogotá D.C. Colombia.
- Mallama, A. (2020). Importancia del desarrollo de competencias lectoras en estudiantes usuarios de lengua de señas Colombiana de básicas primarias. Una propuesta didáctica desde el aula (Trabajo de Grado). Universidad Mariana, Colombia.
- Martín, D., González, M., Lantigua, L., & Navarro, Y. (2017). Teorías que promueven la inclusión educativa. Universidad de Matanzas Camilo Cienfuegos, 4(40), 90-104. Obtenido de <https://www.redalyc.org/jatsRepo/4780/478055150007/html/index.html>
- Massone, M., & Behares, L. (1990). Intercambio regional en el área de la educación del sordo . Montevideo : Gaceta Universitaria .
- MEN; INSOR. (2019). Plan Estratégico Institucional 2019-2022 INSOR. Bogotá D.C, Colombia. Obtenido de: https://www.insor.gov.co/home/descargar/plan_estrategico_INSOR_2019_2022V1.pdf
- Mendoza, M., & Angie, Z. (2021). Discapacidad en la Formación Docente de la LICSO: ¿Invencción o Realidad? El Reto Educativo Del Siglo XXI. Monografía, Universidad de Nariño, San Juan de Pasto.
- Meneses, G. (2007). El proceso de enseñanza-aprendizaje: el acto didáctico. Interacción y Aprendizaje en la Universidad, 31-65. Obtenido de <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/8929/Elprocesoenseñanza.pdf>
- Minervini, M. (Enero-junio de 2005). La infografía como recurso didáctico. *Revista Latina de Comunicación Social*, 8(59). Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/819/81985906.pdf>
- Ministerio de Educación Nacional. (2018). Dirección de Calidad. Obtenido de <https://www.mineduacion.gov.co/portal/micrositios-preescolar-basica-ymedia/Direccion-de-Calidad/Gestion-Institucional/374740:Educacion-inclusiva>
- Ministerio de Educación Nacional. (2017). *Documento de Orientaciones Técnicas, Administrativas y Pedagógicas para la Atención Educativa a Estudiantes con Discapacidad en el marco de la Educación Inclusiva*. Primera Edición. MEN, Bogotá D.C. Recuperado de: <https://www.mineduacion.gov.co/portal/men/Publicaciones/Guias/360293:Documento>

-de-orientaciones-tecnicas-administrativas-y-pedagogicas-para-la-atencion-educativa-a-estudiantes-con-discapacidad-en-el-marco-de-la-educacion-inclusiva

- Ministerio de Educación Nacional. 2006. Estándares Básicos de Competencias en Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Cuidadas (Primera Edición). Bogotá D.C.: Ministerio de Educación Nacional.
- Ministerio de Educación Nacional & Instituto Nacional para Sordos. (2020). Oferta Educativa Bilingüe Bicultural para personas sordas -OEBBS- Orientaciones Generales. INSOR, Bogotá D.C.
- Ministerio de Educación nacional & Instituto nacional para Sordos. (2012) Lineamientos para el desarrollo de competencias en estudiantes Sordos. INSOR, Bogotá D.C.
- Ordoñez, S. (2016). Identidad, igualdad y diferencia, en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda de la ciudad de Ipiales. San Juan de Pasto: Universidad de Nariño.
- Osejo, E., & Flores, A. (s.f.). *Rituales y Sincretismos en el Resguardo de Ipiales* (Primera ed.). Quito, Ecuador: Ediciones ABYA-YALA.
- Palacios, M. (2000). La educación en América latina y El Caribe. Santiago de Chile: Oficina Regional de Educación de UNESCO. Obtenido de <http://www.schwartzman.org.br/simon/delphi/pdf/palacios.pdf>
- Parra, M., Hernández-Sánchez, I., Maussa, E., & Guerrero, M. (2018). Elementos que definen una estrategia pedagógica en la escuela de padres del ICBF del sur-occidente de Barranquilla. *Revista Científica Virtual de Pedagogía*, 9(1), 1-14. Obtenido de <https://revistas.curn.edu.co/index.php/hexagonopedagogico/article/view/1245>
- Resolución 10185 de 2018. (22 de junio. Ministerio de Educación Nacional. Por la cual se reglamenta el proceso de reconocimiento de intérpretes oficiales de la Lengua de Señas Colombia-Español y se deroga la Resolución 5274 de 2017. Bogotá D.C. Colombia.
- Ruiz Vallejos, N. (2015). El Niño Sordo En El Aula Ordinaria. *Revista Internacional de Apoyo a la Inclusión, Logopedia, Sociedad y Multiculturalidad*, 2(1), 19-32
- Serna, H. (2015). La educación para estudiantes sordos desde el direccionamiento del proyecto educativo institucional, los resultados del índice de inclusión y el plan de mejoramiento en la Institución Educativa Juan n. Cadavid del municipio de Itagüí (Tesis de maestría). Instituto Tecnológico de Antioquía, Medellín, Colombia.

- Sierra, A. (2007). La estrategia pedagógica. SUS PREDICTORES DE ADECUACIÓN. Varona(45), 16-25. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/3606/360635565004.pdf>
- Sistema Integrado de Matrícula [SIMAT]. (2022). Estudiantes con Discapacidad Auditiva en el Municipio de Ipiales. Recuperado el 28 de febrero del 2022 de la base de datos SIMAT del Ministerio de Educación Nacional.
- Skliar, C. (1997). La educación de los sordos una reconstrucción histórica, cognitiva y pedagógica. Mendoza: Universidad Nacional del Cuyo.
- Torres, H. (2009). Didáctica General (Primera ed., Vol. 9). San Jose, Costa Rica : Coordinacion Educativa y Cultural Centroamericana. Obtenido de: https://ceccsica.info/sites/default/files/content/Volumen_09.pdf
- UNESCO. (2004). Temario abierto sobre Educación inclusiva (Informe final). Santiago de Chile. Obtenido de: https://sid.usal.es/idocs/F8/FDO23200/temario_abierto_educacion_inclusiva.pdf
- Velandia, M., & Laverde, D. (2020). *Sintiendo a través del cuerpo. Propuesta pedagógica para la expresión corporal y la educación emocional en la formación de licenciados en educación infantil*. Pontificia Universidad Javeriana. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana. Obtenido de <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/50206/Sintiendo%20a%20trave%CC%81s%20del%20cuerpo%20%20Propuesta%20pedago%CC%81gica%20m%20D-convertido%20%281%29.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Yela, A. (2018). Factores institucionales asociados a la enseñanza del español escrito en estudiantes con diversidad funcional auditiva del grado cuarto en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda- Ipiales. (Trabajo de Grado). Universidad Mariana, Colombia.

Anexos

Anexo A. Matriz de caracterización poblacional coordinadora de Aula Bilingüe Bicultural



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANA Y SOCIALES
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES

Cordial saludo coordinadora del Aula Bilingüe Bicultural de la IEPMM. Solicitamos su colaboración que para efectos del proyecto denominado “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales” para que nos colabore con el diligenciamiento de la siguiente matriz de caracterización. Preferiblemente la información suministrada debe partir de su experiencia docente y verídica. Marque con una “X” la respuesta dentro de los ítems solicitados y complete la información.

La presente matriz de caracterización parte con la finalidad de responder el objetivo de investigación.

Objetivo de investigación: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

MATRIZ DE CARACTERIZACIÓN POBLACIONAL

INSTITUCION EDUCATIVA POLITECNICO MARCELO MIRANDA-Coordinadora Aula Bilingüe Bicultural
Nombre: _____
Edad: _____
Género: _____
Estrato socioeconómico: _____
Lugar de residencia: _____ Rural: () Urbano: ()
Grados con los que trabaja: _____
Jornada: Mañana () Tarde ()
Tiempo laborado en la institución: _____
Profesión: _____
Nivel educativo: Profesional () Especialista () Magister () Otro ¿Cuál? _____
Tipo de vinculación laboral dentro de la institución: _____
Rol dentro de la IEPMM: _____
Actividades dentro del aula bilingüe bicultural: _____

Manejo de la Lengua de Señas Colombiana: Si () No ()
Bueno () Aceptable () Regular () Insuficiente ()
Comprensión lectora de los textos de los estudiantes sordos:
Bueno () Aceptable () Regular () Insuficiente ()
¿Se encuentra dentro del proyecto del aula bilingüe bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?
Si () No ()
¿Participa en otros proyectos sociales o culturales en otras instancias diferentes a la institución con la comunidad sordas?
Si () No ()
¿Cuáles? _____

¿Identifica a la comunidad sorda como una población identitaria y diferente lingüísticamente?
Si () No ()
¿Interactúa con la comunidad sorda fuera del aula de clases?
Si () No () Indique los espacios: _____
Recibe capacitaciones por parte de instituciones gubernamentales en la formación de la Educación Bilingüe Bicultural
Si () No () ¿Cuáles? _____
Tipo de capacitación:
Taller () Seminario () Diplomado () Otros: _____
¿Maneja LSC fuera del plantel educativo?
Sí No ¿Con quién? _____
Experiencia con comunidad sorda diferente a la institución: _____

Anexo B. Matriz de caracterización población modelo lingüística de la IEPMM



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANA Y SOCIALES
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES

Cordial saludo modelo lingüista de la IEPMM. Solicitamos su colaboración que para efectos del proyecto denominado “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales” para que nos colabore con el diligenciamiento de la siguiente matriz de caracterización. Preferiblemente la información suministrada debe partir de su experiencia docente y verídica. Marque con una “X” la respuesta dentro de los ítems solicitados y complete la información.

La presente matriz de caracterización parte con la finalidad de responder el objetivo de investigación.

Objetivo de investigación: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

MATRIZ DE CARACTERIZACIÓN POBLACIONAL

INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITECNICO MARCELO MIRANDA-Modelo lingüista	
Nombre:	_____
Edad:	_____
Género:	_____
Estrato socioeconómico:	_____
Lugar de residencia/origen:	_____ Rural: () Urbano: ()
Grado con los que trabaja en la institución:	_____
Jornada: Mañana () Tarde ()	
Tiempo o años trabajos en la institución:	_____
Profesión:	
Nivel educativo: Bachiller () Normalista () Licenciado () Otro:	_____
Tipo de sordera:	_____
Comprensión lectora de los textos de los estudiantes sordos:	
Bueno () Aceptable () Regular () Insuficiente ()	
¿Se encuentra vinculado al proyecto del aula bilingüe bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?	
Si () No ()	
Participación en otros proyectos sociales, culturales en otras instancias diferentes a la institución: Si ()	
No () Mencionarlos:	_____

Tipo de experiencia con proyectos de la comunidad sorda:	_____

Capacitación en educación bilingüe bicultural	
Tipo de capacitación:	
Taller () Seminario () Diplomado () Otros ¿Cuáles?	_____
¿Cómo está vinculado laboralmente al aula bilingüe bicultural?	_____

Anexo C. Matriz de caracterización poblacional interpretes



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANA Y SOCIALES
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES

Cordial saludo intérprete de la IEPMM. Solicitamos su colaboración que para efectos del proyecto denominado “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales” para que nos colabore con el diligenciamiento de la siguiente matriz de caracterización. Preferiblemente la información suministrada debe partir de su experiencia docente y verídica. Marque con una “X” la respuesta dentro de los ítems solicitados y complete la información.

La presente matriz de caracterización parte con la finalidad de responder el objetivo de investigación.

Objetivo de investigación: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

MATRIZ DE CARACTERIZACIÓN POBLACIONAL

INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITECNICO MARCELO MIRANDA-Intérprete	
Nombre:	_____
Edad:	_____
Género:	_____
Estrato socioeconómico:	_____
Lugar de residencia:	_____ Rural: () Urbano: ()
Grados con los que trabaja:	_____ Jornada: Mañana () Tarde ()
Tiempo laborado en la institución:	_____
Aval de FENASCOL: Si () No () Otros ¿Cuál?	_____
Profesión:	_____
Nivel educativo: Bachiller () Normalista () Profesional () Magister () Otro ¿Cuál?	_____
Comprensión de la Lengua de Señas de los estudiantes sordos:	
Bueno () Aceptable () Regular () Insuficiente ()	
Comprensión lectora de los textos de los estudiantes sordos:	
Bueno () Aceptable () Regular () Insuficiente ()	
¿Se encuentra dentro del proyecto del aula bilingüe bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?	Si () No ()
¿Participa en otros proyectos sociales o culturales en otras instancias diferentes a la institución?	Si () No () ¿Cuáles? _____
¿Identifica a la comunidad sorda como una población identitaria y diferente lingüísticamente?	Si () No ()
¿Interactúa con la comunidad sorda fuera del aula de clases?	Si () No () Indique los espacios: _____
Recibe capacitaciones por parte de instituciones gubernamentales	
Si () No () ¿Cuáles?	_____
Tipo de capacitación:	
Taller () Seminario () Diplomado () Otros:	_____
Tipo de vinculación laboral:	_____
¿Maneja LSC fuera del plantel educativo?	
Sí () No () ¿Con quién?	_____
Experiencia con comunidad sorda diferente a la institución:	_____

Anexo D. Matriz de caracterización poblacional docentes



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANA Y SOCIALES
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES

Cordial saludo docentes de la IEPMM. Solicitamos su colaboración que para efectos del proyecto denominado “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales” para que nos colabore con el diligenciamiento de la siguiente matriz de caracterización. Preferiblemente la información suministrada debe partir de su experiencia docente y verídica.

La presente matriz de caracterización parte con la finalidad de responder el objetivo de investigación.

Objetivo de investigación: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

MATRIZ DE CARACTERIZACIÓN POBLACIONAL

INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITECNICO MARCELO MIRANDA-Docente	
Nombre:	_____
Edad:	_____
Género:	_____
Estrato socioeconómico:	_____
Lugar de residencia:	_____ Rural: () Urbano: ()
Profesión:	_____
Nivel educativo:	Licenciado () Especialización() Magister() Otro: ¿Cuál?_____
Área de desempeño:	_____
Estatuto de profesionalización:	Decreto 2277 () Decreto 1278 ()
Jornada:	_____
Tiempo laborado en la institución:	_____
Capacitación en educación bilingüe bicultural: Si () No ()	
¿Qué tipo de capacitación?	
Talleres () Seminarios () Diplomados () Otros: ¿Cuál?_____	
Manejo de Lengua de Señas: Si () No ()	
Nivel: Bueno () Aceptable () Regular () Insuficiente ()	
Se encuentra dentro del aula bilingüe bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda	
Si () No ()	
Participación en otros proyectos sociales, culturales en otras instancias diferentes a la institución:	
Si () No () ¿Cuáles?_____	
¿Identifica a la comunidad sorda como una población identitaria y diferente lingüísticamente?	
Si () No ()	
¿interactúa con la comunidad sorda fuera del aula de clases?	
Si () No () Indique los espacios:_____	
Tipo de experiencia con comunidad sorda: _____	

Anexo E. Matriz de caracterización poblacional estudiantes sordos



UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANA Y SOCIALES
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES

Universidad de Nariño

Cordial saludo estudiantes de la IEPMM. Solicitamos su colaboración que para efectos del proyecto denominado "Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales" para que nos colabore con el diligenciamiento de la siguiente matriz de caracterización. Preferiblemente la información suministrada debe partir de su experiencia docente y verídica.

La presente matriz de caracterización parte con la finalidad de responder el objetivo de investigación. Objetivo de investigación: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalece el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales"

MATRIZ DE CARACTERIZACIÓN POBLACIONAL

INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITECNICO MARCELO MIRANDA-Estudiante	
Nombre:	_____
Fecha de nacimiento (día/mes/año):	_____ Edad: _____
Género:	_____
Jornada: Mañana ()	Tarde ()
Grado:	_____
Estrato socioeconómico:	_____ Grupo étnico: _____
Lugar de residencia:	_____ Rural: () Urbano: ()
¿Ha estudiado en otro(s) colegio(s)?	
Sí ()	No () ¿Cuál?; Cuáles?: _____
¿A qué edad ingresó a la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?:	_____
Diagnostico (tipo de sordera):	_____
Manejo de Lengua de Señas: Sí ()	No ()
Nivel: Bueno ()	Aceptable () Regular () Insuficiente ()
Manejo del español o castellano escrito: Sí ()	No ()
Nivel: Bueno ()	Aceptable () Regular () Insuficiente ()
INFORMACIÓN FAMILIAR	
Nombre del padre de familia o tutor:	_____
¿En su familia se encuentran personas sordas? Sí ()	No ()
Padre ()	Madre () Hermano(a)s () Otros: _____
¿Su familia maneja Lengua de Señas? Sí ()	No ()
Padre ()	Madre () Hermano(a)s () Otros: _____
¿Se identifica como parte de la comunidad sorda?	
Sí ()	No ()
¿interactúa con la comunidad oyente fuera del aula de clases?	
Sí ()	No () Indique los espacios: _____

Anexo F. Diario de campo



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigador:

DIARIO DE CAMPO

INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA

AULA BILINGÜE BICULTURAL – GRADO OCTAVO 2

Hora:

Fecha:

Jornada:

Áreas Curriculares:

Duración de la observación:

Situación:

Objetivo diario de campo: Caracterizar el proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda

Pautas de Observación	OBSERVACIONES	ANOTACIONES
Recursos y ambiente EBBS		
Estrategias enseñanza-aprendizaje EBBS		
Relaciones interpersonales en el aula en la EBBS (docente, interprete, modelo lingüística, estudiantes)		
Evaluación EBBS		
Participación comunidad sorda		
Inclusión		

Anexo G. Entrevista docentes de área.



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigadores: Fredy Orlando Chaves Guevara – Karoll Michell Guerrero García

ENTREVISTA

INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA

AULA BILINGÜE BICULTURAL – GRADO OCTAVO 2

Entrevistado:

Ocupación:

Área:

Fecha:

Firma:

Objetivo entrevista: Describir el proceso de enseñanza-aprendizaje con los sujetos inmersos dentro del Aula Bilingüe Bicultural que se desarrolla en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la formación de personas sordas.

CUESTIONARIO - DOCENTE

1. ¿Qué conoce del proyecto del aula bilingüe bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?
2. Desde sus conocimientos y experiencias ¿Qué entiende por comunidad sorda?
3. ¿Cómo ha sido su experiencia trabajando con la comunidad sorda dentro del aula bilingüe bicultural? (retos, dificultades, aprendizajes)
4. ¿Existe algún lineamiento institucional que ofrezca información de las didácticas a emplear con la comunidad sorda? ¿Cuáles?
5. ¿Cómo es su relación con la comunidad sorda?
6. ¿Dentro del aula de clases en donde se encuentra cómo percibe usted las relaciones interpersonales entre estudiantes oyentes y estudiantes sordos?
7. ¿Qué recursos didácticos y estrategias emplea para el desarrollo de sus clases con el 8-2?
8. ¿Qué actividades utiliza para la evaluación de las competencias a los estudiantes de la comunidad sorda?
9. ¿Cómo ha sido el rendimiento académico a los estudiantes sordos a quienes les ha enseñado?
10. ¿Es importante para usted la presencia del intérprete en sus clases? (¿Cómo solventas la clase en las que no hay intérprete?)
11. ¿Cuáles son las diferencias y semejanzas entre un aula regular y un aula bilingüe bicultural?

Anexo H. Entrevista intérprete



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigadores: Fredy Orlando Chaves Guevara – Karoll Michell Guerrero García

CUESTIONARIO GUÍA DE ENTREVISTA INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA AULA BILINGÜE BICULTURAL – GRADO OCTAVO 2

Entrevistado:

Ocupación:

Fecha:

Firma:

Objetivo entrevista: Describir el proceso de enseñanza-aprendizaje con los sujetos inmersos dentro del Aula Bilingüe Bicultural que se desarrolla en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la formación de personas sordas.

CUESTIONARIO – INTÉRPRETE

1. ¿Qué conoce del proyecto de aula bilingüe bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?
2. ¿Cómo ha sido su experiencia en términos interpersonales trabajando con la comunidad sorda dentro del aula bilingüe bicultural?
3. Además de interpretar ¿Qué otro tipo de acompañamiento realiza al estudiante?
4. ¿Cómo es su relación con los estudiantes de la comunidad sorda? ¿Qué tipo de acompañamiento realiza con ellos fuera del aula de clases?
5. ¿Qué retos académicos y pedagógicos se le presentan al trabajar con la comunidad sorda?
6. Desde sus conocimientos y experiencias ¿Qué entiende por comunidad sorda?
7. ¿Cómo se ha llevado el proceso de enseñanza-aprendizaje del castellano escrito como una segunda lengua dentro del aula bilingüe bicultural?
8. ¿Cómo busca abordar los conocimientos que imparte el docente para que los estudiantes sordos comprendan la información? (¿cómo aborda los argumentos o explicaciones en las que el estudiante quiere dar a conocer sus ideas?)
9. ¿Dentro y fuera del salón de clases cómo son las relaciones interpersonales entre la comunidad sorda y la comunidad oyente?
10. Por fuera del salón de clases el docente de área mantiene contacto con usted a lo largo del proceso educativo a fin de buscar estrategias en beneficio del aprendizaje de la comunidad sorda. ¿Cómo se genera ese proceso?

Anexo I. Entrevista modelo lingüístico



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigadores: Fredy Orlando Chaves Guevara – Karoll Michell Guerrero García.

CUESTIONARIO GUÍA DE ENTREVISTA INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA AULA BILINGÜE BICULTURAL – GRADO OCTAVO 2

Entrevistado:

Ocupación:

Fecha:

Firma:

Objetivo entrevista: Describir el proceso de enseñanza-aprendizaje con los sujetos inmersos dentro del Aula Bilingüe Bicultural que se desarrolla en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la formación de personas sordas.

CUESTIONARIO –MODELO LINGÜISTA

1. ¿Cómo conoció el proyecto del aula bilingüe bicultural y qué es?
2. ¿Qué actividades realiza dentro del aula bilingüe bicultural?
3. ¿Cómo ha sido su experiencia trabajando con la comunidad sorda dentro del aula bilingüe bicultural?
4. ¿Qué es la comunidad sorda?
5. ¿Cómo ha sido el proceso de enseñanza y fortalecimiento de la LSC en los estudiantes sordos?
6. ¿Considera usted que en la enseñanza de las Ciencias Sociales se utilizan estrategias que permitan la comprensión de los contenidos para los estudiantes? ¿Cuáles son las estrategias más utilizadas por los docentes?
7. ¿Desde su perspectiva los estudiantes tienen procesos de participación activos dentro del aula de clases? ¿Cómo se dan estos procesos?
8. ¿Cómo es la interacción entre la comunidad sorda y oyente dentro y fuera del aula de clases?
9. Desde su percepción ¿cree que los docentes están capacitados para impartir educación a la comunidad sorda? ¿Por qué?
10. ¿Qué tipo de acompañamiento realiza a los estudiantes de la comunidad sorda?

Anexo J. Entrevista Rectora.



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigadores: Fredy Orlando Chaves Guevara – Karoll Michell Guerrero García

ENTREVISTA

INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA AULA BILINGÜE BICULTURAL – GRADO OCTAVO 2

Entrevistado:

Ocupación:

Fecha:

Firma:

Objetivo entrevista: Describir el proceso de enseñanza-aprendizaje con los sujetos inmersos dentro del Aula Bilingüe Bicultural que se desarrolla en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la formación de personas sordas.

CUESTIONARIO - DOCENTE

1. Desde sus conocimientos y experiencias ¿Qué entiende por comunidad sorda?
2. ¿Cómo nació la idea del proyecto de aula bilingüe bicultural binacional en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?
3. ¿Usted cree que es necesario este tipo de proyecto dirigidos a la comunidad sorda?
4. ¿Cuáles son las mayores dificultades que ha atravesado durante los años que lleva el proyecto?
5. ¿Cómo se articuló el proyecto BIBIBI al PEI de la institución?
6. ¿Cómo se ha articulado el recurso humano para la prestación de una educación de calidad a la comunidad sorda?
7. Desde su perspectiva ¿Cuál ha sido la actitud de los docentes oyentes de áreas curriculares frente a recibir estudiantes sordos dentro de sus aulas?

Anexo K. Entrevista docente de apoyo



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigadores: Fredy Orlando Chaves Guevara – Karoll Michell Guerrero García

CUESTIONARIO GUÍA DE ENTREVISTA INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA AULA BILINGÜE BICULTURAL – GRADO OCTAVO 2

Entrevistada:

Ocupación:

Fecha:

Firma:

Objetivo entrevista: Describir el proceso de enseñanza-aprendizaje con los sujetos inmersos dentro del Aula Bilingüe Bicultural que se desarrolla en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la formación de personas sordas.

CUESTIONARIO – COORDINADORA AULA BILINGÜE

1. ¿Qué conoce del proyecto de aula bilingüe bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?
2. Desde sus conocimientos y experiencias ¿Qué entiende por comunidad sorda?
3. ¿Cómo ha sido su experiencia en términos interpersonales trabajando con la comunidad sorda dentro del aula bilingüe bicultural?
4. ¿Cómo es su relación con los estudiantes de la comunidad sorda? ¿Qué tipo de acompañamiento realiza con ellos fuera del aula de clases?
5. ¿Qué retos académicos y pedagógicos se le presentan al trabajar con la comunidad sorda?
6. ¿Cómo se ha llevado a cabo el proceso de enseñanza-aprendizaje del castellano escrito como una segunda lengua dentro del aula bilingüe bicultural?
7. ¿Qué tan importante es la enseñanza del español escrito en la educación inicial de los estudiantes sordos?
8. ¿Qué estrategias utiliza para la enseñanza del español escrito en el aula bilingüe bicultural?
9. ¿Cómo evalúa los procesos de aprendizaje del castellano escrito?
10. ¿Dentro y fuera del salón de clases cómo son las relaciones interpersonales entre la comunidad sorda y la comunidad oyente?
11. ¿Desde su perspectiva qué tan capacitados se encuentran los docentes oyentes para dar clases en una aula bilingüe bicultural?

Anexo L. Diario de estudiantes comunidad sorda IEPMM.

UNIVERSIDAD DE NARIÑO LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigadores: Fredy Orlando Chaves Guevara – Karoll Michell Guerrero García

DIARIO DE ESTUDIANTES INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA AULA BILINGÜE BICULTURAL

Estudiante:

Fecha:

Objetivo entrevista: Describir el proceso de enseñanza-aprendizaje con los sujetos inmersos dentro del Aula Bilingüe Bicultural que se desarrolla en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda para la formación de personas sordas.

DIARIO DE ESTUDIANTES

Con el propósito de conocer la vivencia de cada uno de los estudiantes que conforman el aula bilingüe bicultural, se propone realizar este diario de estudiantes, en el cual por medio de la expresión artística (Dibujos y representaciones teatrales), cada uno de ustedes deberá registrar desde su experiencia y vivencia diaria las situaciones y hechos que ocurren al momento de las clases, en este sentido se ofrecerá una guía en la que pueden consignar sus aportes sobre su proceso de aprendizaje en la Institución tanto académica como emocionalmente.

Mis clases

En el siguiente mapa de ideas en la parte central me dibujare a mi dentro del aula bilingüe bicultural y dibujare cómo son mis clases en el día a día, teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

Día 1. ¿Cómo aprendo Lengua de Señas?

Día 2. ¿Cómo aprendo el español escrito?

Día 3. ¿Cuáles son mis materias favoritas y Cuáles son las que menos me gustan?

Día 4. ¿Cómo me enseñan mis profes?

Día 5. ¿Cómo me evalúan?

Tabla 1. Mi diario de estudiantes.



Nombre estudiante:

Construyendo el tapiz

Con mis compañeros realizo una representación teatral por la cual expresaré, como me vivo mi día a día de escuela, dentro y fuera de las clases, podré contar como me siento, quienes me apoyan y quienes no, los buenos momentos y las dificultades, las personas importantes que me ayudan a aprender y como es mi convivencia con mis compañeros sordos y oyentes. para ello tendré en cuenta.

- El apoyo de mi familia
- Mi entorno fuera del colegio
- Mi colegio (clases, descanso, actividades culturales y tiempo libre)
- Mi intérprete
- Mi modelo Lingüística
- mis profesores oyentes
- mis compañeros oyentes
- mis compañeros sordos

Tabla 2. Construyendo el tapiz

<p><i>Construyendo el tapiz.</i></p> <p>Representación.</p>

Anexo M. Entrevista Grupo focal Profesionales de Apoyo



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: "Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales"

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigadores: Fredy Orlando Chaves Guevara – Karoll Michell Guerrero García.

CUESTIONARIO GUÍA GRUPO FOCAL

INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA

AULA BILINGÜE BICULTURAL

Participantes:

Fecha:

Objetivo entrevista: Identificar las fortalezas y debilidades del enfoque bilingüe bicultural empleado en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda

GUÍA GRUPO FOCAL - PROFESIONALES DE APOYO AULA BILINGÜE BICULTURAL -Modelo lingüística, Docente de apoyo e Intérpretes.

1. ¿Qué tipo de oferta es la que ofrece la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?
2. ¿Qué se puede mencionar sobre los lineamientos de la EBBS? (OBBS, Decreto 1421, principios EBBS)
3. ¿Cómo ha sido la construcción del PIAR y su manejo dentro de las diferentes áreas curriculares?
4. ¿Cómo es la difusión dentro de la comunidad educativa de lo que contempla el PEI acerca del proyecto bilingüe bicultural y binacional? (Malla curricular, Manual de Convivencia)
5. ¿Qué tipo de capacitaciones han sido las más recurrentes para apoyar su aprendizaje en la EBBS?
6. ¿Cuáles son las necesidades y recursos para llevar a cabo el proceso pedagógico del aula bilingüe? (financiación, organización curricular y lineamientos institucionales)
7. ¿Qué tan trascendental percibe que es el proyecto del aula bilingüe bicultural dentro y fuera de la institución? ¿Por qué?
8. ¿Considera que existen procesos de inclusión y/o exclusión dentro de la institución educativa frente a la comunidad sorda?
9. ¿Cuáles son las principales dificultades que ha enfrentado el proyecto del aula bilingüe bicultural desde su comienzo hasta este momento? (Administrativo, curricular, financiación, oferta) (experiencias: inicio del proyecto, tiempo de pandemia)
10. ¿Que se tiene en cuenta para enseñar y fortalecer la LSC en los estudiantes sordos y el castellano escrito?
11. ¿Los docentes conocen, respetan y apoyan los valores y elementos culturales y procesos pedagógicos de la comunidad sorda? ¿Por qué?
12. ¿Cómo es la relación de la institución con los padres y tutores para el apoyo en el proceso pedagógico de los estudiantes?
13. ¿Cómo se generan espacios de reflexión sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje en los cuales se trabaja con la EBBS entre ustedes y también con los docentes?
14. Desde sus conocimientos y experiencias ¿Qué entiende por discapacidad?

Anexo N. Entrevista Grupo focal estudiantes.



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigadores: Fredy Orlando Chaves Guevara – Karoll Michell Guerrero García.

CUESTIONARIO GUÍA GRUPO FOCAL INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA AULA BILINGÜE BICULTURAL

Participantes:

Fecha:

Objetivo entrevista: Identificar las fortalezas y debilidades del enfoque bilingüe bicultural empleado en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda

CUESTIONARIO –GRUPO FOCAL

1. ¿Cómo se siente al pertenecer al aula bilingüe bicultural de la institución? ¿Qué ha significado en su vida, la existencia del aula bilingüe bicultural de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda?
2. ¿Qué significa para usted cuando se menciona que el aula es bilingüe y bicultural?
3. ¿Qué les permite identificarse como parte de la comunidad sorda? ¿Cuáles han sido los procesos que se han realizado para fortalecer la identidad de la comunidad sorda dentro de la institución? (LSC)
4. ¿Creen que se ha dado la inclusión de la comunidad sorda en las actividades culturales, deportivas, académicas dentro y fuera de la institución? ¿Han participado en eventos organizados a nivel municipal o regional por colectivos de comunidad sorda? Explique su respuesta.
5. ¿Cómo es la relación con sus compañeros oyentes?
6. ¿Cómo se evidencia en el aula de clases el uso de la LSC y el castellano escrito?
7. Dentro de la institución ¿cómo se promueve la LSC?
8. ¿Creen que los profes son flexibles a la hora de enseñar y evaluar?
9. ¿Cómo es la relación entre modelo lingüística, intérprete, docente de apoyo y sus tutores o padres y que apoyos le brindan ellos?
10. ¿En qué proyectos se encuentran involucrados por fuera del aula bilingüe bicultural?
11. ¿Qué pasa cuando presentan dificultades con alguna área del conocimiento y que se hace para solucionarlas?
12. ¿Qué consideran que es necesario mejorar para que su proceso educativo sea bueno?

Anexo O. Entrevista grupo focal docentes



Universidad de Nariño

UNIVERSIDAD DE NARIÑO LICENCIATURA EN CIENCIAS SOCIALES

PROYECTO: “Análisis del proceso pedagógico del Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca la enseñanza-aprendizaje en la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales”

OBJETIVO: Analizar el proceso pedagógico en el Aula Bilingüe Bicultural para la propuesta de una estrategia pedagógica que fortalezca el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad sorda de la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda en la ciudad de Ipiales

Investigadores: Fredy Orlando Chaves Guevara – Karoll Michell Guerrero García.

CUESTIONARIO GUÍA GRUPO FOCAL INSTITUCIÓN EDUCATIVA POLITÉCNICO MARCELO MIRANDA AULA BILINGÜE BICULTURAL

Participantes:

Fecha:

Objetivo entrevista: Identificar las fortalezas y debilidades del enfoque bilingüe bicultural empleado en la Institución Educativa Politécnico Marcelo Miranda

GUÍA GRUPO FOCAL - DOCENTES

1. Desde sus conocimientos y experiencias ¿Qué entiende por discapacidad?
2. ¿Qué tan trascendental es el proyecto del aula bilingüe bicultural dentro y fuera de la institución? ¿Por qué?
3. ¿Usted cree que se han hecho esfuerzos institucionales tanto del colegio como de entidades gubernamentales para capacitarlos en la Educación Bilingüe Bicultural? Explique su respuesta
4. ¿Qué entiende por EBBS? ¿En qué lineamientos y decretos está fundamentada la EBBS?
5. ¿Cuál considera que es su rol dentro del proceso de la EBBS?
6. ¿Se ha hecho uso del PIAR para la realización de sus clases? ¿Cómo se lo ha trabajado?
7. ¿Cómo se generan espacios de reflexión sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje en los cuales se trabaja con la EBBS?
8. ¿considera que existen situaciones de inclusión y/o exclusión dentro de la institución? Mencionar algunas situaciones.
9. ¿Cómo es la relación de ustedes con los padres y tutores; y los profesionales del aula bilingües para el apoyo en el proceso pedagógico de los estudiantes?
10. ¿Qué fortalezas considera que tiene el proyecto de aula bilingüe bicultural de la institución?
11. ¿Cuáles son los aspectos por mejorar para que la prestación del servicio educativo a los estudiantes sordos sea mejor?